

MANUAL DEL OPERADOR

**MAXTER 60
CLUSTER 70**

Edición 03 (Español)
cod. 06381136

FABRICANTE



Tractors for Life

**Sede legal y establecimiento
GOLDONI S.p.A.**

**Dirección:
Via Canale, 3
41012 Migliarina di Carpi
Modena, Italy**

**Teléfono: +39 0522 640 111
Fax: +39 0522 699 002
Internet: www.goldoni.com**

MODELOS Y VERSIONES



Maxter 60 SN



Maxter 60 RS



Cluster 70 SN +
Cluster 70 RS
Cluster 70 RS VARIANT
Cluster 70 RS REV
Cluster 70 RS REV VARIANT

Leyenda versiones

SN = máquina con articulación central.

RS = máquina con ruedas directrices.

REV = máquina con conducción reversible.

VARIANT = especificación comercial.

ÍNDICE

FABRICANTE

MODELOS Y VERSIONES	2
Leyenda versiones.....	2

ÍNDICE

GENERALIDADES

INTRODUCCIÓN	5
Actualización del manual.....	5
Derechos de autor.....	5
Certificado de conformidad.....	5
POST VENTA	6
Garantía.....	6
Repuestos.....	6
Asistencia.....	6
CÓMO LEER EL MANUAL	6
Simbología unificada.....	7
IDENTIFICACIÓN MÁQUINA	8
Criterios de identificación.....	8
Calcomanías.....	8
Placa metálica.....	8
Grabado bastidor.....	10
IDENTIFICACIÓN COMPONENTES	11
Estructura de protección antivuelco.....	11
Motor.....	11
Dispositivo de tiro.....	12

SEGURIDAD

NORMAS DE SEGURIDAD	13
MEDIDAS DE SEGURIDAD	15
Capacitación.....	15
Preparación.....	15
Funcionamiento.....	16
Mantenimiento y período de inactividad.....	17
Puesta en servicio después de un período de inactividad.....	18
Medidas de seguridad para el estacionamiento.....	18
No hacer subir pasajeros a bordo.....	18
Peligro de vuelco.....	18
Medidas de seguridad para remolcar cargas.....	19
Mantenerse a distancia de seguridad del eje de transmisión en movimiento.....	20
Control de la tornillería de las ruedas.....	20
Medidas de seguridad para el mantenimiento.....	20
Ropa de trabajo.....	21
Prestar atención a los líquidos con alta presión.....	22
Prevención de incendios.....	22
Medidas de seguridad para el mantenimiento de los neumáticos.....	23
Medidas de seguridad para manipular el combustible.....	23

Medidas de seguridad para el uso del cargador frontal.....	24
Indicaciones para el mantenimiento del cargador frontal.....	25
ECOLOGÍA	26
Eliminación de desechos y productos químicos.....	26
PUESTOS DE TRABAJO EN EL SECTOR FORESTAL	27
Peligros.....	27
Versión bastidor.....	27
Versión cabina.....	27
UTILIZACIÓN DE PULVERIZADORES DE CULTIVOS (RIESGO DERIVADO DE LAS SUSTANCIAS PELIGROSAS)	28
Versión bastidor.....	28
Versión cabina.....	28
DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD	28
Estructura de protección antivuelco.....	28
Bloqueo del elevador.....	28
Cinturones de seguridad.....	29
CALCOMANÍAS DE SEGURIDAD	29
INSTRUCCIONES PARA EL USO	
MANDOS E INSTRUMENTOS	30
Salpicadero.....	30
Salpicadero Cluster REV.....	31
Instrumento multifuncional digital.....	32
Mandos zona delantera.....	34
Mandos lado derecho.....	36
Mandos lado izquierdo.....	37
Mandos asiento.....	38
Volante.....	38
Caja de herramientas.....	38
Articulación central de giro.....	39
Reversibilidad.....	40
ARRANQUE Y PARADA DEL MOTOR	42
Antes del arranque del motor.....	42
Arranque del motor.....	42
Interruptor arranque.....	42
Parada del motor.....	43
ARRANQUE Y PARADA DE LA MÁQUINA	44
Estructura de protección antivuelco.....	44
Arranque del tractor.....	45
Comutador luces.....	45
Bocina.....	45
Luces de dirección.....	46
Centelleo luz.....	46
Faros.....	46
Parada del tractor.....	47
TRANSMISIÓN	48
Embrague del cambio.....	48
Caja de velocidades.....	48
Palanca mando cambio.....	49
Palanca mando inversor.....	50
Palanca mando reductor.....	51
Palanca acelerador de mano.....	51
Pedal acelerador.....	52
Bloqueo diferencial trasero.....	52
Bloqueo diferencial delantero.....	53

Bloqueo diferencial delantero y trasero	54
SISTEMA FRENANTE	54
Freno de servicio	54
Freno de estacionamiento	55
TOMA DE FUERZA	56
Toma de fuerza trasera (TDF)	56
Toma de fuerza independiente	56
Toma de fuerza sincronizada	59
Tabla velocidad de la toma de fuerza	62
Tabla velocidad de la TDF sincronizada	62
Junta cardánica	63
ELEVADOR TRASERO	64
Elevación-descenso con funcionamiento oscilante	64
Regulación velocidad y sensibilidad del elevador	65
ENGANCHE DE TRES PUNTOS	66
Enganche de tres puntos trasero	66
Brazo tercer punto	67
Tirante regulable	67
Cadenas estabilizador lateral	68
Estabilizador lateral	68
Brazos inferiores regulable	69
Terminal enganche implemento	69
DISTRIBUIDORES HIDRÁULICOS AUXILIARES	70
Distribuidores hidráulicos auxiliares traseros	70
DISPOSITIVOS DE TIRO	72
Remolque del tractor	72
Gancho de tiro delantero	72
Gancho de tiro categoría CEE	73
Gancho de tiro categoría CUNA cat.C	76
Toma de 7 contactos para remolque	78
LASTRES	80
Lastraje de la rueda mediante llenado líquido del neumático	80
PUNTOS DE ELEVACIÓN	81
PUNTOS DE FIJACIÓN DEL CARGADOR FRONTAL	81

REVISIONES DE MANTENIMIENTO

Revisiones de mantenimiento periódico	84
GRUPO MOTOR	86
Motor	86
Apertura del capó	86
Control nivel aceite motor	87
Instalación de refrigeración	88
Depósito carburante	89
Filtro aire en seco	90
GRUPO TRANSMISIÓN	91
Diferencial delantero	91
Cárter cambio, diferencial trasero, elevador	92
Filtro aceite transmisión en aspiración	94
Filtro aceite en envío (Bomba principal)	95
Reductor ruedas	96
Embrague	97
Dirección	98
Frenos	99
Articulación central	100
INSTALACIÓN ELÉCTRICA	101
Batería	101
Interruptor de batería	101
Faros delanteros	102

Luz de posición y luz de dirección	104
Luces traseras	105
Fusibles - Maxter	106
Fusibles - Cluster	108
Indicador de atascamiento del filtro aire motor	111

CARROZERIA

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

CARACTERISTICAS TECNICAS	113
Motor	114
DIMENSIÓN Y PESOS	115
Tabla Dimensiones y Pesos máquina	115
Carga máxima por eje	118
RUEDAS	119
Neumáticos	119
Tabla presión de inflado neumáticos	119
VELOCIDAD	121
Tabla Velocidades	121
NIVEL DE RUIDO	123
Tabla niveles máximos de ruido	123
Ficha informativa sobre el nivel de ruido	123
Advertencias para el usuario	123
LUBRICANTES Y FLUIDOS PRESCRIPTOS	124
Lubricantes originales	124
Fluidos protectivos originales	124

PROBLEMAS Y SOLUCIONES

GENERAL	125
Motor	125

ÍNDICE ANALÍTICO

NOTAS

TARJETA DE IDENTIFICACIÓN DE LA MÁQUINA	130
CERTIFICADO DE CONFORMIDAD	131

GENERALIDADES



INSTRUCCIONES ORIGINALES

INTRODUCCIÓN

Este manual contiene la descripción del funcionamiento de la máquina y las instrucciones necesarias para realizar con éxito las operaciones principales de uso, mantenimiento de rutina y mantenimiento periódico.

Dado que se considera parte integrante de la máquina, en caso de transferencia o venta de la máquina, las instrucciones de uso y mantenimiento siempre debe ser suministrada: si se ha perdido o dañado, usted tiene que solicitar una copia del fabricante de la máquina o el anterior propietario.

La confianza a nuestra empresa a preferir los productos de nuestra marca serán recompensados ricamente: la correcta utilización, el mantenimiento oportuno, el uso de piezas de repuesto y accesorios originales dará sus frutos en el rendimiento, la productividad y el ahorro.

Actualización del manual

Las informaciones, las descripciones y las ilustraciones contenidas en el manual reflejan el estado del arte en el momento de comercialización de la máquina.

El fabricante se reserva el derecho de efectuar, en cualquier momento, eventuales modificaciones a las máquinas por exigencias técnicas o comerciales. Dichas modificaciones no implicarán ninguna obligación para el fabricante respecto a los vehículos comercializados hasta ese momento, ni respecto a la presente publicación.

Eventuales integraciones que el fabricante considerará oportuno suministrar se deberán conservar junto con el manual y considerarse como parte integrante del mismo.

Derechos de autor

Los derechos de autor del presente manual son de propiedad del fabricante de la máquina. Este manual contiene textos, diseños e ilustraciones de tipo técnico que no deberán ser divulgados ni transmitidos a terceros, ni total ni parcialmente, sin la autorización escrita del fabricante de la máquina.

Certificado de conformidad

Los certificados de conformidad están al final del manual.

POST VENTA

Garantía

Motor: condiciones y términos establecidos por el fabricante

Tractor: dentro de los términos establecidos en nuestro Certificado de Garantía.

Repuestos



Pedido repuestos: Contacte nuestros centros de Asistencia Repuestos contando con el **Modelo, serie y número del tractor (matrícula)**, grabados en la placa.

Asistencia

Contacte la red de ventas externa AUTORIZADA



El Servicio de Asistencia ofrece personal especializado capacitado para efectuar los trabajos en nuestros productos. Constituye el único Servicio autorizado para efectuar trabajos en nuestros productos en garantía.

El uso de Repuestos Originales y la correcta ejecución de las revisiones de mantenimiento dentro de los términos prescriptos, permiten conservar inalteradas a través del tiempo las cualidades de la máquina y dan derecho a la GARANTÍA del producto por el período previsto.

CÓMO LEER EL MANUAL



En este manual, algunos párrafos contienen informaciones de particular importancia, para la seguridad o el funcionamiento, los mismos se evidencian con el siguiente criterio:



PELIGRO

Posibilidad de crear elevado peligro o graves lesiones personales o a terceros en caso de incumplimiento.



ATENCIÓN

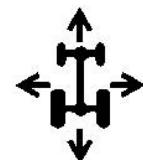
Posibilidad de crear lesiones personales o a terceros en caso de incumplimiento.



IMPORTANTE

Suministra indicaciones para evitar acarrear dajos al tractor o causar daños.

Para las normas de uso y el mantenimiento seguro de algunos componentes del tractor fabricados por terceros, consultar el respectivo manual.



Todas las indicaciones "delantero", "trasero", "derecho", "izquierdo", se refieren a la posición de conducción del operador.

Para facilitar la lectura, se ha empleado una serie de símbolos con los siguientes significados:



Atención



Ambiente



Reciclaje



Legislación



Informaciones

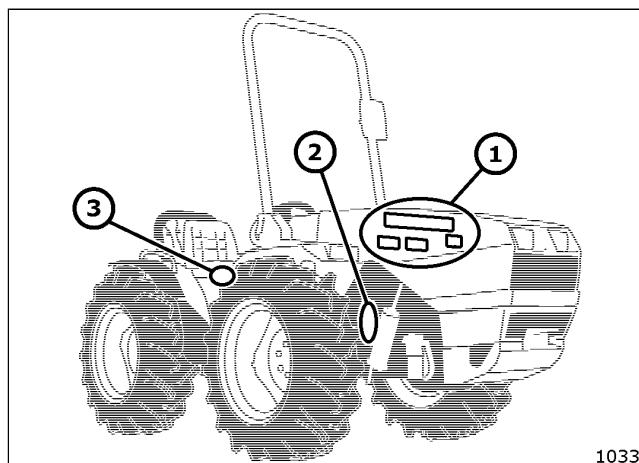
Simbología unificada

Para la utilización del tractor, ha sido adoptada una simbología unificada.

 Transmisión	 Elevador
 Bloqueo diferencial	 Elevador - Arriba
 Toma de fuerza	 Elevador - Abajo
 Rotación toma de fuerza	 Elevador – Flotante
 Embrague	 Luz de carretera
 Doble tracción	 Luz de cruce
 Inversor dirección	 Luz de aparcamiento
 Válvula aire	 Luces de posición.
 Acelerador lineal	 Luces de peligro
 Acelerador rotacional	 Señal luminoso
 Período de trabajo	 Luz de dirección
 Rotación horaria	 Luz de dirección remolque
 Rotación antihoraria	 Faro de trabajo
 Dirección adelante	 Nivel carburante
 Marchas reducidas	 Filtro carburante
 Marchas normales	 Indicador acústico.
 Marchas veloces	 Carga baterías
 Neutro	 Instalación hidráulica
 Presión aceite motor	 Filtro instalación hidráulica
 Temperatura agua motor	 Aceite
 Precaleamiento motor	 Acondicionamiento aire
 Filtro aceite motor	 Ventilación aire
 Filtro aire motor	 Calefacción aire
 Cinturones de seguridad	 Limpiaparabrisas
 Freno de aparcamiento	 Limpiaparabrisas y lavalunas
 Protección abajo	 Limpialuneta
 Bloqueado	 Limpialuneta y lavalunas

IDENTIFICACIÓN MÁQUINA

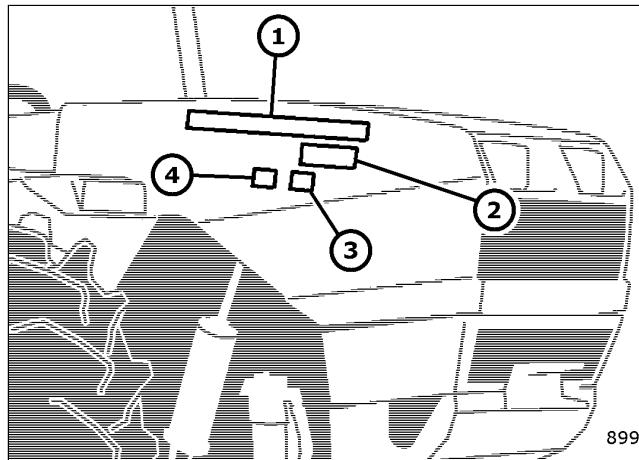
Criterios de identificación



El tractor se identifica a través de tres criterios:

- ① Calcomanías.
- ② Grabado en el chasis.
- ③ Placa metálica.

Calcomanías



En el capó se exponen las calcomanías que identifican:

- ① Marca.
- ② Serie
- ③ Modelo
- ④ Versión

Placa metálica

Indicaciones válidas para versiones con articulación central



Indicaciones válidas para versiones ruedas directrices

Maxter

Cluster



Indicaciones válidas para versiones REV



41042	GOLDONI S.p.A.		CE
Migliarina di Carpi (MODENA) ITALY			
Den. com:	1	Serie:	2
Type:	3	Var/Vers:	4
Nr. OMOLOGAZIONE:	6		
EEC number:			
Numero d'identificazione:	7		
Identification number:			
Massa totale ammissibile:	8 Kg		
Allowable total weight:			
Carico ammissibile asse anteriore:	9 Kg		
Allowable load on front axle:			
Carico ammissibile asse posteriore:	10 Kg		
Allowable load on rear axle:			
Massa rimorchiabile ammissibile:	NAZ. 13 EEC 12		
Allowable towing weight:			
-Non frenata: -Unbraked:	11	Kg	12
-Con frenatura -Independent:	13	Kg	14
-Con frenatura -Inertial ad inerzia:	15	Kg	16
-Con frenatura -Assisted assistita: -braking:	17	Kg	18
MADE IN ITALY			

La placa metálica contiene los siguientes datos:

1. Denominación comercial
2. Serie de producción
3. Tipo máquina
4. Variante/Versión
5. Coeficiente ABS
6. Sigla de homologación
7. Número de identificación (matrícula)
8. Masa total admisible (KG)
9. Carga admisible eje delantero (KG)
10. Carga admisible eje trasero (KG)
11. Masa remolcable admisible no frenada (nacional) (KG)
12. Masa remolcable admisible no frenada (europea) (KG)
13. Masa remolcable admisible con frenada independiente (nacional) (KG)
14. Masa remolcable admisible con frenada independiente (europea) (KG)
15. Masa remolcable admisible con frenada por inercia (nacional) (KG)
16. Masa remolcable admisible con frenada por inercia (europea) (KG)
17. Masa remolcable admisible con frenada asistida (nacional) (KG)
18. Masa remolcable admisible con frenada asistida (europea) (KG)

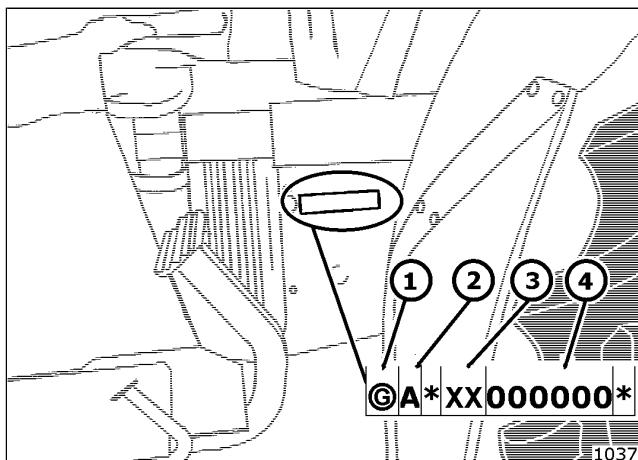
	Maxter 60 SN	Maxter 60 RS
Posición	Kg	
11	1650	1680
12	1650	1680
13	3300	5000
14	3300	5000
15	3300	5000
16	3300	5000
17	/	/
18	/	/

	Cluster 70 SN +	Cluster 70 RS VARIANT	Cluster 70 RS REV VARIANT
Posición	Kg		
11	1660	1705	1795
12	1800	1800	1860
13	3320	5000	5000
14	3600	5500	5580
15	3320	5000	5500
16	3600	5500	5580
17	/	/	/
18	/	/	/

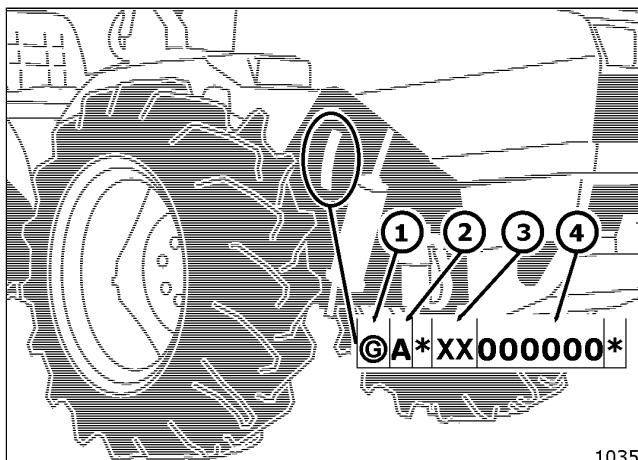
Grabado bastidor



Indicaciones válidas para versiones con articulación central



Indicaciones válidas para versiones ruedas directrices

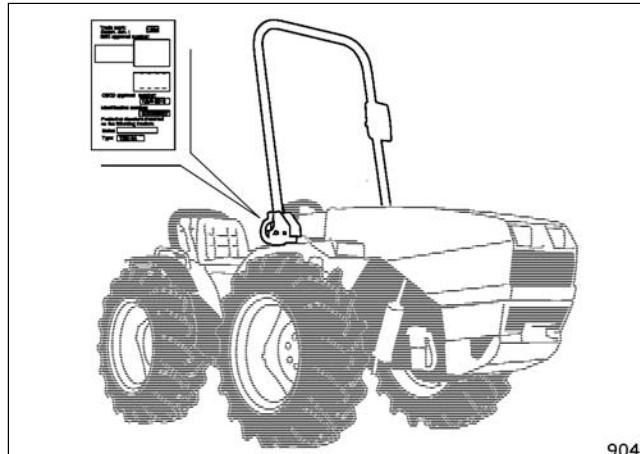


- ① Sigla marca fabricante.
- ② Serie de producción
- ③ Tipo máquina
- ④ Número de bastidor (matrícula).

IDENTIFICACIÓN COMPONENTES

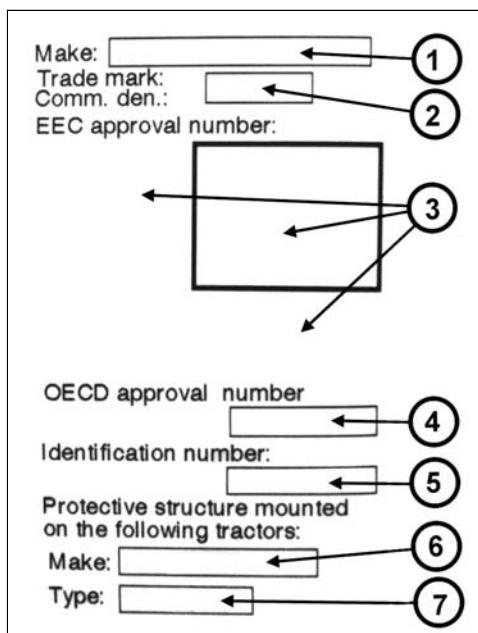
El tractor está compuesto por una serie de componentes principales a su vez identificables mediante placa metálica y/o grabado.

Estructura de protección antivuelco



904

- Calcomanía con Tipo estructura de protección antivuelco



(1) Fabricante de la estructura de protección

(2) Denominación de la estructura de protección

(3) código de aprobación CEE

(4) código de aprobación OCSE / OECD

(5) Número de bastidor (matrícula).

(6) Marca del tractor

(7) Variante/Versión

Significado de los códigos OCSE/OECD:

- OECD/OCSE 6: La estructura de protección antivuelco ha superado los test ROPS (Rool Over Protection Structure) en lo que se refiere a la estructura delantera; en caso de vuelco el conductor está protegido
- OECD/OCSE 7: La estructura de protección antivuelco ha superado los test ROPS (Rool Over Protection Structure) en lo que se refiere a la estructura trasera; en caso de vuelco el conductor está protegido
- OECD/OCSE 10: La estructura de protección antivuelco ha superado los test FOPS (Fall Over Protection Structure); la estructura resiste a la caída de objetos con una energía de 1365 Joule



La estructura de protección antivuelco del tractor es conforme con el OECD 6

Motor

Placa metálica motor y grabado motor.



Véase el manual de uso y mantenimiento motor.

Dispositivo de tiro

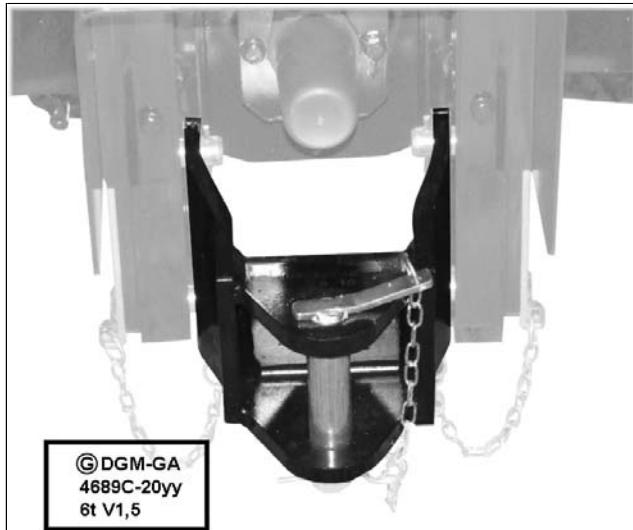
Grabado en el dispositivo:

- Marca
- Tipo dispositivo

Tipe CUNA - Cat. C

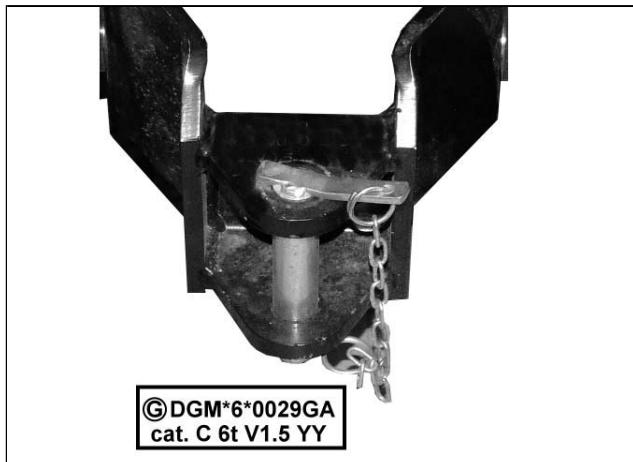
Maxter

Código de aprobación **DGM-GA 4689 C**



Cluster

Código de aprobación **DGM*6*0029 GA**



Cat. CEE

Maxter / Cluster

Código de aprobación **e11-1574**

Cluster

Código de aprobación **e11-2111**

Código de aprobación **e11-2101**



SEGURIDAD

NORMAS DE SEGURIDAD

PELIGRO

Para dar mayor seguridad a su trabajo, la prudencia es un factor insustituible para prevenir los accidentes. El fabricante no puede contemplar todas las posibles situaciones resultantes de un uso impropio que pudieran implicar un potencial peligro.

IMPORTANTE

El incumplimiento de las normas exime nuestra Firma de cualquier responsabilidad.

PELIGRO

No emprender descensos con el tractor desembragado o con el cambio en punto muerto; utilizar el motor para frenar el tractor. Si, en descenso, se requiere un uso frecuente del freno, conectar una marcha más baja.

PELIGRO

Cerciorarse que todas las partes rotativas del tractor (toma de fuerza, juntas de cardán, poleas, etc.) estén bien protegidas.

PELIGRO

No vestirse con indumentos holgados, ni llevar joyas, cadenas o pulseras y prestar también atención cuando se lleva el cabello largo, ya que existe el peligro de engancharse fácilmente en partes del tractor o del implemento.

PELIGRO

No dejar encendido el motor en un ambiente cerrado: los gases de escape son venenosos.

PELIGRO

No dejar nunca encendido el tractor cerca de sustancias inflamables.

PELIGRO

Después de todo mantenimiento limpiar y desengrasar el motor, para evitar el peligro de incendio.

PELIGRO

Mantener las manos y el cuerpo lejos de eventuales perforaciones o pérdidas que puedan verificarse en la instalación hidráulica: el fluido que sale a presión puede tener una fuerza suficiente para provocar lesiones.

PELIGRO

No transportar en el tractor objetos o personas más allá de lo previsto por el equipamiento y la respectiva homologación.

PELIGRO

No subir ni bajar del tractor en movimiento.

ATENCIÓN

No efectuar reparaciones o modificaciones no autorizadas de piezas del tractor o de sus equipamientos. Toda modificación arbitraria del tractor exime el fabricante de cualquier responsabilidad por lesiones que puedan sufrir los operadores, terceros o eventuales daños a las cosas.

ATENCIÓN

Antes de arrancar el motor, cerciorarse que el cambio y la toma de fuerza estén en punto muerto (neutro).

ATENCIÓN

Embragar gradualmente, evitando así el encabritamiento o movimientos imprevistos del tractor.

ATENCIÓN

No efectuar operaciones de mantenimiento, reparaciones ni trabajos de ningún tipo con el tractor o con los equipamientos enganchados, antes de haber detenido el motor, haber quitado la llave del tractor y haber apoyado el implemento sobre el terreno.

ATENCIÓN

Antes de dejar el tractor apoyar sobre el terreno los implementos suspendidos.

ATENCIÓN

Aparcar el tractor de manera que resulte garantizada su estabilidad, utilizando el freno de aparcamiento, conectando una marcha (la primera en subida, o bien la marcha atrás en bajada) y empleando eventualmente un taco.

ATENCIÓN

Antes de poner en marcha el tractor verificar que en el radio de acción del mismo no estén presentes otras personas ni animales.

ATENCIÓN

No dejar el tractor sin vigilancia con el motor encendido y/o con la llave de arranque en el salpicadero.

**ATENCIÓN**

Cuando no se utiliza la toma de fuerza, hay que cubrir el eje con la respectiva protección.

**ATENCIÓN**

El usuario debe verificar que cada parte del tractor, sobre todo los componentes de seguridad, cumplan su específica función. Por lo tanto deben ser mantenidos en perfecta eficiencia. Si se presentan anomalías o fallos es necesario eliminarlos tempestivamente y en los casos necesarios contactar nuestros Centros de Asistencia.

**IMPORTANTE**

Respetar las normas de circulación en carreteras.

**IMPORTANTE**

Controlar periódicamente, siempre con el motor parado, el apriete de las tuercas y de los tornillos de las ruedas y de la estructura de protección antivuelco.

**IMPORTANTE**

No usar el bloqueo del diferencial cerca o durante las curvas. No utilizarlo tampoco con marchas veloces ni con el motor a alto régimen de revoluciones.

**IMPORTANTE**

Evitar giros pronunciados con implementos remolcados y la transmisión cardán bajo esfuerzo, para evitar roturas de la junta.

**IMPORTANTE**

Regular el gancho de tiro en las posiciones más bajas para evitar el encabritamiento del tractor.

**IMPORTANTE**

Durante los traslados con equipamientos suspendidos en tres puntos, dar tensión a las cadenas y mantener alzado el elevador.

**IMPORTANTE**

Utilizar el gancho de tiro delantero exclusivamente para remolcar el tractor en caso de emergencia.

**PELIGRO**

No ingerir combustibles / lubricantes / fluidos. En caso de contacto accidental con los ojos lavar bien con agua la parte interesada.

**ATENCIÓN**

Evitar contactos prolongados y repetidos de la piel con combustibles / lubricantes / fluidos, ya que podrían crear lesiones en la piel u otros síndromes.

**ATENCIÓN**

Utilizar el tractor con implementos remolcados y/o suspendidos o con el remolque sólo después de haber leído y respetado atentamente las instrucciones contenidas en los respectivos manuales de uso y mantenimiento.

MEDIDAS DE SEGURIDAD

Capacitación

- Leer atentamente las instrucciones. Familiarizarse con los mandos y con el empleo correcto de la máquina.
- No permitir nunca emplear la máquina a niños o personas que no conozcan estas instrucciones. Las normas locales pueden imponer límites a la edad del operador.
- No poner nunca en función la máquina si cerca de la misma están presentes otras personas, sobre todo niños y animales.
- Recordar que el operador o usuario son responsables de los accidentes o de los daños causados a terceros o a sus bienes.
- No transportar pasajeros.

Todos los conductores deben lograr contar con instrucciones profesionales y prácticas. Dichas instrucciones deben subrayar:

- la necesidad de atención y concentración cuando se trabaja con máquinas con operador a bordo;
- operando con los frenos no se logra recuperar el control de una máquina que patina en una pendiente.

Los motivos principales de una eventual pérdida de control son:

- tracción insuficiente de las ruedas;
- velocidad de marcha excesiva;
- frenado no idóneo;
- el tipo de máquina inadecuada para la tarea asignada;
- desconocimiento del efecto que provocan las condiciones del terreno, en particular en las pendientes;
- enganche y distribución incorrectos de las cargas.

Preparación

- Verificar con atención el tractor antes de cada puesta en función
- La señalética aplicada al tractor suministra una serie de indicaciones importantes: cumplirla tutela su seguridad.
- Cerciorarse de las buenas condiciones de los pictogramas de seguridad. Si los mismos están deteriorados, deberemos sustituirlos con otros originales que deberemos solicitar al fabricante y colocarlos luego en la posición indicada en el manual de uso y mantenimiento.
- Equiparse siempre con calzado resistente y pantalones largos. No trabajar descalzo con el tractor ni con sandalias abiertas.
- Inspeccionar bien el área donde se operará con el tractor.
- **ATENCIÓN - El carburante es muy inflamable.**
- Conservar el carburante en recipientes especialmente proyectados para tal fin.
- Efectuar el llenado del depósito del combustible siempre en espacios abiertos y no fumar durante el reabastecimiento. Para evitar peligros de incendio del tractor, verificar periódicamente el tubo del carburante y sustituirlo si presenta daños que puedan comprender su estanqueidad.
- Efectuar el reabastecimiento antes de arrancar el motor. No quitar nunca el tapón del depósito, ni llenar el depósito con carburante con el motor encendido o caliente.
- Si se derrama carburante, sin encender el motor, alejar el tractor del área del derramamiento y evitar toda fuente de ignición hasta que hayan desaparecido los vapores del carburante.
- Volver a enroscar bien los tapones en el depósito y en los recipientes.
- Sustituir los silenciadores fallados.
- Mantener el tractor libre de materiales extraños (residuos, herramientas, objetos varios) que podrían dañar el funcionamiento o acarrear daños al operador.

Funcionamiento

- No encender el motor en espacios cerrados donde podrían verificarse peligrosas acumulaciones de monóxido de carbono.
- Operar siempre con luz diurna o bien con una buena iluminación artificial.
- Antes de intentar arrancar el motor, desembragar todas las TDF, llevar el cambio en neutro y apretar a fondo el pedal del embrague.
- Si es necesario atravesar una pendiente muy pronunciada consultar el párrafo: Peligro de vuelco

Recordar que no existen pendientes seguras. El avance en pendientes con vegetación requiere mucha atención. Para evitar el vuelco:

- durante la marcha en pendientes no efectuar arranques ni detenciones bruscas;
- embragar lentamente, tener siempre el tractor con el cambio engranado, sobre todo en descenso;
- mantener el tractor a baja velocidad en pendientes y en curvas cerradas;
- prestar atención a las irregularidades del terreno y otros riesgos ocultos;
- prestar mucha atención cuando se debe trabajar en posición transversal respecto a la pendiente.

Prestar mucha atención cuando se remolcan cargas o se utilizan implementos pesados:

- utilizar exclusivamente puntos de enganche aprobados con barra de tiro;
- remolcar solo cargas que se puedan controlar en modo seguro;
- no efectuar virajes bruscos;
- prestar mucha atención cuando se retrocede;
- utilizar contrapesos o lastres en las ruedas para aumentar la estabilidad.
- Prestar atención al tráfico al atravesar o avanzar por carreteras.
- No descargar nunca materiales hacia un área con personas presentes y no permitir que nadie esté cerca del tractor en función.
- No accionar nunca el tractor con las protecciones averiadas o sin los dispositivos de seguridad emplazados.
- No cambiar la configuración del regulador motor, ni llevar el motor a un régimen excesivo. Accionando el motor a una

velocidad excesiva se aumenta el peligro de lesiones personales.

Antes de dejar el puesto del conductor:

- desacoplar la transmisión a eventuales implementos y bajar los implementos;
- poner el cambio en punto muerto y activar el freno de estacionamiento;
- apagar el motor y quitar la llave.

Desacoplar la transmisión a los implementos, apagar el motor y quitar la llave de contacto:

- antes de eliminar bloqueos;
- antes de controlar o limpiar el tractor o efectuar trabajos en la mismo;
- después de haber golpeado contra un objeto extraño. Inspeccionar el tractor para constatar eventuales daños y efectuar las reparaciones antes de reencender y utilizar los implementos;
- si el tractor presenta vibraciones anómalas (controlar inmediatamente).
- Desacoplar la transmisión a los implementos durante el transporte o cuando no los utilizamos.

Apagar el motor y desacoplar la transmisión al implemento:

- antes de un reabastecimiento de carburante;
- antes de efectuar una regulación de la altura, si la regulación no se puede efectuar desde el puesto de conducción.
- Reducir la regulación del acelerador al desacelerar y, si el motor cuenta con válvula de parada, cerrar el flujo del carburante al finalizar las operaciones.
- Leer, comprender y seguir todas las instrucciones presentes en el manual y en el tractor antes del arranque.
- Inspeccionar el tractor antes de todo trabajo. Reparar o sustituir las piezas dañadas, muy gastadas o faltantes. Efectuar todas las regulaciones necesarias antes del trabajo.
- Verificar que todas las transmisiones estén en neutro y el freno de estacionamiento esté activado antes de arrancar el motor. Arrancar el motor siempre desde el puesto de conducción.
- Controlar el funcionamiento del freno antes del trabajo. Regular o revisionar los frenos si es necesario.
- Parar el tractor si ingresan en el área de trabajo otras personas.

- No dejar el tractor solo sin supervisión cuando está en marcha.
- Prestar atención al acercarse a ángulos sin visibilidad, arbustos u otros objetos que impidan la visual.
- Utilizar siempre accesorios e implementos aprobados por el fabricante del tractor. Mantener visibles las etiquetas de seguridad al instalar accesorios e implementos. Cerciorarse de haber leído minuciosamente el Manual de Instrucciones de ese accesorio y/o de ese implemento y seguir las respectivas instrucciones de seguridad.
- No accionar el tractor bajo la influencia de fármacos o alcohol.
- Antes de cada uso controlar que los mandos de presencia operador funcionen correctamente. Controlar los sistemas de seguridad. No iniciar el trabajo si no funcionan correctamente.
- Antes de arrancar el motor, apagar el aire acondicionado, los ventiladores y los accesorios eléctricos no son esenciales.
- Cuando el motor está apagado no utilice aparatos eléctricos cuando no son necesarios. Estas absorciones pueden descargar las baterías en profundo y dañarlos.
- No trabajar con auriculares de audición radio o música. La seguridad del mantenimiento y del funcionamiento requieren la máxima atención.

Mantenimiento y período de inactividad

- Mantener bien ajustadas las tuercas, los bulones y los tornillos para tener la certeza que la máquina opere con total seguridad.
- No almacenar nunca la máquina con carburante en el depósito dentro de un ambiente en el cual los vapores puedan alcanzar llamas abiertas o chispas.
- Dejar enfriar el motor antes de guardar la máquina en un ambiente cerrado.
- Para reducir el peligro de incendio, mantener el motor, el silenciador, el compartimiento batería y el área de almacenaje del carburante libres de vegetación, hojas o grasa excedente.
- Para garantizar la seguridad sustituir las partes gastadas o dañadas.
- Si debemos vaciar el depósito del carburante, efectuar la operación al abierto.
- Cuando debemos estacionar la máquina, guardarla para su almacenamiento o dejarla sola, será necesario bajar el implemento, a menos que se cuente con un bloqueo mecánico positivo.
- No dejar el tractor solo sin supervisión cuando está en marcha.

Puesta en servicio después de un período de inactividad

Antes de utilizar la máquina por primera vez o bien después de un largo período de inactividad, es necesario:

- Verificar que la máquina no presente daños.
- Verificar los componentes mecánicos: deben estar en buen estado y no estar oxidados.
- Engrasar bien todas las partes móviles.
- Verificar que no existan pérdidas de aceite.
- Verificar el nivel del aceite motor.
- Verificar el nivel del aceite de la transmisión.
- Verificar que todas las protecciones estén correctamente emplazadas.

Medidas de seguridad para el estacionamiento

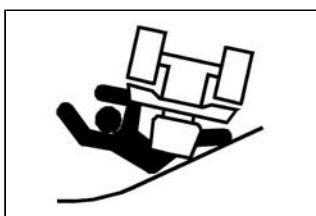
- Parar el tractor sobre una superficie horizontal, no en pendientes.
- Desembragar la TDF y parar los implementos.
- Bajar hasta el terreno los implementos.
- Bloquear el freno de estacionamiento.
- Apagar el motor.
- Quitar la llave.
- Esperar la parada del motor y de todas las partes móviles antes de abandonar el puesto de conducción.
- Cerrar la válvula de cierre carburante si está prevista.

No hacer subir pasajeros a bordo



- A bordo de la máquina está permitida la presencia de un solo operador. No transportar pasajeros.
- Los pasajeros en la máquina o en el implemento pueden ser alcanzados por objetos extraños o lanzados por la máquina, con graves consecuencias.
- Los pasajeros obstaculizan la visual del operador y por lo tanto no está garantizada la seguridad.

Peligro de vuelco



- Las pendientes son un factor determinante en los accidentes por pérdida de control y vuelco, que pueden causar graves lesiones o incluso la muerte. Todas las operaciones en terrenos con pendientes requieren mucha atención.
- Recordar que la tracción delantera mecánica (MFWD) puede favorecer el acceso a terrenos con pendientes peligrosas, aumentando así la posibilidad de vuelco.
- Afrontar las subidas y los descensos siempre en el sentido de la pendiente, nunca transversalmente.
- Prestar atención a la presencia de baches, zanjas, irregularidades, piedras u otros objetos no visibles. El terreno irregular puede ocasionar el vuelco del tractor. La vegetación alta puede ocultar obstáculos.
- Prestar mucha atención al trabajar dentro de vegetación mojada. Los neumáticos pueden derrapar en las pendientes aún cuando los frenos funcionen perfectamente.

- Elegir una baja velocidad de marcha en modo de no tener que efectuar cambios ni detenerse en la pendiente.
- Mantener siempre el cambio enganchado al descender en una pendiente. No afrontar nunca un descenso con el tractor en punto muerto..
- En las pendientes evitar los arranques, paradas o curvas. Si los neumáticos derrapan desembragar la TDF y bajar lentamente en línea recta a lo largo de la pendiente.
- Todos los movimientos en una pendiente deben ser lentos y graduales. No efectuar cambios repentinos de velocidad o dirección que podrían causar el vuelco del tractor.
- No utilizar el tractor cerca de barrancos, despeñaderos, zanjas o cursos de agua. El tractor podría volcar repentinamente si una rueda superara el borde o este último cediera. Dejar siempre un margen de seguridad entre el tractor y el potencial riesgo.
- El peligro de vuelco aumenta significativamente si los neumáticos tienen una vía estrecha y se avanza a gran velocidad.
- Respetar las indicaciones del fabricante en lo que respecta los lastres o los contrapesos para aumentar la estabilidad cuando se trabaja en pendientes o se usan implementos delanteros o traseros. Quitar los lastres cuando no son necesarios.



ATENCIÓN

Esta lista es incompleta.

No utilizar el tractor si existe un riesgo de vuelco

Medidas de seguridad para remolcar cargas

- La distancia de parada aumenta con la velocidad y el peso de la carga remolcada. Avanzar lentamente y mantener un margen extra de tiempo y distancia para la parada.
- El peso remolcado total no debe superar el peso combinado del tractor, del lastre y del operador. Utilizar contrapesos o lastres en las ruedas como se indica en el manual operador del implemento o del tractor.
- Remolcar una carga excesiva puede causar perdida de tracción y de control en las pendientes. Reducir el peso remolcado cuando se opera en pendientes.
- No permitir nunca a los niños ni a otras personas de hacerse transportar en el implemento remolcado o sobre el mismo.
- Utilizar sólo ganchos aprobados. Efectuar el remolque sólo con tractores que cuenten con un específico gancho para tal fin. Los implementos remolcados se deberán enganchar siempre en el punto de enganche aprobado.
- Si no logramos retroceder en una subida con una carga remolcada, significa que la pendiente es demasiado pronunciada para trabajar con la carga remolcada. Reducir la carga remolcada o renunciar a la realización del trabajo.
- No efectuar virajes bruscos. Prestar particular atención cuando se efectúan virajes o se trabaja sobre superficies en condiciones difíciles. Prestar mucha atención cuando se retrocede.
- No afrontar nunca un descenso con el tractor en punto muerto.
- No permanecer en la zona entre el tractor y el vehículo remolcado.

Mantenerse a distancia de seguridad del eje de transmisión en movimiento



- El atrapamiento de partes del cuerpo en un eje motor en rotación puede causar lesiones graves o incluso la muerte.
- No usar ropa suelta, amplia o con volados.
- Antes de acercarse al eje de la TDF, apagar el motor y cerciorarse que el eje se haya detenido.

Control de la tornillería de las ruedas

- Si la tornillería de las ruedas no está bien ajustada podría verificarse un grave accidente con graves lesiones.
- Controlar frecuentemente el ajuste de la tornillería de las ruedas durante las primeras 100 horas de funcionamiento.
- La tornillería de las ruedas deberá ajustarse con el par indicado en el respectivo procedimiento toda vez que ha sido desenroscada.

Medidas de seguridad para el mantenimiento

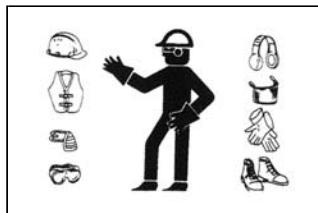


- La asistencia de rutina del tractor deberá estar siempre a cargo de personas adultas cualificadas y expertas. Comprender cabalmente las operaciones antes de efectuar un trabajo de asistencia.
- No poner en marcha nunca el tractor en un ambiente cerrado donde podrían verificarse peligrosas acumulaciones de monóxido de carbono.
- Mantener bien ajustadas las tuercas y los bulones, para tener la certeza que la máquina opere con total seguridad.
- No adulterar nunca los dispositivos de protección. Controlar su funcionamiento regular.
- Evitar que en el tractor se acumule vegetación, hojas u otros desechos. Recoger el aceite o el carburante derramados y eliminar todo otro objeto humedecido con el carburante. Dejar enfriar el tractor antes de guardarlo para el almacenaje.
- No efectuar nunca regulaciones ni reparaciones con el motor encendido. Esperar que todos los movimientos en el tractor se hayan detenido antes de efectuar regulaciones, limpiezas o reparaciones.
- Controlar frecuentemente el funcionamiento de los frenos. Encomendar a los talleres autorizados las operaciones de regulación y mantenimiento necesarias.
- Sustituir las etiquetas de las instrucciones de seguridad si están dañadas.
- Mantener las manos, los pies, la ropa, las joyas y el cabello largo lejos de partes móviles y de las palancas de mando, para evitar que se atasquen en las mismas.
- Bajar sobre el terreno todos los implementos antes de la limpieza o el mantenimiento del tractor. Desconectar todas las alimentaciones eléctricas y apagar el motor. Bloquear el

freno de estacionamiento y quitar la llave. Dejar enfriar el tractor.

- Utilizar soportes seguros al elevar elementos del tractor para el mantenimiento. Utilizar caballetes o bloquear los ganchos de servicio para soportar los componentes si es necesario.
- Desconectar la batería antes de efectuar reparaciones. Desconectar primero el borne negativo y luego el positivo. Conectar primero el borne positivo y luego el negativo.
- Antes de toda operación de mantenimiento en el tractor o en los implementos, descargar bien la presión de todos los componentes con acumulación de energía, por ejemplo componentes hidráulicos o resortes.
- Descargar la presión hidráulica bajando el implemento o los equipos de corte hasta el terreno o hasta el bloqueo mecánico, y mover hacia adelante y atrás las palancas de mando hidráulicas.
- Mantener todas las piezas en buenas condiciones y correctamente instaladas. Reparar inmediatamente toda avería. Sustituir las piezas rotas o gastadas.
- Cargar las baterías en una zona abierta y bien ventilada, lejos de chispas. Desconectar el cargador de baterías antes de conectarlo o desconectarlo con/de la batería. Equiparse con ropa de protección y herramientas aisladas.

Ropa de trabajo



- Equiparse siempre con ropa y equipamientos apropiados a las condiciones de trabajo.
- Es necesario contar con:
 - gafas de seguridad o gafas de seguridad con protección lateral
 - un casco cuando se trabaja con la máquina
 - guantes de protección (de neoprene para productos químicos, de cuero para trabajos pesados)
 - orejeras de protección o tapones para las orejas
 - respirador o mascarilla filtrante
 - indumentos impermeables y adherentes
 - ropa reflectante
 - zapatos de seguridad

Prestar atención a los líquidos con alta presión



- Los tubos y flexibles hidráulicos pueden averiarse por daños físicos, envejecimiento y exposición. Controlar regularmente los flexibles y los tubos. Sustituir los flexibles y los tubos dañados.
- Las conexiones hidráulicas pueden aflojarse por daños físicos y vibraciones. Controlar frecuentemente las conexiones. Ajustar las conexiones flojas.
- Las pérdidas de fluido bajo presión pueden penetrar en la piel causando graves lesiones. Evitar el peligro descargando la presión antes de desconectar líneas hidráulicas o de otro tipo. Ajustar todas las conexiones antes de dar presión.
- Utilizar un trozo de cartón para individualizar pérdidas. Protegerse las manos y el cuerpo de los fluidos a alta presión.
- Si se verifica un accidente, contactar inmediatamente un médico. Todo fluido inyectado en la piel deberá ser eliminado quirúrgicamente en el arco de pocas horas, para evitar fenómenos de gangrena. Los médicos que no cuentan con experiencia para este tipo de lesiones deberán consultar una fuente médica atendible.

Prevención de incendios

- Quitar la hierba y los desechos del compartimiento motor y de la zona del silenciador, antes y después del empleo del tractor.
- Cerrar siempre la válvula del carburante, si está prevista, cuando se almacena o se transporta el tractor.
- No dejar el tractor estacionado cerca de llamas abiertas o fuentes de ignición, como por ejemplo un calentador de agua o una caldera.
- Controlar frecuentemente que las líneas del carburante, el depósito, el tapón y los racores no presenten resquebrajamientos o pérdidas. Sustituir si es necesario.
- No almacenar nunca el tractor con combustible en el depósito dentro de un edificio donde los vapores puedan alcanzar una llama abierta o una chispa.
- Dejar enfriar el motor antes de almacenar el tractor en un ambiente cerrado

Medidas de seguridad para el mantenimiento de los neumáticos



La separación explosiva de partes del neumático y de la llanta puede causar lesiones graves e incluso la muerte.

- No intentar nunca montar un neumático con herramientas no idóneas y sin experiencia en este tipo de trabajo.
- Mantener siempre la presión correcta del neumático. No inflar los neumáticos a una presión superior de la indicada. No soldar ni calentar un grupo montado rueda/neumático. El calor puede causar un aumento de la presión del aire y la explosión del neumático. La soldadura puede debilitar estructuralmente o deformar la rueda.
- Cuando se inflan los neumáticos, utilizar un mandril y un tubo de prolongación bastante largo para permitirle al operador estar al lado y NO de frente al grupo neumático o encima del mismo.
- Controlar los neumáticos verificando la eventual baja presión, cortes, llantas dañadas y falta de bulones o tuercas.

Medidas de seguridad para manipular el combustible



Para evitar lesiones personales o daños a las cosas, prestar mucha atención al manipular el carburante. El carburante es muy inflamable y sus vapores son explosivos.

- Apagar cigarrillos, cigarros, pipas y otras fuentes de ignición.
- Utilizar para el carburante sólo recipientes portátiles no metálicos. Si se utiliza un embudo, cerciorarse que sea de plástico y que no tenga mallas o filtros.
- Nunca quitar el tapón del depósito ni agregar carburante con el motor encendido. Dejar enfriar el motor antes de cada reabastecimiento.
- Nunca agregar carburante ni descargarlo de la máquina en ambientes cerrados. Llevar la máquina al abierto y lograr una ventilación idónea.
- Recoger inmediatamente el carburante que se ha derramado. Si el carburante se derrama sobre la ropa, cambiarla inmediatamente. Si el carburante se derrama cerca de la máquina, no tratar de arrancar el motor; desplazar la máquina fuera del área del derramamiento. Evitar que se creen fuentes de ignición hasta que se hayan disipado los vapores del carburante.
- No conservar nunca la máquina o el recipiente del carburante donde existan llamas abiertas, chispas o llamas piloto, como por ejemplo de un calentador de agua u otros equipos.
- Evitar los incendios y las explosiones causados por descargas de electricidad estática. La descarga de electricidad estática puede encender los vapores en un recipiente con carburante que no cuente con puesta a tierra.
- No llenar nunca los recipientes dentro de un vehículo, un remolque o la plataforma de un

remolque que estén revestidos con plástico. Depositar siempre los recipientes sobre el terreno, lejos del vehículo, antes del reabastecimiento.

- Quitar del remolque los equipos que utilizan carburante y reabastecer los mismos fuera del remolque. Si no es posible reabastecer dichos equipos con un recipiente portátil, en lugar de utilizar la bomba del carburante.
- Mantener la boquilla de la bomba siempre en contacto con el borde del depósito o con la apertura del recipiente hasta completar el reabastecimiento. No utilizar un dispositivo de bloqueo-apertura de la boquilla.
- No llenar excesivamente el depósito. Volver a poner el tapón en el depósito y ajustarlo a fondo.
- Despues del uso, volver a poner y ajustar todos los tapones de los recipientes del carburante.
- Para los motores a gasolina, no utilizar nunca gasolina con metanol.

El metanol es perjudicial para la salud y para el ambiente.

Medidas de seguridad para el uso del cargador frontal

- Durante el trabajo con el cargador frontal está prohibido permanecer en la zona de trabajo y de peligro. Alejar las personas presentes en la zona de trabajo. Operar sólo si la zona de trabajo resulta visible; si es necesario iluminar la zona de trabajo.
- El cargador frontal en la versión suministrada no se deberá utilizar como plataforma aérea. Para el uso del cargador frontal como plataforma aérea se hacen necesarios ulteriores dispositivos de seguridad.
- Manipular fardos circulares y pallets con el cargador frontal sólo cuando el mismo esté equipado con los equipos necesarios para tal fin. En caso de peligro de caída de objetos, el cargador frontal se podrá utilizar sólo si el puesto de conducción está protegido con un idóneo techo de protección.
- Elevado peligro de vuelco con el cargador frontal levantado; puede disminuir la eficacia de los frenos traseros. Adaptar el estilo de conducción y poner los lastres traseros necesarios; montar eventualmente lastres en los neumáticos y llenarlos de agua.
- Mantener una distancia idónea de los cables de alta tensión.
- En los traslados en carretera poner el cargador en posición de transporte y bloquearlo. Respetar el saliente delantero máximo. Si el espacio ocupado por el vehículo, con el implemento montado, supera los 3,5 m, será necesario garantizar la seguridad con ulteriores medidas. Está prohibido transportar equipos y materiales con el cargador frontal en carreteras públicas.
- Peligro de bajada accidental del cargador frontal. Por este motivo es necesario bloquear las válvulas después de haber terminado el trabajo. Apoyar el cargador frontal sobre el terreno antes de bajar del tractor.
- El montaje y el desmontaje del cargador frontal lo deberá efectuar, por razones de seguridad, siempre una sola persona, el conductor del tractor

- **No acercarse nunca a partes en movimiento del cargador frontal.**
- **Desmontar el cargador frontal siempre con un equipo montado (pala, horquilla) sobre un terreno sólido y plano.**
- **Depositar y bloquear el cargador frontal en modo tal que las personas extrañas (en especial los niños) no puedan volcarlo.**
- **Al efectuar el montaje del cargador frontal conectar todas las tuberías hidráulicas, sin olvidar también el retorno hidráulico.**
- **Efectuar los trabajos de mantenimiento (engrase) con el cargador montado en el tractor siempre en la posición baja.**
- **Peligro de accidentes en virtud de la altura de elevación al pasar por pasos subterráneos, puentes, etc.**
- **Adaptar siempre la velocidad de movimiento a las condiciones de conducción.**
- **Está terminantemente prohibido transportar personas.**

Indicaciones para el mantenimiento del cargador frontal

- **Apoyar sobre el terreno el cargador antes de efectuar el mantenimiento; apagar el motor y extraer la llave de contacto.**
- **Si se ha activado la seguridad anticaída, apoyar la carga antes de la reparación y lentamente lograr la retracción de los cilindros hidráulicos.**
- **Las tuberías flexibles envejecen. Verificar periódicamente los tubos flexibles de la instalación hidráulica y sustituirlos tempestivamente con repuestos originales.**
- **Volver a ajustar todos los bulones y las tuercas de fijación después de un breve recorrido y controlarlos periódicamente.**
- **Si es necesario regular el perno excéntrico para la fijación del cargador frontal.**

ECOLOGÍA



La preservación del ambiente es fundamental. La eliminación incorrecta de desechos puede alterar el ambiente y el sistema ecológico.



No arrojar en el ambiente líquidos como carburante, lubricantes, fluidos refrigerantes, fluidos varios.



No utilizar contenedores de alimentos y bebidas que puedan provocar confusión, para descargar líquidos como lubricantes, fluidos refrigerantes, fluidos varios.



No arrojar en el ambiente los componentes de los sistemas de refrigeración como equipos, radiadores, líquidos, depósitos, etc.



Para la eliminación o el reciclaje correcto de los desechos, contacte los organismos previstos o el concesionario.



Poner SIEMPRE un recipiente de recogida del líquido bajo el depósito que se descarga, donde está el punto de descarga.

Eliminación de desechos y productos químicos

Los productos de desecho como por ejemplo los aceites usados, el líquido de refrigeración, el líquido de los frenos y las baterías pueden ser perjudiciales para el ambiente y para las personas;

- No utilizar nunca recipientes de bebidas para los desechos líquidos: alguien podría beber de los mismos por error.
- Contactar el Centro de Reciclaje local o el distribuidor autorizado para informarse como reciclar o eliminar los desechos.

PUESTOS DE TRABAJO EN EL SECTOR FORESTAL

Peligros

En caso de utilización del tractor en silvicultura los mayores peligros son los siguientes:

PELIGRO

 Si sobre la parte trasera del tractor está montada una grúa de pinza para troncos, prestar mucha atención a la caída de árboles y ramas.

PELIGRO

 Si sobre la parte trasera del tractor está montado un cabrestante, prestar mucha atención, posible penetración de árboles en el espacio reservado al conductor.

Versión bastidor

ATENCIÓN:

 En el tractor equipado con estructura de protección no existen puntos de fijación para una protección idónea contra los peligros en la silvicultura.

Las estructuras de seguridad originalmente instaladas en los tractores no están certificadas como F.O.P.S

ATENCIÓN:

 La máquina, no contando con una estructura de protección idónea para evitar eficazmente los peligros para el operador hasta aquí mencionados, no está indicada para el empleo en silvicultura.

Los trabajos que requieren un determinado nivel de protección, exigen ulteriores medidas de protección.

Versión cabina

ATENCIÓN:

 En el tractor equipado con cabina no existen puntos de fijación para una protección idónea contra los peligros en la silvicultura.

Las estructuras de seguridad originalmente instaladas en los tractores no están certificadas como F.O.P.S

ATENCIÓN:

 La máquina, no contando con una estructura de protección idónea para evitar eficazmente los peligros para el operador hasta aquí mencionados, no está indicada para el

empleo en silvicultura.

ATENCIÓN:

 No se ofrece una protección específica contra los peligros resultantes de la utilización del tractor en silvicultura.

Los trabajos que requieren un determinado nivel de protección, exigen ulteriores medidas de protección.

UTILIZACIÓN DE PULVERIZADORES DE CULTIVOS (RIESGO DERIVADO DE LAS SUSTANCIAS PELIGROSAS)

Versión bastidor

La versión del tractor con estructura de seguridad abatible no ofrece ninguna protección contra la entrada de sustancias peligrosas. Los trabajos que requieren un determinado nivel de protección, exigen ulteriores medidas de protección.



ATENCIÓN:

Está permitida la utilización de pulverizadores, tanto remolcados como también montados directamente en el tractor, siempre y cuando se utilicen los Dispositivos de Protección Personal, que reducen los riesgos de intoxicación



ATENCIÓN:

Independientemente del tipo de producto químico utilizado, es siempre obligatorio el uso de Dispositivos de Protección Personales

Versión cabina

La cabina de este tractor es de clase 1 como especifica la normativa EN 15695-1-1:2009 y no garantiza protección contra sustancias peligrosas.

El tractor que lleva esta cabina no puede ser utilizado en condiciones que necesitan protección contra sustancias peligrosas.

Siga las instrucciones del productor de las sustancias peligrosas. (indicada en la etiqueta del producto).

DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD

Estructura de protección antivuelco

La estructura de protección es el dispositivo para proteger el utilizador en caso de vuelco. Con esta indicación se refiere para ambos la cabina y al bastidor.

Los tractores pueden llevar unos de los dos.



ATENCIÓN

Durante las operaciones de trabajo mantener el roll bar en posición vertical.

No está permitido bajar el roll bar en ninguna condición de trabajo.



ATENCIÓN

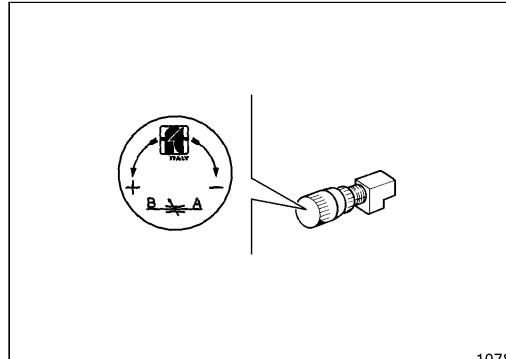
Con la estructura de protección antivuelco en posición horizontal no existe seguridad en caso de vuelco.



ATENCIÓN

Verificar el emplazamiento correcto del roll bar antes de arrancar el motor.

Bloqueo del elevador



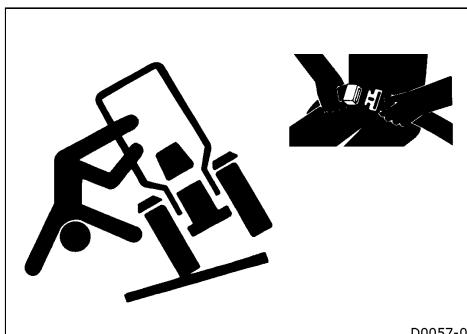
1078



IMPORTANTE

Enroscando completamente la regulación, se verifica el bloqueo del implemento tanto en posición alta como también baja. Esto constituye una seguridad para el transporte en carretera de los implementos.

Cinturones de seguridad



PELIGRO

Utilice los cinturones de seguridad cuando opere con un tractor con estructura de protección (roll-bar o ROPS) para reducir al máximo el riesgo de accidentes, como por ejemplo un vuelco.

CALCOMANÍAS DE SEGURIDAD



PELIGRO

En diversos puntos del tractor, han sido aplicadas calcomanías de seguridad. Representan una advertencia de potencial peligro.



IMPORTANTE

Mantener las calcomanías limpias y legibles. Si están dañadas sustituirlas.



IMPORTANTE

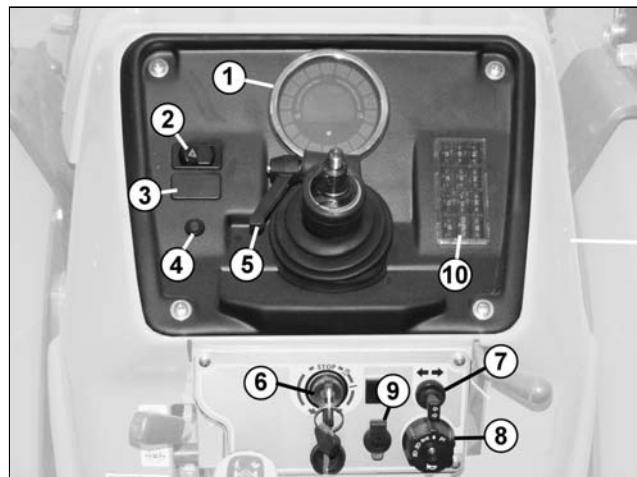
Algunos componentes del tractor, pueden contar con calcomanías de seguridad específicas del respectivo fabricante.

INSTRUCCIONES PARA EL USO

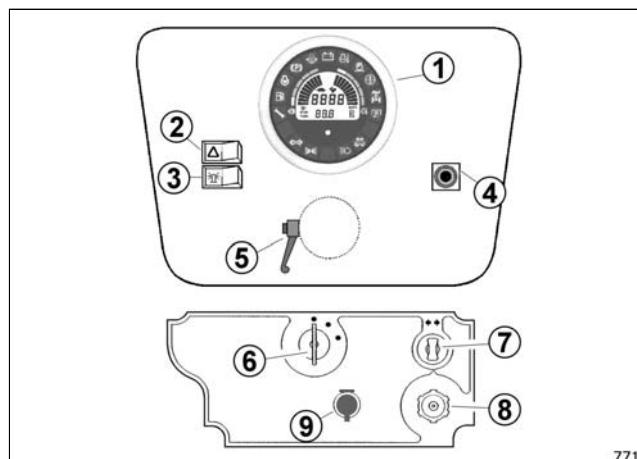
MANDOS E INSTRUMENTOS

Salpicadero

Maxter



Cluster

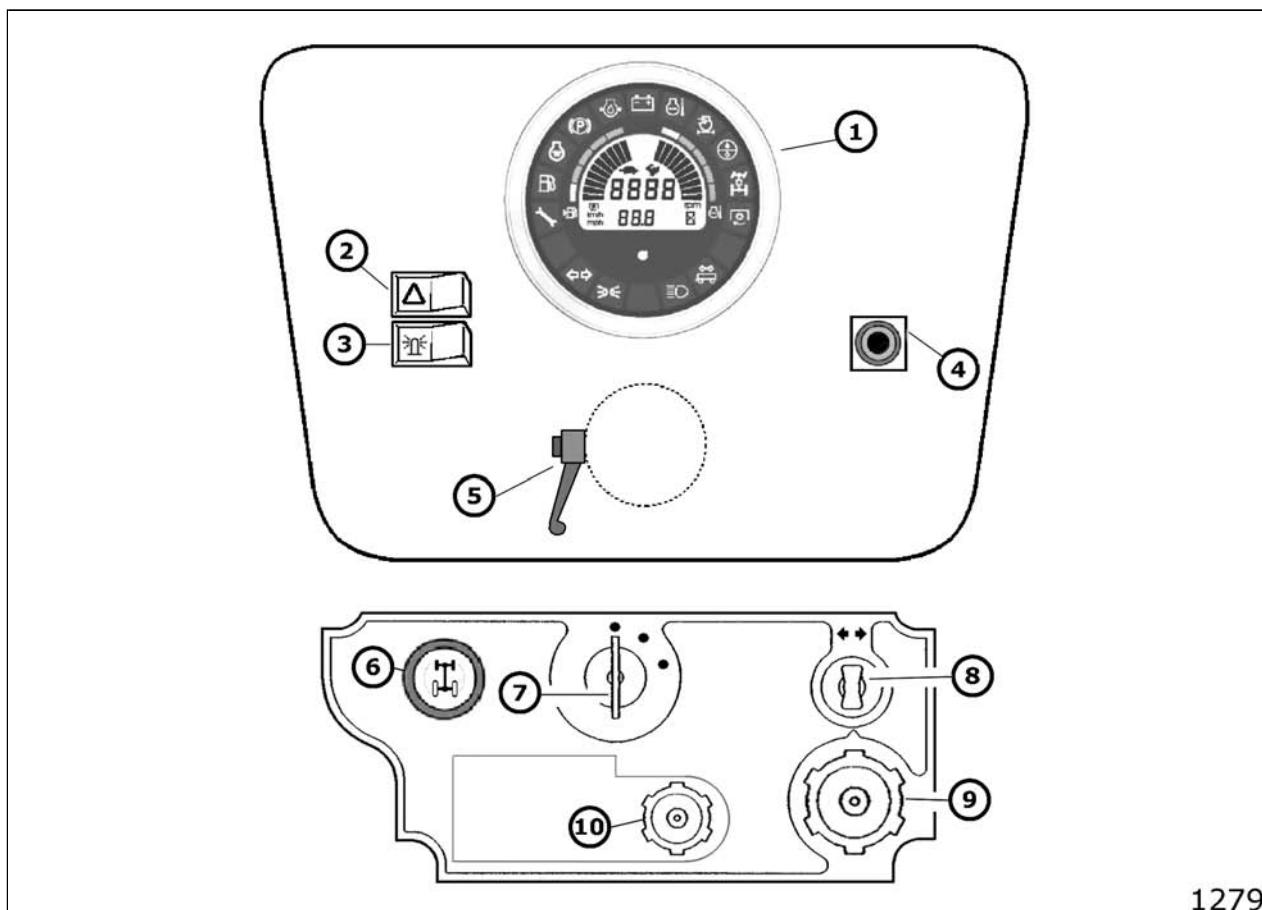


771

- ① Instrumento multifuncional digital
- ② Interruptor luces de emergencia
- ③ Interruptor faro giratorio
- ④ Botón para cambio visualización / reset.
- ⑤ Palanca regulación altura volante
- ⑥ Interruptor arranque
- ⑦ Luz de dirección
- ⑧ Interruptor luces y bocina

- ⑨ Toma 1 polo 12V
- ⑩ Caja portafusibles

Salpicadero Cluster REV



1279

- ① Instrumento multifuncional digital
- ② Interruptor luces de emergencia
- ③ Interruptor faro giratorio
- ④ Botón para cambio visualización / reset.
- ⑤ Palanca regulación altura volante
- ⑥ Botón bloqueo diferencial delantero/trasero.
- ⑦ Interruptor arranque
- ⑧ Luz de dirección
- ⑨ Interruptor luces y bocina
- ⑩ Pomo mando embrague electrohidráulico TDF

Instrumento multifuncional digital



773

Testigos instrumento multifuncional

Luz testigo roja carga batería.

Luz testigo roja insuficiente presión aceite motor.

Luz testigo roja filtro aire motor atascado.

Luz testigo roja filtro aceite atascado.

Luz testigo roja freno aparcamiento activado.

Luz testigo roja temperatura líquido refrigeración motor.

Luz testigo amarilla toma de fuerza conectada.

Luz testigo amarilla reserva carburante.

Luz testigo amarilla precalentamiento motor.

No presente

Luz testigo amarilla mantenimiento.

Luz testigo verde luces de dirección tractor.

Luz testigo verde luces de dirección remolque.

Luz testigo verde luces de posición.

Luz testigo azul luces de carretera.

Indicadores digitales del display LCD



Check inicial

En el encendido el tablero deben encenderse todos los segmentos del display por 1 segundo

Indicador nivel carburante



El sector verde indica la cantidad de carburante en el depósito. Cuando los indicadores se encienden en el sector rojo se enciende también el testigo amarillo de la reserva de carburante.

Indicador revoluciones motor



El número de revoluciones del motor se visualiza en las 4 cifras centrales del display.

Se encienden:

- La sigla RPM (revoluciones por minuto).
- El número de revoluciones.

Indicador temperatura líquido refrigeración motor

La superación del umbral de excesiva temperatura del líquido de refrigeración motor se señala mediante:

- Escala graduada con escala-plena color rojo.
- Luz testigo roja temperatura líquido refrigeración motor.
- Indicador acústico (buzzer).

**ATENCIÓN**

Cuando se activan estos indicadores parar inmediatamente el motor.

Efectuar las siguientes operaciones:

- Controlar el nivel del líquido refrigerante.

**ATENCIÓN**

No abrir el depósito de expansión del radiador con motor caliente, ya que el líquido de refrigeración tiene presión y presenta alta temperatura: peligro de quemaduras.

- Lavar la masa radiante del radiador.
- Controlar la tensión de la correa del ventilador de refrigeración.

Contador de horas totales

El cuentahoras está situado en la parte inferior del display. Las horas de trabajo totalizadas por el tractor se visualizan por 7 segundos después de la visualización de las horas que faltan para la próxima intervención de mantenimiento.

Se encienden:

- El símbolo reloj de arena.
- El número de las horas.

Indicador revoluciones de la toma de fuerza

Apretar el botón externo para cambiar el display.

El número de revoluciones aparece en la parte central del display.

Se encienden:

- La sigla RPM (revoluciones por minuto).
- El símbolo toma de fuerza.
- El símbolo liebre (opcional para TDF a 750 rpm).
- El símbolo tortuga (para TDF a 540 rpm).
- El número de revoluciones.

Indicador de mantenimiento

Para facilitar las operaciones de mantenimiento están presentes en el salpicadero:

- Contador horas del mantenimiento.
- Luz testigo amarilla mantenimiento.



La luz de aviso SERVICE y las horas que faltan para intervención manutención motor, aparecen por 3 segundos cuando la llave se pone en posición ON de arranque.

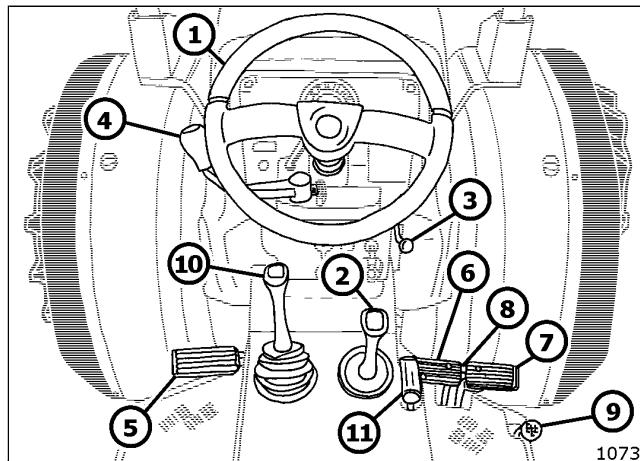
Con la primera puesta en marcha del tractor, el contador de manutención programada indicará 50 horas (primera manutención programada), en cuanto el contador llegará a 0 (cero) aparecerá el nuevo tiempo de manutención de 150 horas y va empezar nueva cuenta atrás hasta 0 (cero).

Para el mantenimiento contactar el taller autorizado.

Para efectuar ajustes y calibrados contactar el taller autorizado.

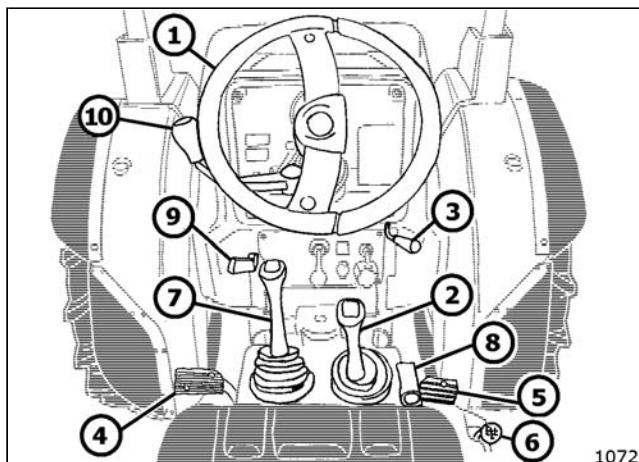
Mandos zona delantera

 Indicaciones válidas para versiones ruedas directrices



- ① Volante.
- ② Palanca cambio.
- ③ Palanca acelerador de mano.
- ④ Palanca inversor: selección adelante, atrás.
- ⑤ Pedal embrague.
- ⑥ Pedal freno izquierdo.
- ⑦ Pedal freno derecho.
- ⑧ Chapa unión pedales freno.
- ⑨ Pedal acelerador.
- ⑩ Palanca reductor.
- ⑪ Palanca freno estacionamiento

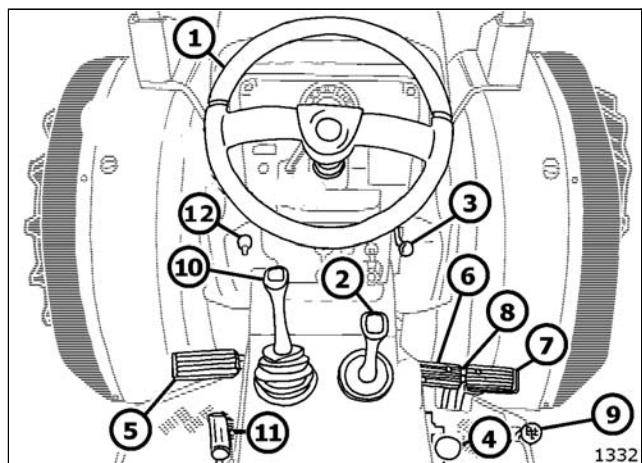
 Indicaciones válidas para versiones con articulación central



- ① Volante.
- ② Palanca cambio.
- ③ Palanca acelerador de mano.
- ④ Pedal embrague.
- ⑤ Pedal freno
- ⑥ Pedal acelerador.
- ⑦ Palanca reductor.
- ⑧ Palanca freno estacionamiento
- ⑨ Palanca bloqueo diferencial delantero.
- ⑩ Palanca inversor: selección adelante, atrás.
Cluster 70 SN +



Indicaciones válidas para versiones REV



- ① Volante.
- ② Palanca cambio.
- ③ Palanca acelerador de mano.

④ Palanca inversor: selección adelante, atrás.

⑤ Pedal embrague.

⑥ Pedal freno izquierdo.

⑦ Pedal freno derecho.

⑧ Chapa unión pedales freno.

⑨ Pedal acelerador.

⑩ Palanca reductor.

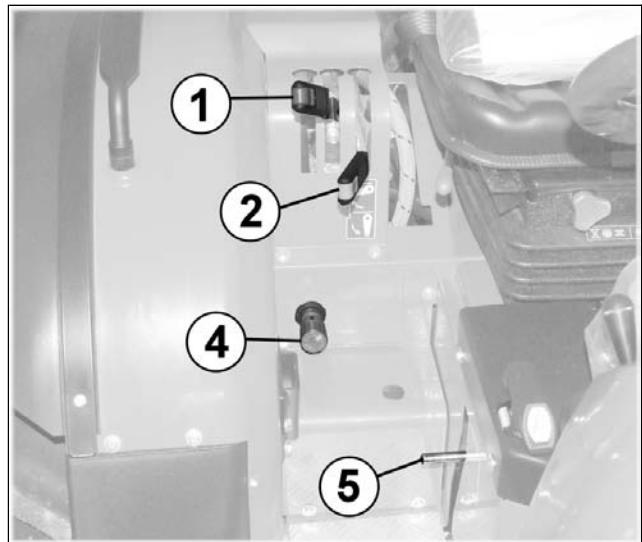
⑪ Palanca freno estacionamiento

⑫ Toma 1 polo 12V

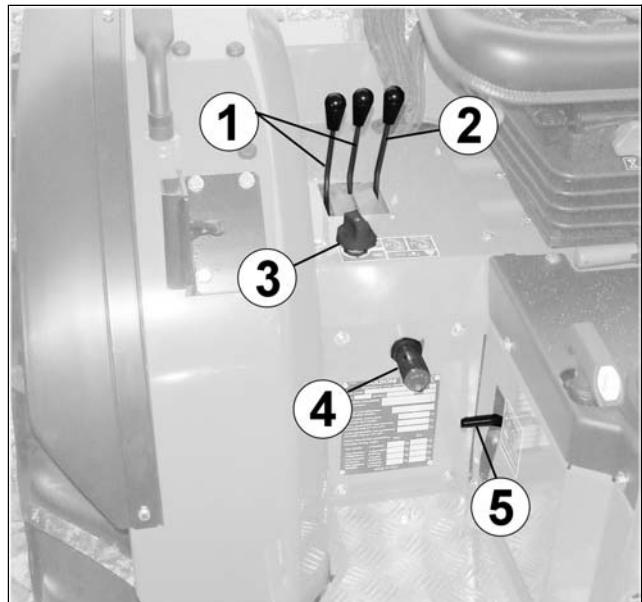
Mandos lado derecho

 Indicaciones válidas para versiones ruedas directrices

Cluster

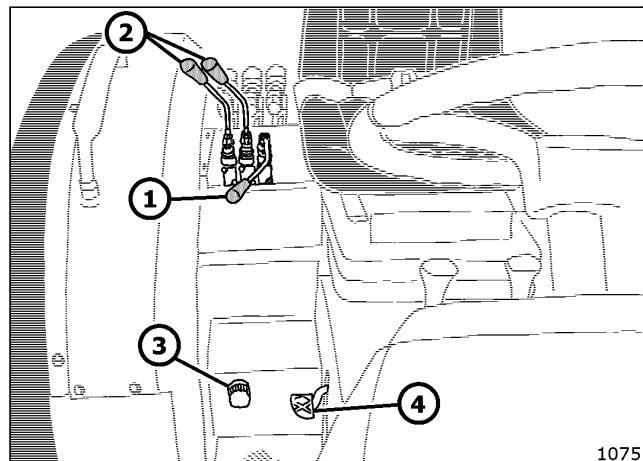


Maxter



- ① Palanca mando distribuidor auxiliar trasero
- ② Palanca regulación posición elevador trasero.
- ③ Pomo mando embrague electrohidráulico TDF Serie Maxter
- ④ Regulador bloqueo elevador
- ⑤ Pedal bloqueo diferencial trasero

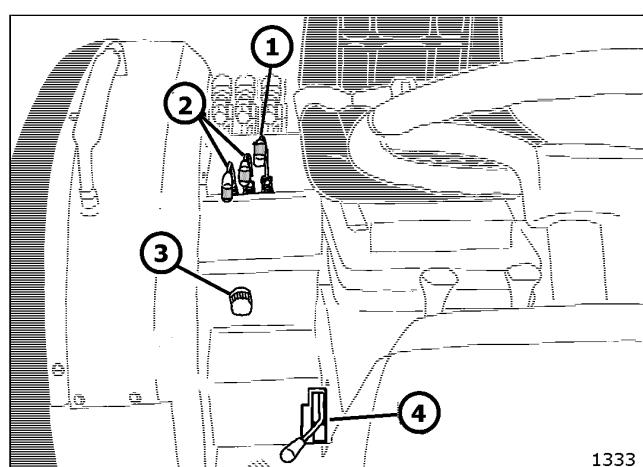
 Indicaciones válidas para versiones con articulación central



1075

- ① Palanca regulación posición elevador trasero.
- ② Palanca mando distribuidor auxiliar trasero
- ③ Regulador bloqueo elevador
- ④ Pedal bloqueo diferencial trasero

 Indicaciones válidas para versiones REV



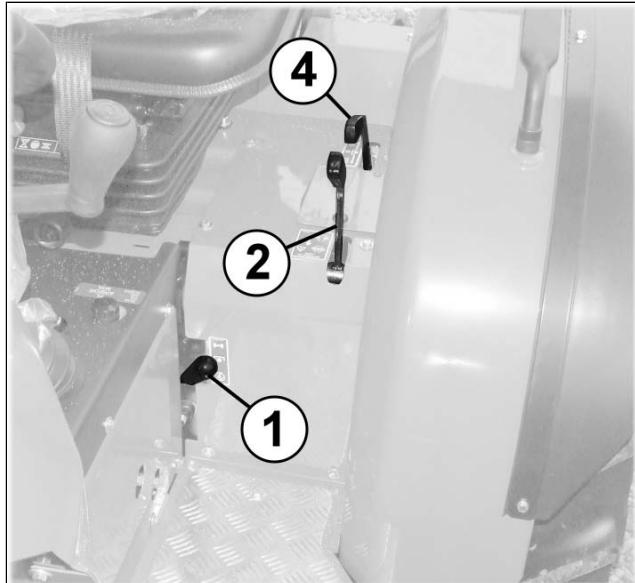
1333

- ① Palanca regulación posición elevador trasero.
- ② Palanca mando distribuidor auxiliar trasero
- ③ Regulador bloqueo elevador
- ④ Palanca selección toma de fuerza trasera independiente o sincronizada.

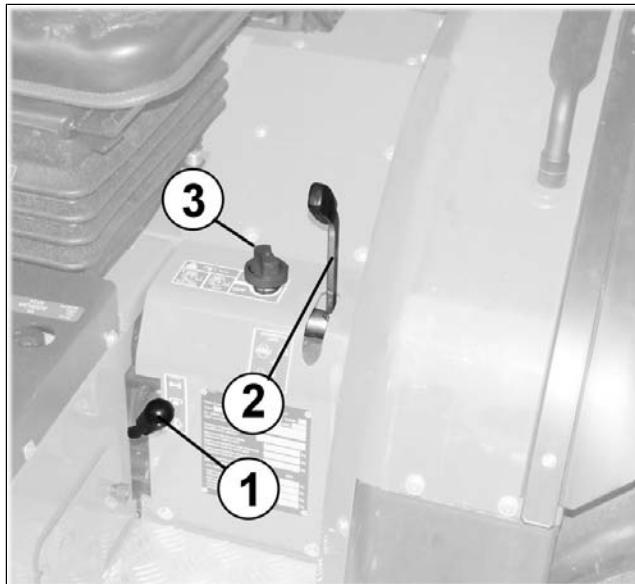
Mandos lado izquierdo

 Indicaciones válidas para versiones ruedas directrices

Maxter



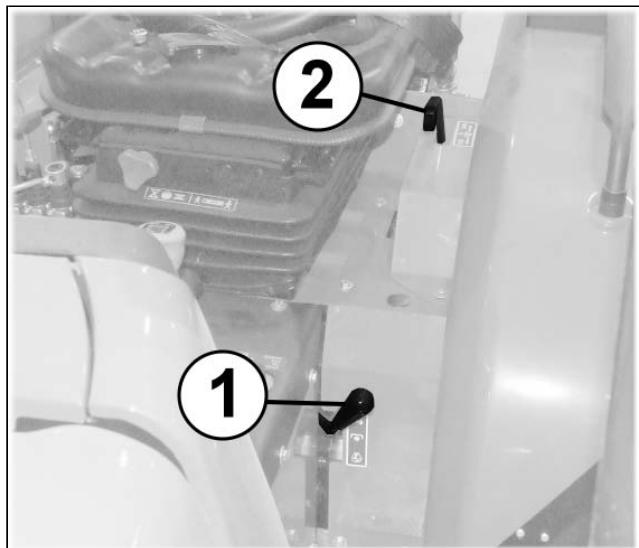
Cluster



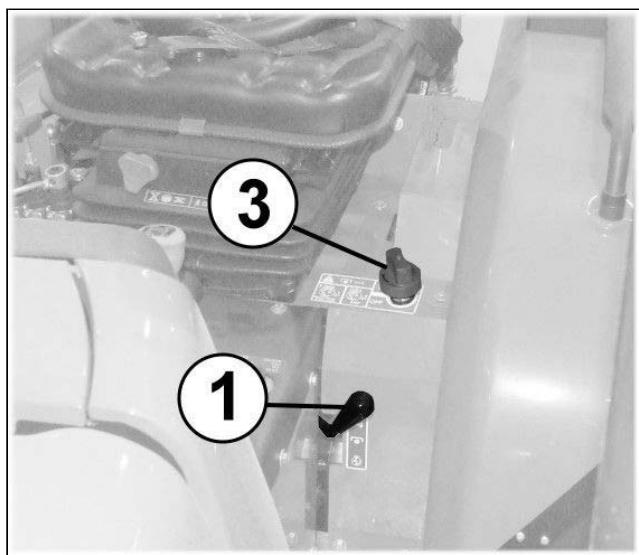
- ① Palanca selección toma de fuerza trasera independiente o sincronizada.
- ② Palanca bloqueo diferencial delantero.
- ③ Pomo mando embrague electrohidráulico TDF Serie Cluster
- ④ Palanca selección velocidad TDF Serie Maxter

 Indicaciones válidas para versiones con articulación central

Maxter



Cluster



- ① Palanca selección toma de fuerza trasera independiente o sincronizada.
- ② Palanca selección velocidad TDF Serie Maxter
- ③ Pomo mando embrague electrohidráulico TDF Modelo Cluster 70 SN +

Mandos asiento

PELIGRO

No subir ni bajar del tractor en movimiento.

PELIGRO

Efectuar esta regulación con el tractor parado, con el motor apagado y con el freno de estacionamiento conectado.



1 Regulación longitudinal asiento

2 Regulación altura asiento.

3 Palanca regulación amortiguación asiento

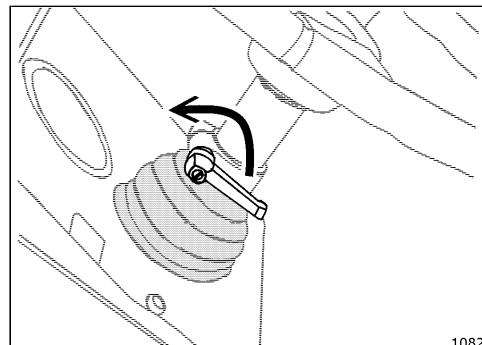
Valores de las aceleraciones eficaces ponderadas registradas según la directiva 78/764/CEE y sucesivas modificaciones.

	Maxter	Cluster
Tipo	GT50/M91	GT60/M91
Homologación N°	e13*78/764*1999/57*0004	
Masa aplicada sobre el asiento.		Aceleración eficaz ponderada awS
Kg		
60		1.13 m/s ²
100		0.75 m/s ²

Volante

PELIGRO

Efectuar esta regulación con el tractor parado, con el motor apagado y con el freno de estacionamiento conectado.



El tractor posee volante con altura regulable.

Mediante la palanca:

- Quitar el bloqueo de seguridad.
- Regular la altura.
- Volver a poner el bloqueo de seguridad.

Caja de herramientas



- Situado por encima del guardabarros trasero izquierdo

Articulación central de giro



IMPORTANTE

Prestar mucha atención durante el viraje; las características particulares del tractor articulado lleva a una reducción del espacio entre los guardabarros cerca de la plataforma de apoyo de los pies.

Durante el viraje se verifica la translación del tren delantero del tractor, prestar mucha atención al espacio circundante.

Articulación central de giro



Reversibilidad



ATENCIÓN

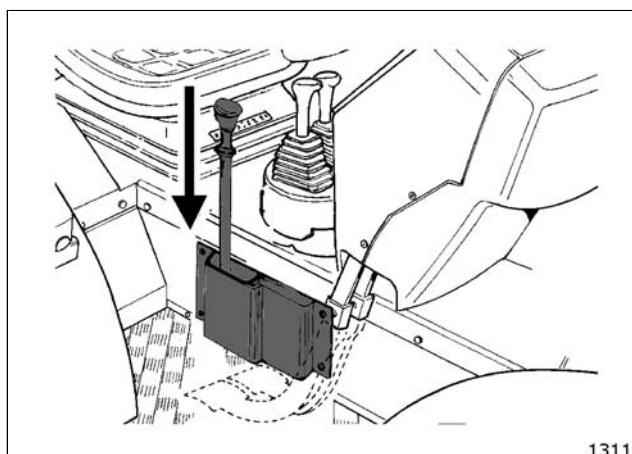
Efectuar la operación de reversibilidad con el tractor parado, con el motor apagado y con el freno de aparcamiento conectado.

Característica principal de la máquina es la reversibilidad del puesto de conducción.

Efectuando pocas operaciones la máquina puede trabajar con el asiento del conductor, los pedales y los respectivos mandos, en dirección opuesta a la utilización; esto permite aprovechar al máximo las características del elevador hidráulico, con un amplio campo de visibilidad de los implementos conectados.

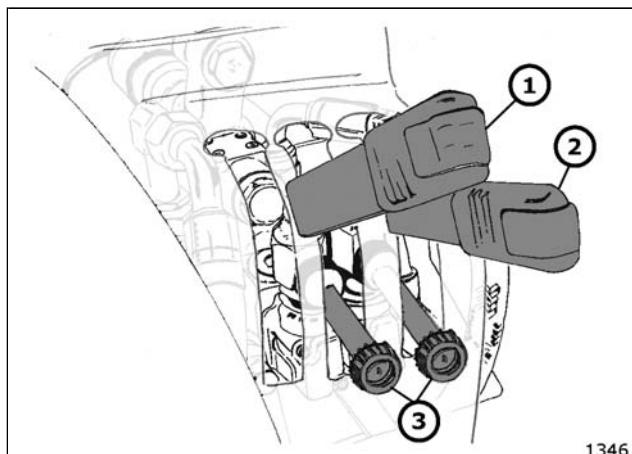
Para efectuar la inversión del puesto de conducción efectuar las siguientes operaciones:

- Parar el tractor.
- Apagar el motor de la máquina.
- Activar el freno de aparcamiento.
- Posicionar la palanca de cambios en neutro.
- Posicionar la palanca del **reductor** en neutro.



1311

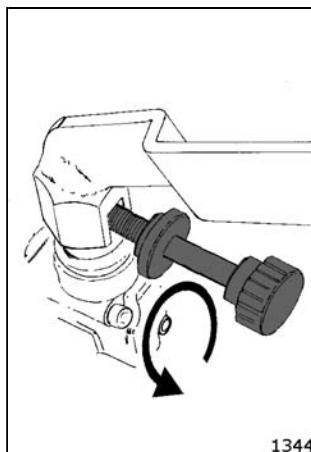
- Posicionar la palanca del **inversor** en punto muerto.
- Bajar completamente la palanca del **inversor**.



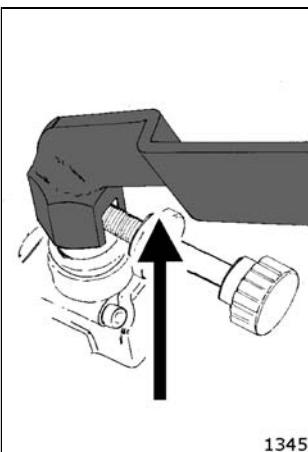
1346

- ① Palanca mando distribuidor auxiliar trasero
- ② Palanca regulación posición elevador trasero.
- ③ Perilla moleteada del perno roscado.

Desmontar la palanca regulación posición elevador trasero y la palanca mando distribuidores auxiliares:

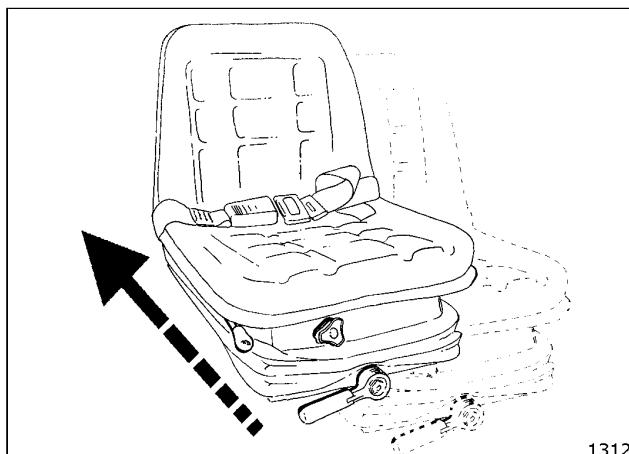


1344



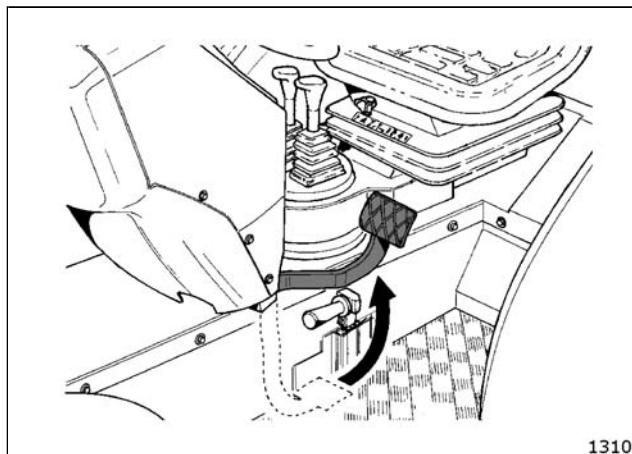
1345

- Girar en sentido antihorario las perillas moleteadas de los pernos roscados hasta que se desbloquee la palanca (no desenroscarlos completamente).
- Extraer la palanca del alojamiento del distribuidor.



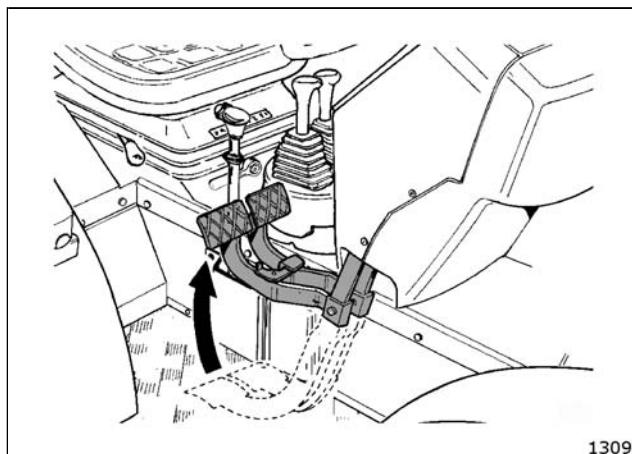
1312

- Desplazar el asiento completamente hacia atrás operando con la palanca para la regulación longitudinal.



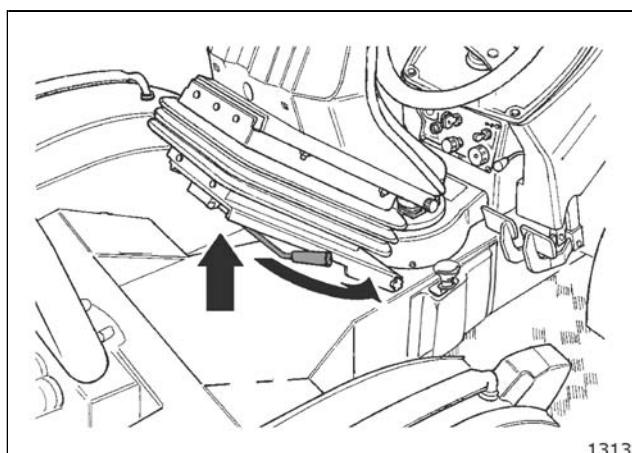
1310

- Soltar el pedal del embrague.



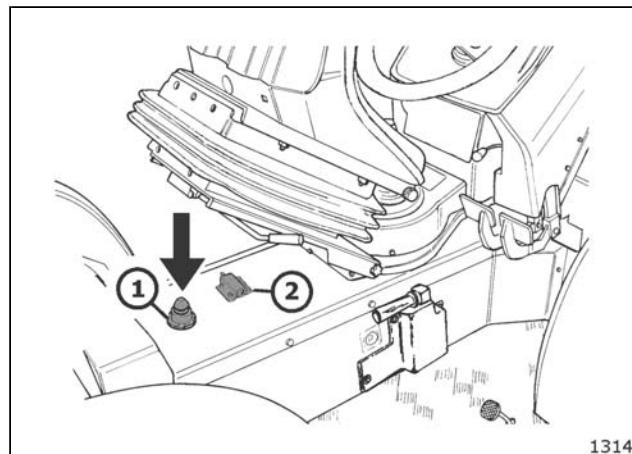
1309

- Soltar los pedales de los frenos.



1313

- Mediante la palanca de enganche, desenganchar el asiento y levantarla.



1314

① Perno de enganche asiento

② Interruptor habilitación reversibilidad flujos hidráulicos

- Girar el módulo de mando en **sentido horario** hasta lograr la inversión completa del puesto de conducción.
- Bajar el asiento hasta bloquearlo en el perno de enganche y en el interruptor de habilitación reversibilidad flujos hidráulicos.
- Volver a poner los pedales y la palanca de inversión en la posición original.
- Montar la palanca de regulación de la posición del elevador trasero y la palanca de mando del distribuidor auxiliar trasero, enroscando la perilla moleteada del perno roscado hasta el bloqueo de las palancas.

Gracias a una válvula electrohidráulica se invierten automáticamente los flujos oleodinámicos de la dirección hidráulica y frenado, permitiendo al viraje su correspondencia con la acción efectuada con el volante y la correspondencia del frenado con la acción efectuada en el pedal de referencia.

Para volver a colocar el puesto de conducción en la posición normal, repetir las operaciones recien indicadas, **girando el módulo de mando en sentido antihorario**.

ARRANQUE Y PARADA DEL MOTOR

Antes del arranque del motor

Indicaciones para los tractores sin el embrague doble de mando electrohidráulico :

(P) Activar el freno de aparcamiento.

N Posicionar la palanca de cambios en neutro.

N Posicionar la palanca del **reductor** en neutro.

N Posicionar la palanca selección TDF trasera independiente o sincronizada en neutro.

N Posicionar la palanca selección velocidad TDF trasera en neutro.

F Apretar el pedal del embrague.

Si no apretamos a fondo el pedal del embrague, el dispositivo de seguridad " Push And Start " no permite el arranque del motor.

Indicaciones para los tractores con el embrague doble de mando electrohidráulico :

(P) Activar el freno de aparcamiento.

N Posicionar la palanca de cambios en neutro.

N Posicionar la palanca del **reductor** en neutro.

N Poner la palanca selección TDF trasera **en la posición independiente**.

N Posicionar la palanca selección velocidad TDF trasera en neutro.

F Apretar el pedal del embrague.

Si no apretamos a fondo el pedal del embrague, el dispositivo de seguridad " Push And Start " no permite el arranque del motor.

Cuando el motor está apagado no utilice aparatos eléctricos cuando no son necesarios. Estas absorciones pueden descargar las baterías

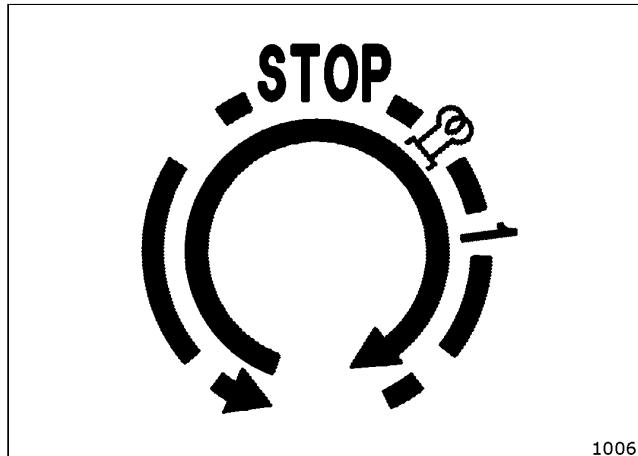
en profundo y dañarlos.

Arranque del motor



Véase el manual de uso y mantenimiento motor.

Interruptor arranque



1006

- Introducir la llave y girarla del siguiente modo:

STOP Ningún circuito bajo tensión.



Mantenerla en esta posición hasta que se apague el led, luego girar la llave en sentido horario hasta la última posición: arranque del motor.



1 Arranque del motor.
Empujar y girar la llave.

Cada tentativo arranque debe durar algunos segundos. No efectuar dos tentativos de arranque del motor consecutivos sin dejar transcurrir por lo menos 20 seg. entre un tentativo y el sucesivo. Se evitará así que se descargue velozmente la batería y se dañe el motor de arranque.



ATENCIÓN

No prorrogar la puesta en marcha por el motor de arranque cuando el motor está en marcha.

Los daños eventuales causado por el incumplimiento de estas indicaciones, no serán cubierto por la garantía.

Después del arranque del motor:

- Soltar la llave que automáticamente vuelve a la

posición de funcionamiento

- Soltar el pedal del embrague
- Controlar los testigos y los instrumentos de control

Al arrancar el motor el dispositivo electrónico que controla automáticamente el suplemento, lleva el motor al número de revoluciones ideales para el encendido. En esta fase no apretar el pedal del acelerador.

Parada del motor

ATENCIÓN

 Si se verifica una parada accidental del motor, esto afecta la capacidad de giro de la dirección hidrostática. Activar el freno de servicio para una parada completa del tractor.

ATENCIÓN

 No alejarse del tractor con la llave inserida en el conmutador.

- Llevar el número de revoluciones del motor al mínimo.



Apretar el pedal del embrague.



Posicionar la palanca del **reductor** en neutro.



Posicionar la palanca selección TDF trasera independiente o sincronizada en neutro.



Posicionar la palanca selección velocidad TDF trasera en neutro.



Activar el freno de aparcamiento.

- Llevar el interruptor arranque en la posición STOP.
- Extraer la llave y guardarla en un lugar seguro.

Cuando el motor está apagado no utilice aparatos eléctricos cuando no son necesarios. Estas absorciones pueden descargar las baterías en profundo y dañarlos.

ARRANQUE Y PARADA DE LA MÁQUINA

Estructura de protección antivuelco

PELIGRO

El tractor cuenta con estructura de protección antivuelco del tipo abatible. Durante el trabajo mantener siempre la estructura de protección montada en su correcta posición vertical.

PELIGRO

No modificar nunca los componentes estructurales de la estructura de protección antivuelco, soldando en ella partes adicionales, perforándola, lijándola, etc. El incumplimiento de estas instrucciones puede comprometer la rigidez de la estructura reduciendo el nivel de protección que garantiza el equipamiento original.

ATENCIÓN

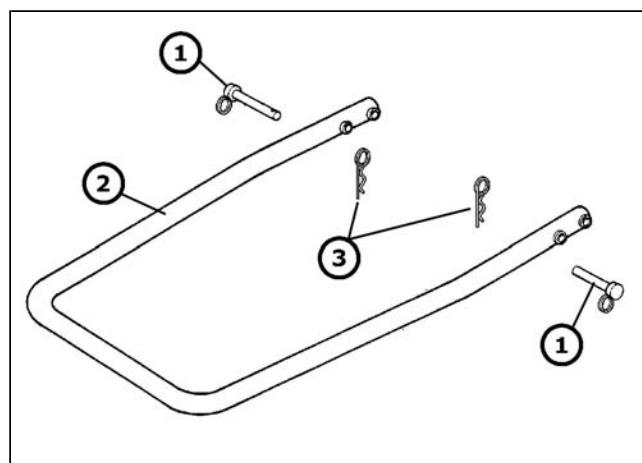
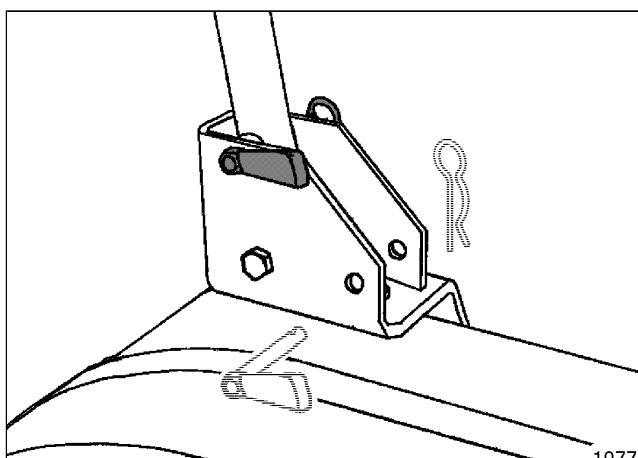
Si se verifica un vuelco del tractor o se daña la estructura de protección o la cabina (por ej. por choques), se deberán sustituir todos los componentes estructurales deformados para garantizar la seguridad original.

ATENCIÓN

Con la estructura de protección antivuelco en posición horizontal no existe seguridad en caso de vuelco.

ATENCIÓN

Verificar el emplazamiento correcto del roll bar antes de arrancar el motor.



① Perno de seguridad.

② Estructura de protección.

③ Pasador de seguridad.

Para bajar la estructura de protección, de ambos lados:

- Quitar el pasador de seguridad.
- Extraer el perno.
- Hacer descender la estructura
- Insertar el perno en el segundo alojamiento.
- Volver a poner el pasador de seguridad.

Arranque del tractor



PELIGRO

Soltar bruscamente el pedal del embrague puede ocasionar una respuesta peligrosa del tractor.



ATENCIÓN

Embragar gradualmente, evitando así el encabritamiento o movimientos imprevistos del tractor.



ATENCIÓN

Antes de iniciar la marcha, controlar la eficiencia de los frenos.



IMPORTANTE

Antes de iniciar la marcha, familiarizarse con los principales mandos del tractor: frenos, transmisión, Toma de fuerza, bloqueo diferencial y el mando parada motor.



IMPORTANTE

El desembragado prolongado provoca el desgaste del cojinete de empuje.



Apretar el pedal del embrague.

- Elegir la relación de transmisión (véase capítulo Caja de velocidades).



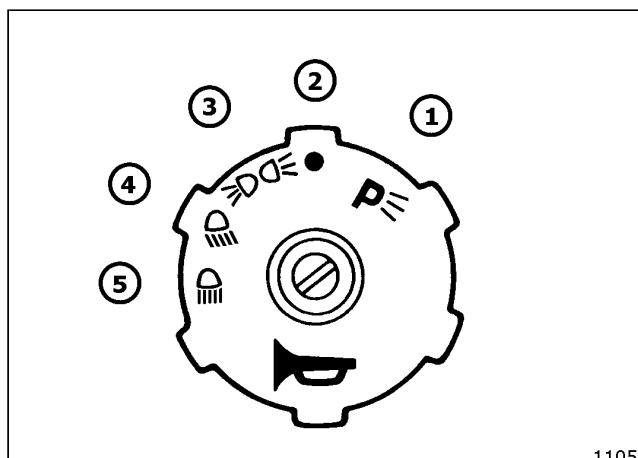
Deactivar el freno de aparcamiento.



Soltar gradualmente el pedal del embrague.

- Acelerar gradualmente el motor.

Conmutador luces

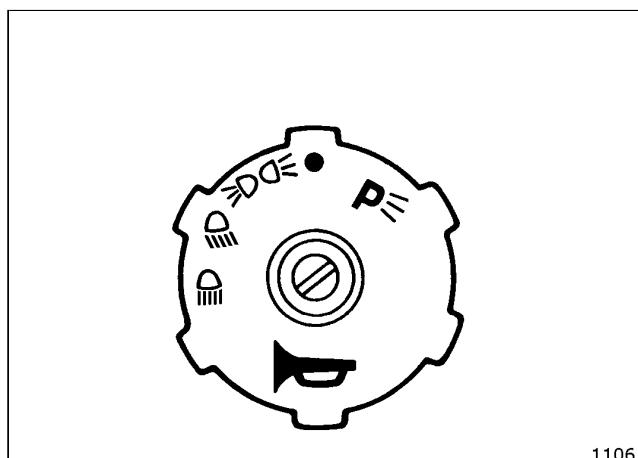


1105

- Girar el mando en la posición deseada:

- ① Luz de aparcamiento
- ② Luces apagadas - OFF
- ③ Luces de posición.
- ④ Luz de cruce
- ⑤ Luz de carretera

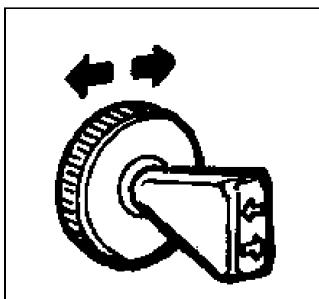
Bocina



1106

- Pulsar el mando.

Luces de dirección



Para indicar el cambio de dirección hacia la derecha desplazar el interruptor hacia la derecha.

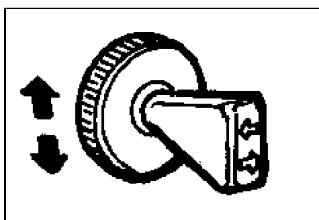
Para indicar el cambio de dirección hacia la izquierda desplazar el interruptor hacia la izquierda.

Se encienden:

- Luz testigo verde luces de dirección tractor.
- Indicador acústico (buzzer).

Al finalizar el cambio de dirección volver a poner el interruptor en el centro.

Centelleo luz



Por el encendido intermitente de las luces de carretera pulsar el interruptor abajo

Se encienden:

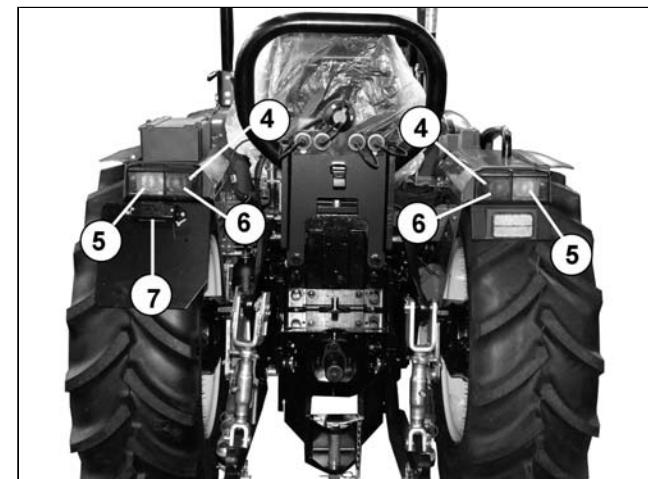
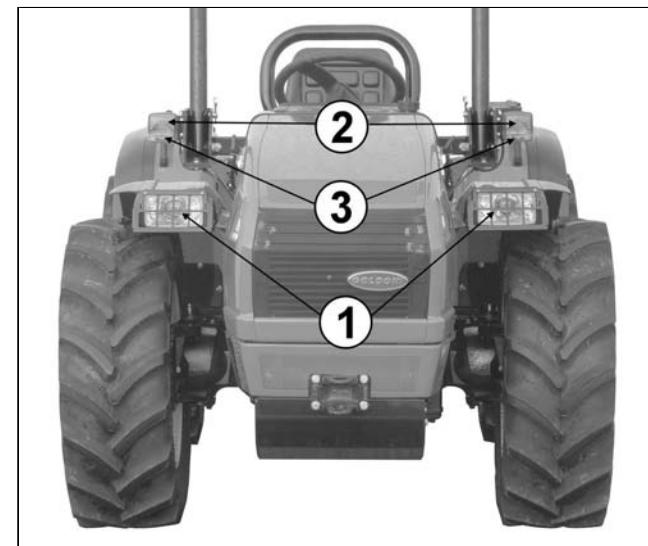
- Luz testigo azul luces de carretera.

Faros

Para efectuar desplazamientos en carreteras públicas, las luces deben respetar las normas del código de circulación vigente en el respectivo país.

La utilización de las luces de carretera está reglamentada por el código de circulación vigente en el país de empleo.

Cluster



① Faro delantero de cruce / carretera.

② Luz de dirección delantera.

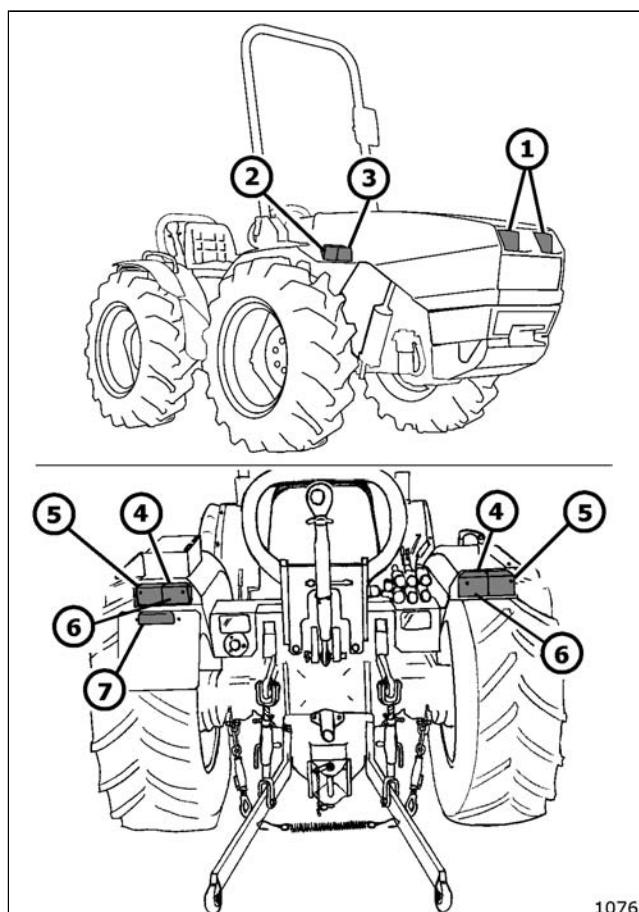
③ Luz delantera de posición.

④ Luz trasera de posición.

⑤ Luz de dirección trasera.

⑥ Luz trasera de frenado.

⑦ Luz matrícula.

Maxter

1 Faro delantero de cruce / carretera.

2 Luz de dirección delantera.

3 Luz delantera de posición.

4 Luz trasera de posición.

5 Luz de dirección trasera.

6 Luz trasera de frenado.

7 Luz matrícula.

Parada del tractor

- Llevar el número de revoluciones del motor al mínimo.



- Apretar el pedal del embrague.
- Operar con ambos pedales del freno.
- Parar el tractor.



Posicionar la palanca del **reductor** en neutro.



Posicionar la palanca de cambios en neutro.



- Si ha sido utilizada, recordarse de desconectar la toma de fuerza.

• Activar el freno de aparcamiento.

TRANSMISIÓN

Embrague del cambio


ATENCIÓN

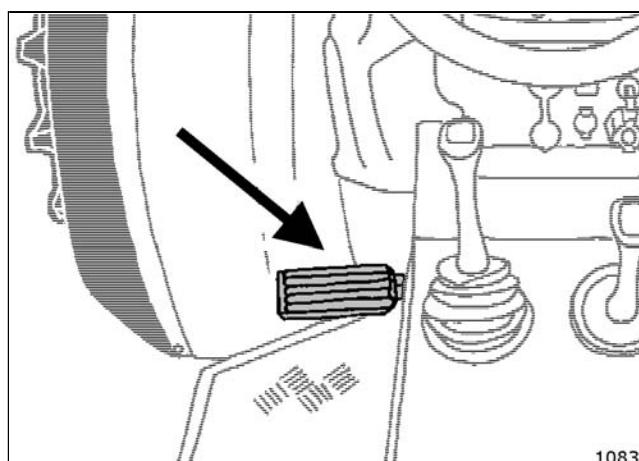
No afrontar **NUNCA** una pendiente con el tractor desembragado.


IMPORTANTE

No tener el pie apoyado sobre el pedal del embrague cuando no es necesario.


IMPORTANTE

El desembragado prolongado provoca el desgaste del cojinete de empuje.



1083

Caja de velocidades

El tractor está compuesto por una transmisión subdividida en cambio, reductor e inversor sincronizado, controlados por una palanca cada uno.

La velocidad de marcha debe elegirse en relación al tipo de:

- Trabajo a efectuar.
- Implemento utilizado.
- Terreno.



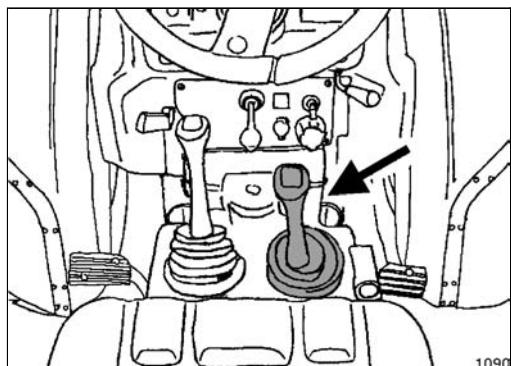
Para ulteriores informaciones consultar la sección **CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS**

Acopla el movimiento entre el motor y la transmisión.

Pedal arriba = embrague acoplado (se transmite el movimiento).

Pedal abajo = embrague desacoplado (no se transmite el movimiento).

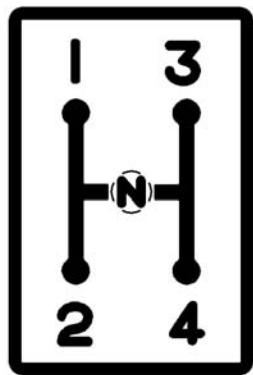
Palanca mando cambio



 Indicaciones válidas para versiones ruedas directrices

 Indicaciones válidas para versiones REV

 Indicaciones válidas para Cluster 70 SN+



La palanca puede asumir cuatro posiciones(más la posición de neutro):

- 1** Primera velocidad.
- 2** Segunda velocidad.
- N** Neutro
- 3** Tercera velocidad.
- 4** Cuarta velocidad.

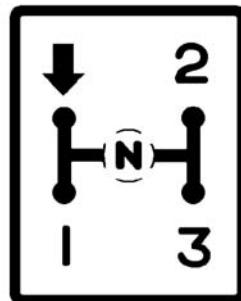
Las selecciones están sincronizadas.

Para pasar de una marcha a otra:

- Apretar el pedal del embrague.
- Seleccionar la gama deseada.
- Soltar gradualmente el pedal del embrague.

Para la selección de la **Marcha atrás** utilizar el mando **INVERSOR**

 Indicaciones válidas para Maxter 60 SN



La palanca puede asumir cuatro posiciones(más la posición de neutro):

- ↓** Marchas atrás (MA)
- 1** Primera velocidad.
- N** Neutro
- 2** Segunda velocidad.
- 3** Tercera velocidad.

Las selecciones están sincronizadas.

Para pasar de una marcha a otra:

- Apretar el pedal del embrague.
- Seleccionar la gama deseada.
- Soltar gradualmente el pedal del embrague.



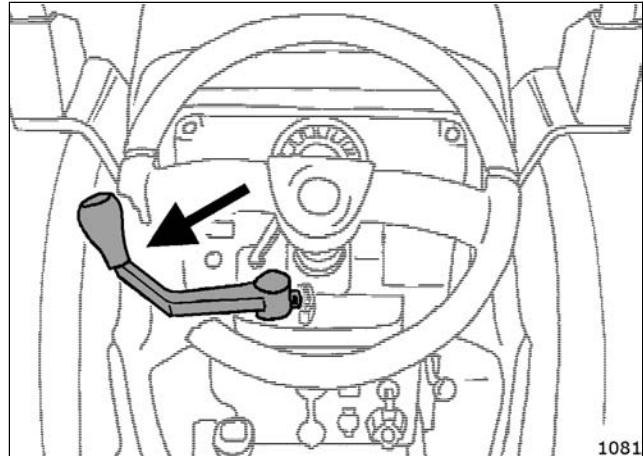
ATENCIÓN

El engrane de la marcha atrás y/o el consecuente engrane de la marcha adelante, se deberán efectuar SIEMPRE con el motor al **mínimo de las revoluciones de rotación y con las ruedas del tractor detenidas**.

Palanca mando inversor

 Indicaciones válidas para versiones ruedas directrices

 Indicaciones válidas para Cluster 70 SN+



La palanca puede asumir dos posiciones (más la posición de neutro):



Adelante

Neutro

Atrás

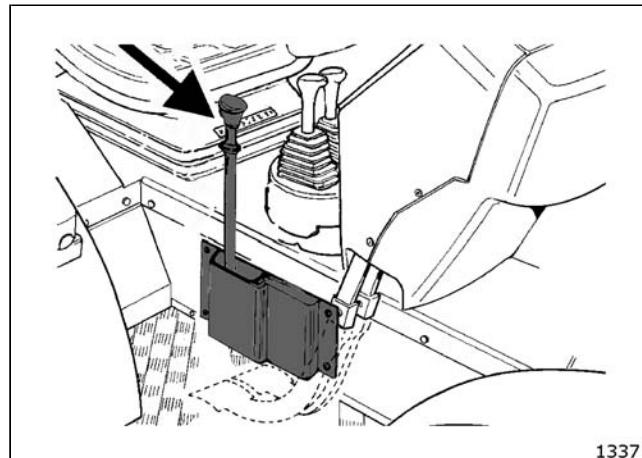
Las selecciones están sincronizadas.

Para seleccionar la marcha adelante o atrás aún cuando la selección es sincronizada es necesario:

- Parar el tractor.
- Apretar el pedal del embrague.
- Seleccionar la marcha adelante o atrás.
- Soltar gradualmente el pedal del embrague.



Indicaciones válidas para versiones REV



La palanca puede asumir dos posiciones (más la posición de neutro):



Adelante

Neutro

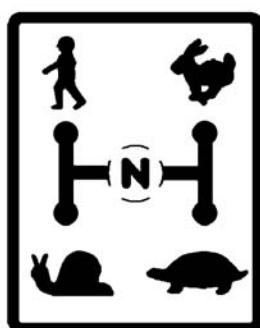
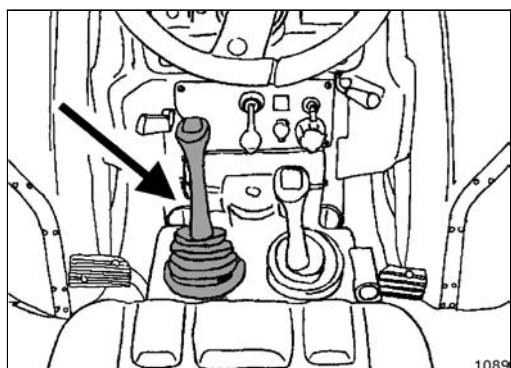
Atrás

Las selecciones están sincronizadas.

Para seleccionar la marcha adelante o atrás aún cuando la selección es sincronizada es necesario:

- Parar el tractor.
- Apretar el pedal del embrague.
- Seleccionar la marcha adelante o atrás.
- Soltar gradualmente el pedal del embrague.

Palanca mando reductor



La palanca puede asumir cuatro posiciones(más la posición de neutro):



Normales (Hombre)



Lentas (Caracol)



Neutro



Veloces (Liebre)



Reducidas (Tortuga)

Las selecciones no están sincronizadas.

Para pasar de una marcha a otra:

- Parar el tractor.
- Apretar el pedal del embrague.
- Seleccionar la gama deseada.
- Soltar gradualmente el pedal del embrague.

Palanca acelerador de mano

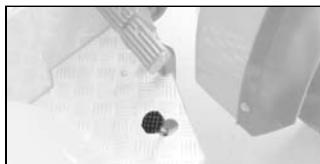


La palanca del acelerador de mano se halla en la zona delantera derecha del tractor.

Aumentar y disminuir el número de revoluciones del tractor operando gradualmente con la palanca.

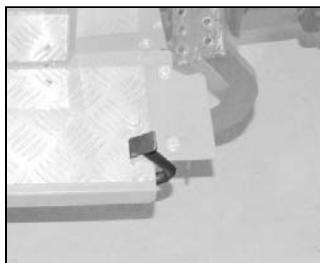
Pedal acelerador

 Indicaciones válidas para versiones ruedas directrices



Pedal acelerador.

 Indicaciones válidas para versiones con articulación central



Pedal acelerador.

Bloqueo diferencial trasero

 **PELIGRO**

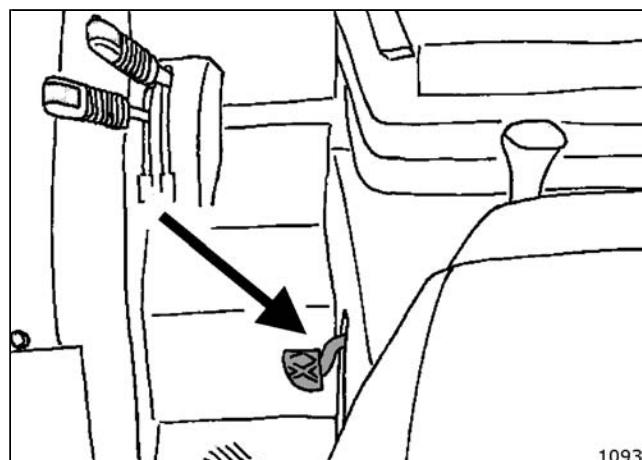
El bloqueo del diferencial conectado impide el viraje del tractor.

 **IMPORTANTE**

No usar el bloqueo del diferencial cerca o durante las curvas. No utilizarlo tampoco con marchas veloces ni con el motor a alto régimen de revoluciones.

 Indicaciones válidas para versiones ruedas directrices

 Indicaciones válidas para versiones con articulación central



El tractor posee bloqueo diferencial trasero.

Para la labor de arada o cuando una de las ruedas motrices pierde adherencia (terreno fangoso, accidentado, resbaladizo).

El bloqueo del diferencial se controla mecánicamente con el pedal. El desbloqueo se logra soltando el pedal.

Para aprovechar en el mejor modo el dispositivo, conectar el bloqueo diferencial antes que las ruedas empiecen a derrapar. No conectar el bloqueo mientras una rueda está ya derrapando.

Si el diferencial no se desbloquea, reducir el número de revoluciones del motor, detener el tractor y desbloquear el diferencial moviendo la dirección.

Bloqueo diferencial delantero


PELIGRO

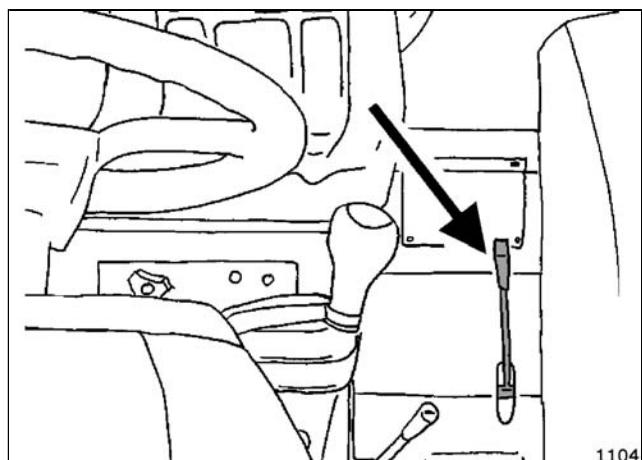
El bloqueo del diferencial conectado impide el viraje del tractor.


IMPORTANTE

No usar el bloqueo del diferencial cerca o durante las curvas. No utilizarlo tampoco con marchas veloces ni con el motor a alto régimen de revoluciones.



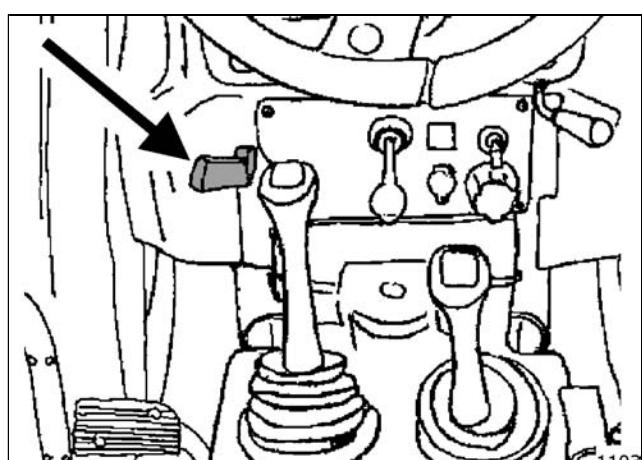
Indicaciones válidas para versiones ruedas directrices



1104



Indicaciones válidas para versiones con articulación central



1103

El tractor posee bloqueo diferencial delantero.

Para la labor de arada o cuando una de las ruedas motrices pierde adherencia (terreno fangoso, accidentado, resbaladizo).

El bloqueo del diferencial delantero tiene control mecánico mediante palanca. El desbloqueo se logra soltando la palanca.

Para aprovechar en el mejor modo el dispositivo, conectar el bloqueo diferencial antes que las ruedas empiecen a derrapar. No conectar el bloqueo mientras una rueda está ya derrapando.

Si el diferencial no se desbloquea, reducir el número de revoluciones del motor, detener el tractor y desbloquear el diferencial moviendo la dirección.

Bloqueo diferencial delantero y trasero



PELIGRO

El bloqueo del diferencial conectado impide el viraje del tractor.

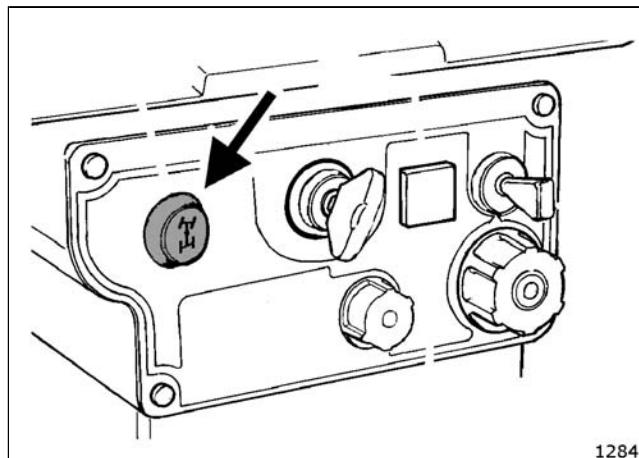


IMPORTANTE

No usar el bloqueo del diferencial cerca o durante las curvas. No utilizarlo tampoco con marchas veloces ni con el motor a alto régimen de revoluciones.



Indicaciones válidas para versiones REV



1284

El tractor está dotado de un dispositivo de bloqueo del diferencial electro-hidráulico que actúa sobre ambos ejes. Para la labor de arada o cuando una de las ruedas motrices pierde adherencia (terreno fangoso, accidentado, resbaladizo).

El bloqueo del diferencial se obtiene apretando el botón. Al soltarlo, el bloqueo del diferencial se desactiva automáticamente.

Para aprovechar en el mejor modo el dispositivo, conectar el bloqueo diferencial antes que las ruedas empiecen a derrapar. No conectar el bloqueo mientras una rueda está ya derrapando.

Si el diferencial no se desbloquea, reducir el número de revoluciones del motor, detener el tractor y desbloquear el diferencial moviendo la dirección.

SISTEMA FRENANTE

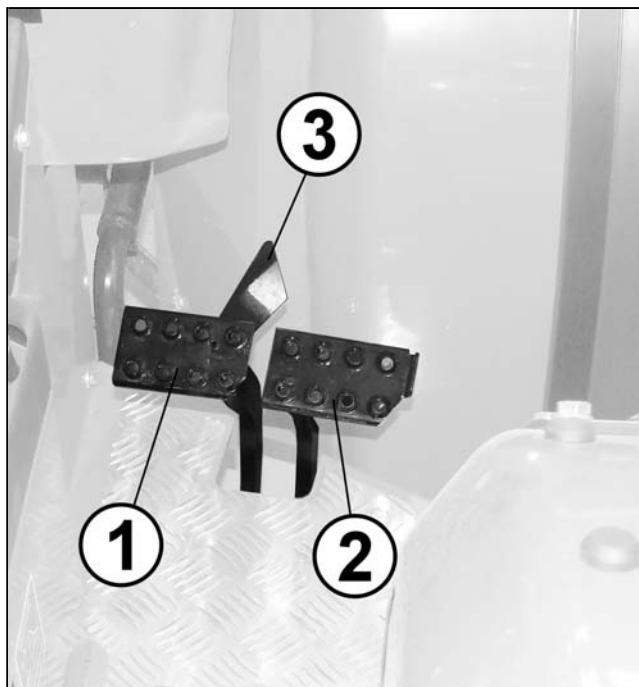
Freno de servicio



Indicaciones válidas para versiones con articulación central



Indicaciones válidas para versiones ruedas directrices



- 1 Pedal freno izquierdo.
- 2 Pedal freno derecho.
- 3 Perno conexión pedales freno.

**ATENCIÓN**

Antes de iniciar la marcha, controlar la eficiencia de los frenos.

- Apretar el pedal del freno.

Si se advierte disminución de la acción de frenado o se llega al tope de recorrido libremente:

- No poner en marcha el tractor.
- Individualizar inmediatamente la causa y eliminar el defecto.
- Si no se logra solucionar el problema contactar inmediatamente el taller autorizado.

**ATENCIÓN**

Antes de ponerse en marcha en carretera bloquear ambos pedales del freno con la chapa de unión pedales.

**ATENCIÓN**

No utilizar NUNCA los pedales independientes durante los traslados en carretera.

**IMPORTANTE**

No tener el pie apoyado sobre los pedales del freno cuando no es necesario.

La acción frenante del tractor se logra apretando los pedales del freno.

Cada pedal controla por separado el relativo freno de cada una de las ruedas traseras.

Limitar el uso independiente de los frenos exclusivamente para los laboreos agrícolas.

Freno de estacionamiento**ATENCIÓN**

antes de iniciar la marcha cerciorarse que haya sido desconectado el freno de estacionamiento y que el respectivo led rojo, en el tablero de instrumentos, esté apagado.

El freno de estacionamiento (o aparcamiento) es de discos, totalmente independiente y controlado mecánicamente con palanca.



Para activar el freno de estacionamiento:

- Empujar hasta el final los pedales frenos de servicio
- Tirar hacia arriba la palanca.
- La activación del freno se evidencia con el encendido del testigo rojo en el salpicadero.



Para desactivar el freno de estacionamiento:

- Girar la palanca en sentido antihorario.
- Bajar completamente la palanca.
- La desactivación del freno se evidencia con el apagado del testigo rojo en el salpicadero.

TOMA DE FUERZA

Toma de fuerza trasera (TDF)



ATENCIÓN

cuando no se utiliza la toma de fuerza, llevar la palanca de selección modalidad en la posición Neutra o Independiente (según el modelo y la versión). Esto impide la rotación accidental del árbol toma de fuerza y de otros componentes rotativos.



ATENCIÓN

No quitar ni dañar la protección de chapa.



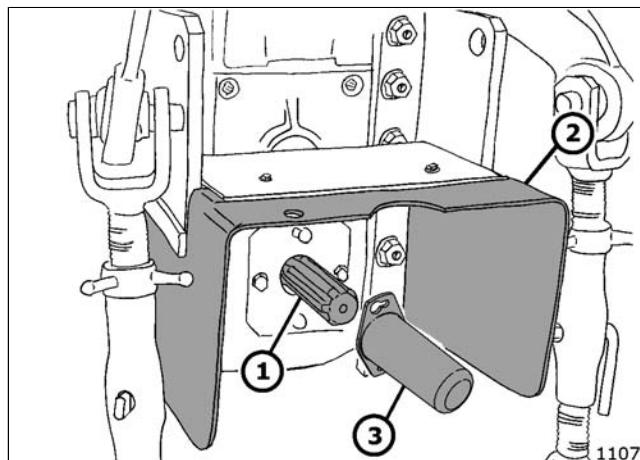
ATENCIÓN

Cuando no se utiliza la toma de fuerza, hay que cubrir el eje con la respectiva protección.



IMPORTANTE

Si se conectan en la toma de fuerza implementos con elevada inercia (por ejemplo cortacésped, trituradora de sarmientos, etc), se aconseja la utilización de una transmisión de cardán con dispositivo "rueda libre". Este dispositivo evita la transmisión del movimiento del implemento al tractor, permitiendo la detención inmediata del avance al apretar el embrague. Evita también el desgaste precoz del freno hidráulico.



① Toma de fuerza

② Protección de chapa.

③ Protección eje toma de fuerza.

El tractor posee una toma de fuerza trasera capaz de operar en dos modos:

- Independiente.

- Sincronizada.

Además, ambas modalidades pueden tener dos velocidades:

- Lenta. 540 rpm
- Veloz. 540E (750 rpm)

Sentido de rotación: horario (en modalidad sincronizada, el sentido de rotación es horario con marcha hacia adelante).

Toma de fuerza independiente



Es independiente de las velocidades de avance del tractor y se puede accionar con la máquina parada o en movimiento.



IMPORTANTE

con el pomo que acciona el mando electrohidráulico de la TDF en la posición Conectada, el dispositivo de seguridad no permite el arranque del motor.

TRACTORES SIN EL EMBRAGUE DOBLE DE MANDO ELECTROHIDRÁULICO



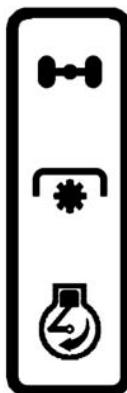
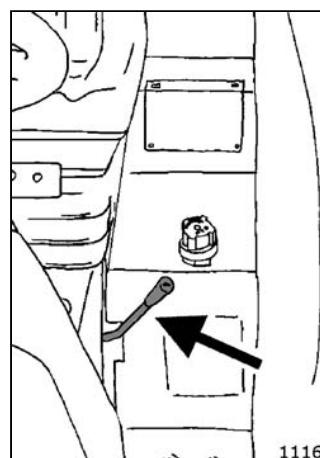
Indicaciones válidas para versiones con articulación central



PELIGRO

Soltar bruscamente el pedal del embrague puede ocasionar una respuesta peligrosa del tractor.

- Apretar el pedal del embrague.

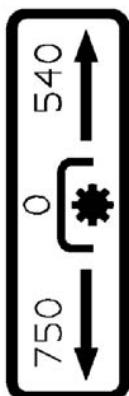


1113

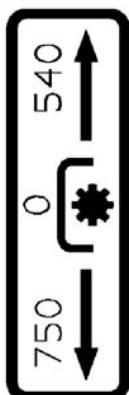
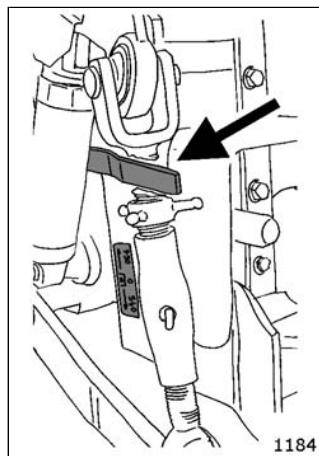
Llevar la palanca de selección modalidad TDF de la posición **Neutra (P. muerto)** a la posición **Independiente** .

Maxter

La palanca que controla la caja de velocidades de la TDF está situada en la parte trasera del tractor, cerca del cilindro de la izquierda que acciona el elevador.



1185

Cluster

1185

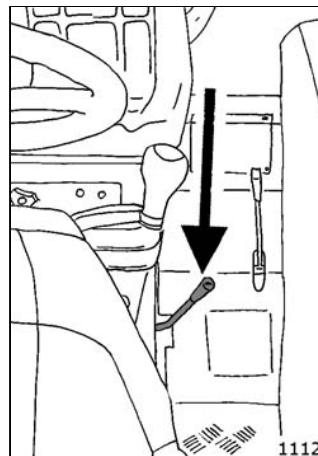
- Mediante la palanca de la caja de velocidades de la TDF seleccionar la velocidad de rotación ideal.
- Soltar gradualmente el pedal del embrague.
- Finalizados los trabajos recordarse de volver a poner la palanca de selección modalidad TDF en la posición **Neutra (P. muerto)**.

TRACTORES CON EL EMBRAGUE DOBLE DE MANDO ELECTROHIDRÁULICO

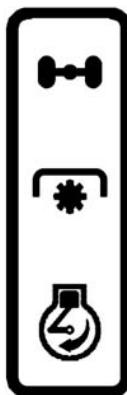
 Indicaciones válidas para versiones ruedas directrices

 Indicaciones válidas para versiones con articulación central

Todos los tractores cuentan con embrague doble de mando electrohidráulico.



1112



1113

- La palanca de selección modalidad de la TDF debe estar en la posición **Independiente**.

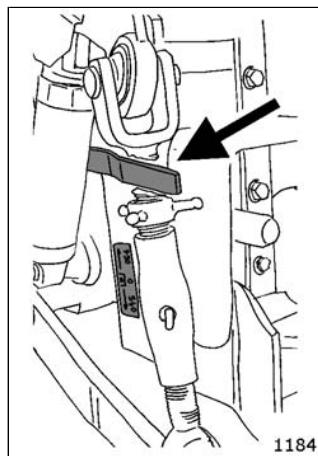
Maxter

1185

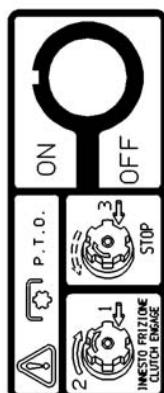
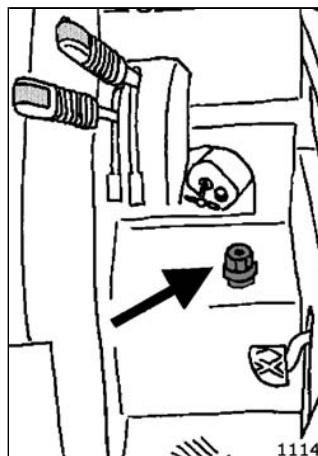
- Mediante la palanca de la caja de velocidades de la TDF seleccionar la velocidad de rotación ideal.

Cluster

La palanca que controla la caja de velocidades de la TDF está situada en la parte trasera del tractor, cerca del cilindro de la izquierda que acciona el elevador.



1185

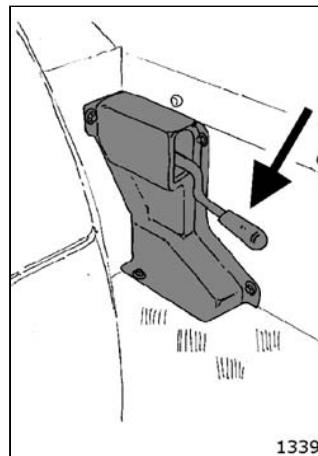


1115

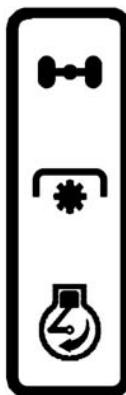
- Mediante el pomo que acciona el mando electrohidráulico, conectar la TDF.

 **Indicaciones válidas para versiones REV**

Todos los tractores cuentan con embrague doble de mando electrohidráulico.

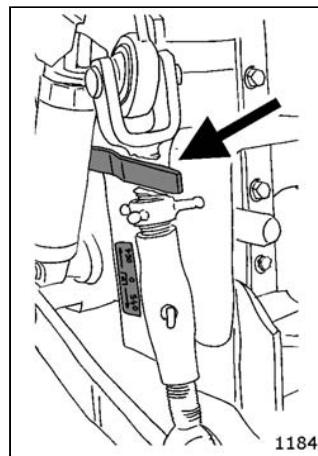


1339



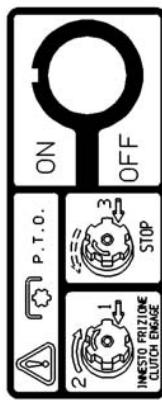
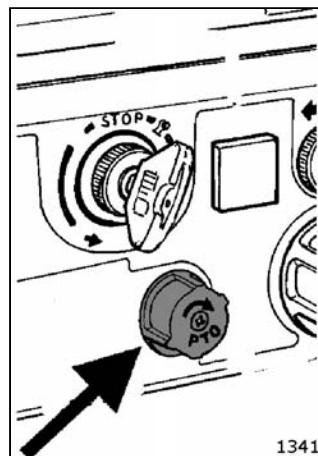
1113

- La palanca de selección modalidad de la TDF debe estar en la posición **Independiente**. 



1185

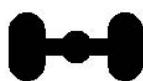
- Mediante la palanca de la caja de velocidades de la TDF seleccionar la velocidad de rotación ideal.



1115

- Mediante el pomo que acciona el mando electrohidráulico, conectar la TDF.

Toma de fuerza sincronizada



Sincronizada con todas las velocidades del cambio.

Empleada para remolque con ruedas motrices.

Empleada en condiciones de trabajo difíciles (grandes pendientes, terreno fangoso o resbaladizo).



PELIGRO

Soltar bruscamente el pedal del embrague puede ocasionar una respuesta peligrosa del tractor.



ATENCIÓN

Para evitar lesiones:

con la palanca de selección modalidad TDF en la posición Sincronizada, el dispositivo de seguridad no permite el arranque del motor.



IMPORTANTE

con el pomo que acciona el mando electrohidráulico de la TDF en la posición Conectada, el dispositivo de seguridad no permite el arranque del motor.



IMPORTANTE

No utilizar la toma de fuerza sincronizada con las marchas rápidas, en los tractores con doble embrague de accionamiento electrohidráulico.



IMPORTANTE

No utilizar la toma de fuerza sincronizada cerca o durante las curvas con radio de giro muy estrecho.

TRACTORES SIN EL EMBRAGUE DOBLE DE MANDO ELECTROHIDRÁULICO



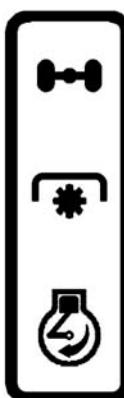
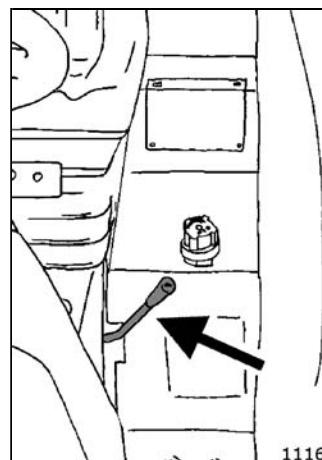
Indicaciones válidas para versiones con articulación central



PELIGRO

Soltar bruscamente el pedal del embrague puede ocasionar una respuesta peligrosa del tractor.

- Apretar el pedal del embrague.

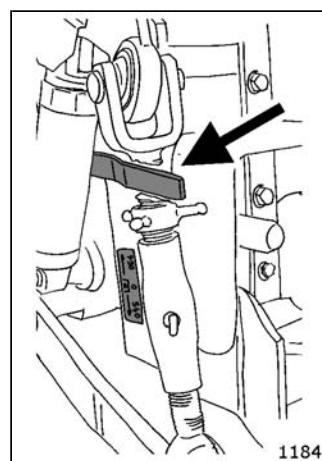


1113

- Llevar la palanca de selección modalidad TDF de la posición **Neutra (P. muerto)** a la posición **Sincronizada**

Cluster

La palanca que controla la caja de velocidades de la TDF está situada en la parte trasera del tractor, cerca del cilindro de la izquierda que acciona el elevador.



1185

Maxter

1185

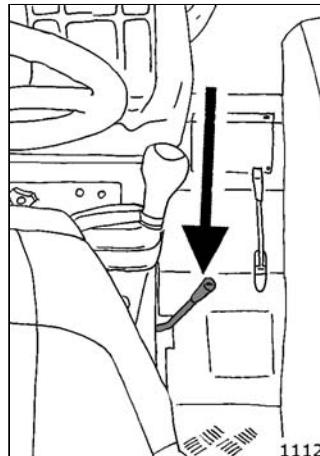
- Mediante la palanca de la caja de velocidades de la TDF seleccionar la velocidad de rotación ideal.
- Soltar gradualmente el pedal del embrague.
- Finalizados los trabajos recordarse de volver a poner la palanca de selección modalidad TDF en la posición **Neutra (P. muerto)**.

TRACTORES CON EL EMBRAGUE DOBLE DE MANDO ELECTROHIDRÁULICO

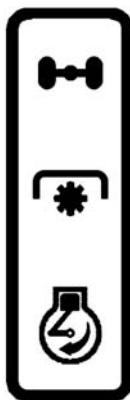
 Indicaciones válidas para versiones ruedas directrices

 Indicaciones válidas para versiones con articulación central

Todos los tractores cuentan con embrague doble de mando electrohidráulico.



1112

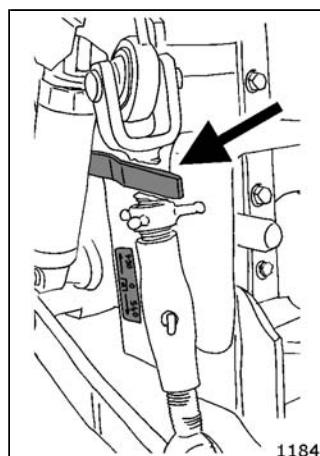


1113

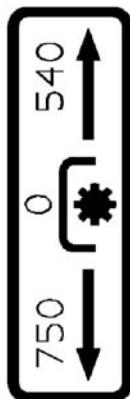
- Llevar la palanca de selección modalidad de la TDF a la posición **Sincronizada**.

Cluster

La palanca que controla la caja de velocidades de la TDF está situada en la parte trasera del tractor, cerca del cilindro de la izquierda que acciona el elevador.



1184

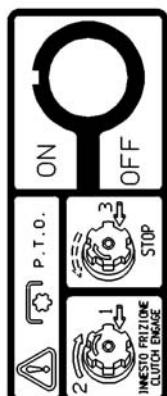
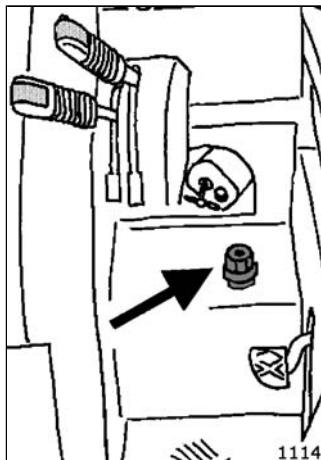


1185

Maxter

1185

- Mediante la palanca de la caja de velocidades de la TDF seleccionar la velocidad de rotación ideal.



1115

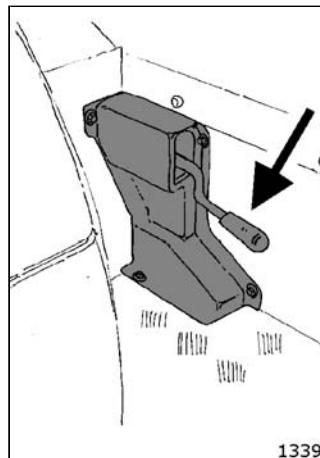
- Mediante el pomo que acciona el mando electrohidráulico, conectar la TDF.

**ATENCIÓN**

cuando no se utiliza la toma de fuerza, llevar la palanca de selección modalidad en la posición Neutra o Independiente (según el modelo y la versión). Esto impide la rotación accidental del árbol toma de fuerza y de otros componentes rotativos.

**Indicaciones válidas para versiones REV**

Todos los tractores cuentan con embrague doble de mando electrohidráulico.

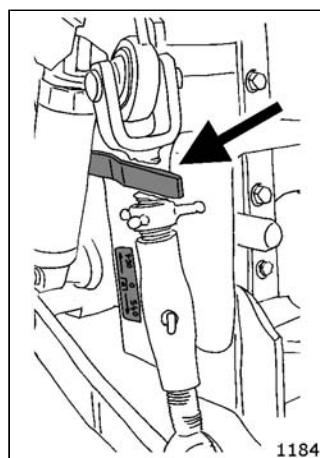


1339

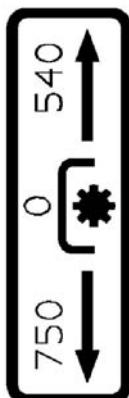


1113

- Llevar la palanca de selección modalidad de la TDF a la posición **Sincronizada**.



1184



1185

- Mediante la palanca de la caja de velocidades de la TDF seleccionar la velocidad de rotación ideal.

**ATENCIÓN**

cuando no se utiliza la toma de fuerza, llevar la palanca de selección modalidad en la posición Neutra o Independiente (según el modelo y la versión). Esto impide la rotación accidental del árbol toma de fuerza y de otros componentes rotativos.

Tabla velocidad de la toma de fuerza

Maxter

Palanca selección velocidad TDF	Sentido de rotación:	Relación	R.p.m. toma de fuerza	R.p.m. moror
540	Rotación horaria Perfil 1-3/8" de 6 ranuras	4,000	540	2160
540E		3,222	750 540	2415 1739

Cluster

Palanca selección velocidad TDF	Sentido de rotación:	Relación	R.p.m. toma de fuerza	R.p.m. moror
540	Rotación horaria Perfil 1-3/8" de 6 ranuras	4,500	540	2430
540E		3,750	750 540	2812 2025

Tabla velocidad de la TDF sincronizada

Estes cifras se refieren a la vuelta de la TDF por cada vuelta de rueda

Velocidad			
Modelo	540	540E	
Maxter 60 SN			
Maxter 60 RS	9.078		11.269
Cluster 70 SN +	8.069		9.683
Cluster 70 RS / Cluster 70 RS REV	9.317		11.180

Junta cardánica



Para las normas de uso y mantenimiento en condiciones seguras relativas a algunos componentes del tractor fabricados por terceros, consultar el manual específico.



ATENCIÓN

Para el funcionamiento correcto de la junta cardán y para evitar daños a los componentes y a las protecciones, recordar que la inclinación técnicamente posible de la junta cardán depende de la dimensión y de la forma de la protección de la TDF, como así también de la forma y de la dimensión de la junta cardán y de sus dispositivos de protección.

Por lo tanto la inclinación posible de la junta cardán puede variar.



ATENCIÓN

Use solo juntas con la protección adecuada.

ELEVADOR TRASERO

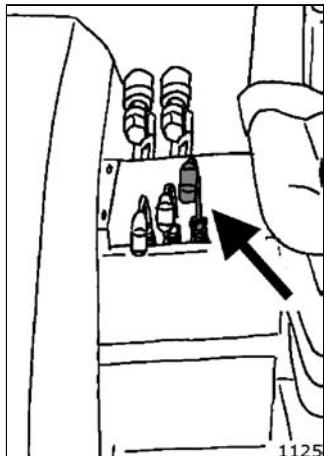
Resultan posibles las siguientes condiciones de empleo:

- Elevación-descenso

Elevación-descenso con funcionamiento oscilante

 Indicaciones válidas para versiones ruedas directrices

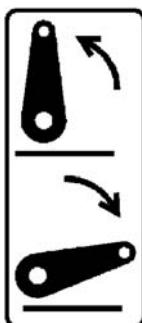
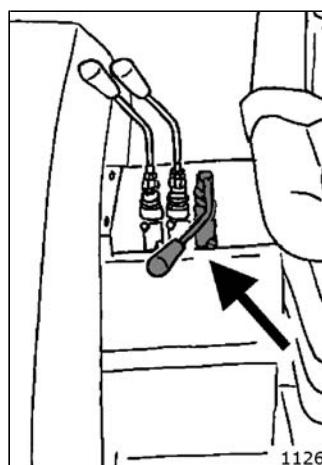
 Indicaciones válidas para versiones REV



Se trata de un elevador hidráulico trasero de 3 puntos con mando mediante distribuidor.

- Palanca hacia atrás = Elevación implemento.
- Palanca hacia adelante = Descenso implemento (empleo flotante para implementos que deben seguir el perfil del terreno).
- Palanca en posición intermedia = Bloquea el implemento a distintas alturas.

 Indicaciones válidas para versiones con articulación central



Se trata de un elevador hidráulico trasero de 3 puntos con mando mediante distribuidor.

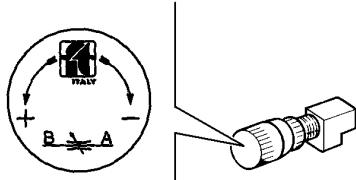
- Palanca hacia arriba = Elevación implemento.
- Palanca hacia abajo = Descenso implemento (empleo flotante para implementos que deben seguir el perfil del terreno).
- Palanca en posición intermedia = Bloquea el implemento a distintas alturas.

Regulación velocidad y sensibilidad del elevador



IMPORTANTE

Enroscando completamente la regulación, se verifica el bloqueo del implemento tanto en posición alta como también baja. Esto constituye una seguridad para el transporte en carretera de los implementos.



1078

Desenroscando oportunamente dicha regulación se logra una mayor velocidad de descenso del elevador.

Un ulterior aumento de la sensibilidad del 3º punto, se obtiene fijando este último en uno de los orificios inferiores de enganche con el tractor.

ENGANCHE DE TRES PUNTOS

Enganche de tres puntos trasero



PELIGRO

Permanecer fuera de la zona de enganche cuando se controla el enganche de tercer puntos.



ATENCIÓN

No efectuar operaciones de mantenimiento, reparaciones ni trabajos de ningún tipo con el tractor o con los equipamientos enganchados, antes de haber detenido el motor, haber quitado la llave del tractor y haber apoyado el implemento sobre el terreno.



IMPORTANTE

No usar el tercero punto del elevador como enganche de tiro.



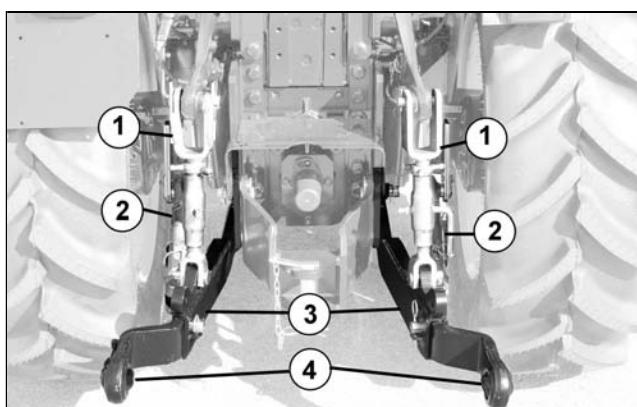
PELIGRO

No vestirse con indumentos holgados, ni llevar joyas, cadenas o pulseras y prestar también atención cuando se lleva el cabello largo, ya que existe el peligro de engancharse fácilmente en partes del tractor o del implemento.



IMPORTANTE

Durante los traslados con equipamientos suspendidos en tres puntos, dar tensión a las cadenas y mantener alzado el elevador.



Cat. 1 e 1N

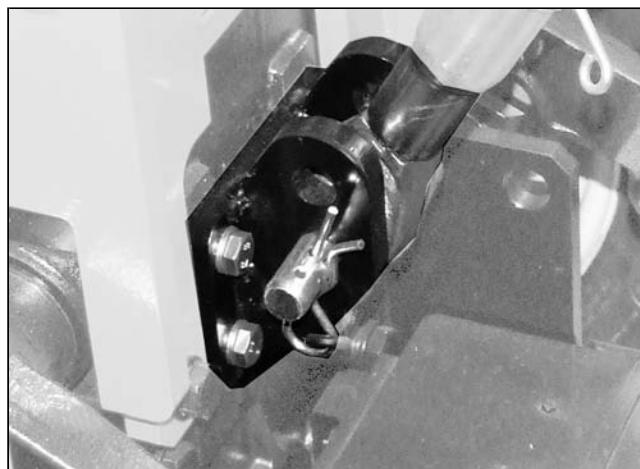
① Tirante regulable

② Estabilizador lateral

③ Brazo inferior elevador

④ Terminal enganche implemento

implemento, correspondan a las especificaciones del enganche y del elevador.



El enganche del brazo del tercer punto presenta dos agujeros para facilitar el enganche y la correcta inclinación del implemento.

Para regular el tercer punto extraer la clavija del perno, extraer el perno de los soportes, poner el tercer punto a la altura del agujero deseado, volver a poner el perno y la clavija.

- Agujero superior: menor sensibilidad (indicado con implementos que producen esfuerzos elevados).
- Agujero inferior: mayor sensibilidad (indicado con implementos ligeros).

Regulación enganche de tres puntos



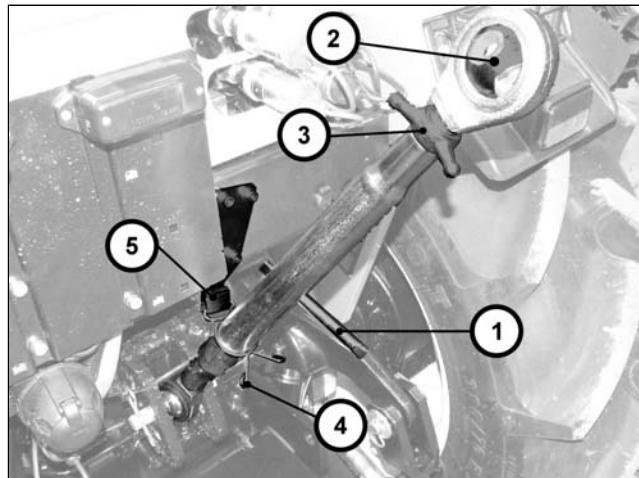
PELIGRO

Efectuar esta regulación con el tractor parado, con el motor apagado y con el freno de estacionamiento conectado.

Brazo tercer punto

Terminal regulable enganche implemento

- Rótula esférica categoría 1 y categoría 2



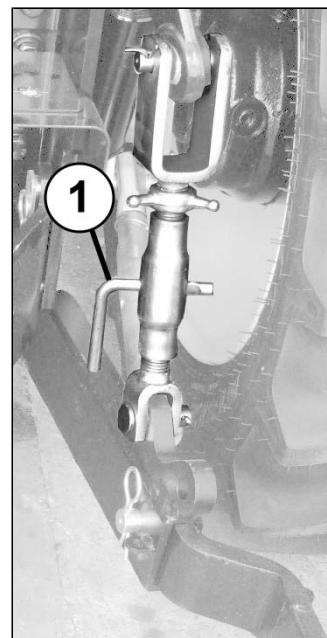
Regular la longitud del brazo tercero punto para variar el ángulo de enganche del implemento respecto al terreno. Girar el tercero punto hasta la longitud deseada utilizando la palanca **1**.

La bola de enganche implemento **2** cuenta con dos agujeros para poderlo utilizar como categoría 1 o categoría 2.

Para bloquear el tercero punto a la longitud deseada enroscar el anillo. **3**

Si no se utiliza el tercero punto enganchar el resorte **4** en el soporte fijo **5**

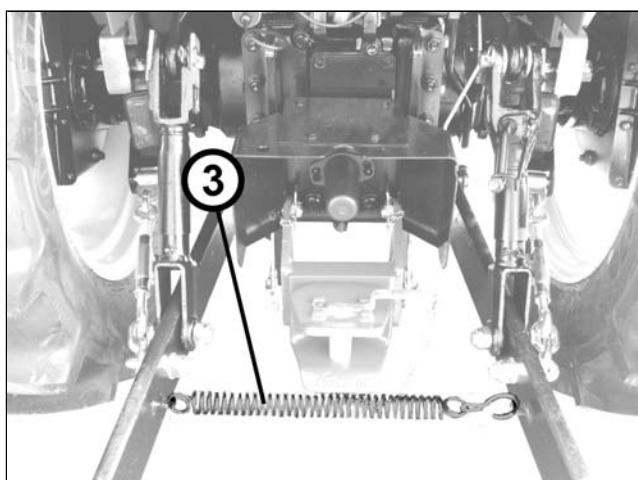
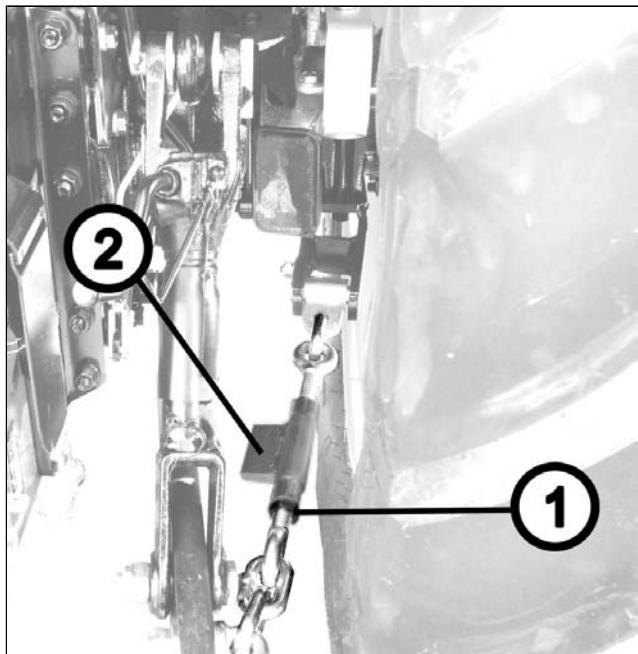
Tirante regulable



Regular el tirante ajustable para poder nivelar y alinear los brazos inferiores del elevador según el implemento utilizado y el tipo de trabajo a realizar.

Para regular el tirante, girar la manija **1** en sentido horario para levantar el brazo inferior y en sentido antihorario para bajarlo, hasta lograr el alto deseado.

Cadenas estabilizador lateral



Regular las cadenas laterales para limitar el movimiento lateral de los brazos inferiores del elevador:

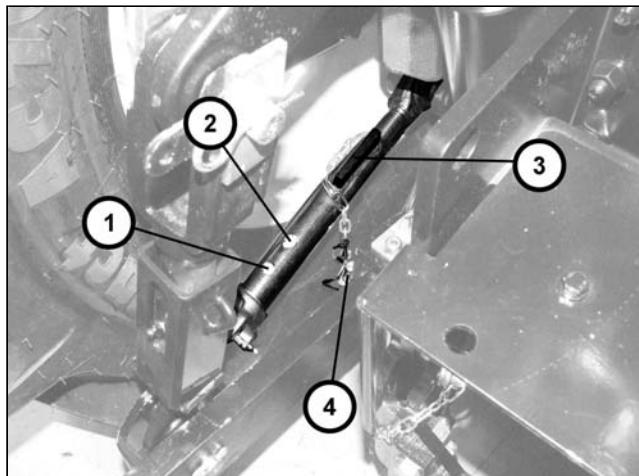
Para regular las cadenas desenroscar el dado ①, enroscar o desenroscar la cadena con la manilla ② hasta lograr la oscilación deseada, volver a enroscar el dado para bloquear la cadena.

N.B. Averiguar el resorte contención ③ sea enganchada a los brazos inferior para evitar peligroso contactos con las ruedas.

Oscilación 50-60 mm. para arados, gradas rotativas, etc.
Oscilación 10-50 mm. para hojas niveladoras, azadas, etc.

Oscilación 0 mm. para el transporte de implementos que no están en función.

Estabilizador lateral

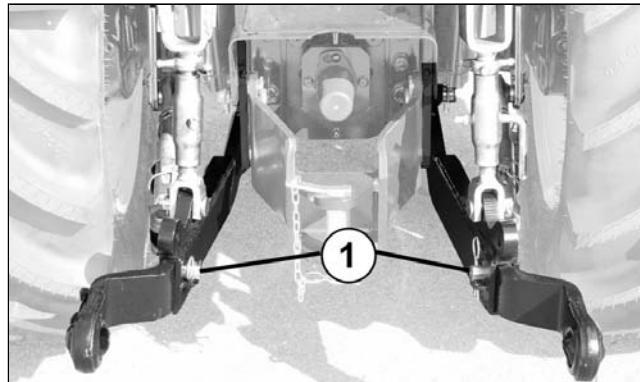


Regular los estabilizadores laterales para limitar el movimiento lateral de los brazos inferiores del elevador:

Para regular el estabilizador quitar la clavija ④ del estabilizador, enroscar o desenroscar el estabilizador con la manilla ③ hasta lograr la oscilación deseada, volver a poner la clavija en el agujero ① para bloquear el estabilizador o en el agujero ② para permitir la oscilación.

Oscilación 50-60 mm. para arados, gradas rotativas, etc.
Oscilación 10-50 mm. para hojas niveladoras, azadas, etc.

Oscilación 0 mm. para el transporte de implementos que no están en función.

Brazos inferiores regulable

Para regular los brazos inferiores quitar la clavija del perno **1**, regolare los brazos e poner el perno **1** y la clavija.

Terminal enganche implemento

Las bolas de las rótulas tienen dos agujeros para poderlas utilizar como categoría 1 o categoría 2.

DISTRIBUIDORES HIDRÁULICOS AUXILIARES



ATENCIÓN

Prestar mucha atención durante las operaciones de desenganche y enganche de los implementos. No permitir a ninguna persona permanecer cerca.



PELIGRO

Los fluidos a presión pueden penetrar en el tejido humano, causando graves lesiones. Por lo tanto se aconseja parar siempre el motor y descargar la presión antes de efectuar la conexión/desconexión de las tuberías.



PELIGRO

El aceite y el gasoil bajo presión, si alcanzan la piel o los ojos, pueden causar graves lesiones a las personas, incluso la ceguera o la muerte. Las pérdidas de fluidos a presión pueden ser invisibles. Para buscar pérdidas utilizar un trozo de madera o cartón; no utilizar directamente las manos. Equiparse siempre con gafas de seguridad para protegerse los ojos. Si penetra líquido bajo la piel, será necesario eliminarlo lo antes posible, recurriendo a un médico especializado en este tipo de intervenciones.

Distribuidores hidráulicos auxiliares traseros



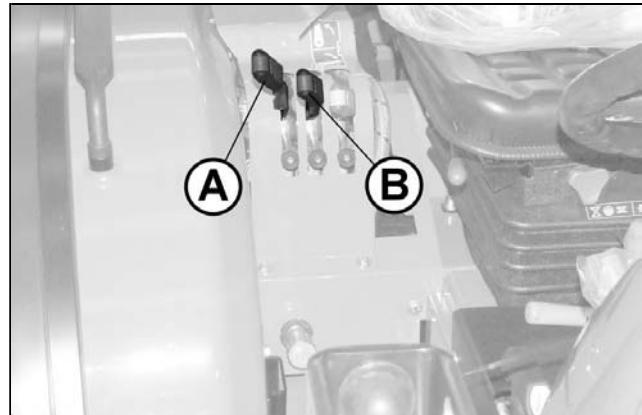
Indicaciones válidas para versiones ruedas directrices



Indicaciones válidas para versiones REV

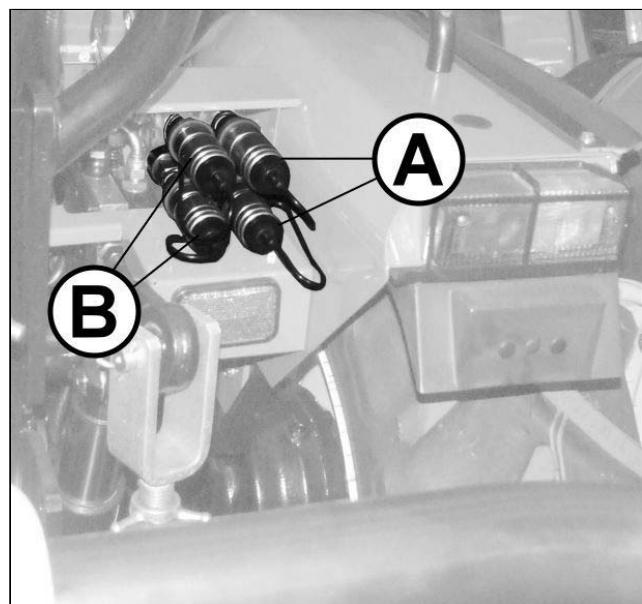
Cluster

El tractor cuenta con un massimo de dos distribuidores doble efecto



(A) Palanca mando distribuidor auxiliar trasero

(B) Palanca mando distribuidor auxiliar trasero

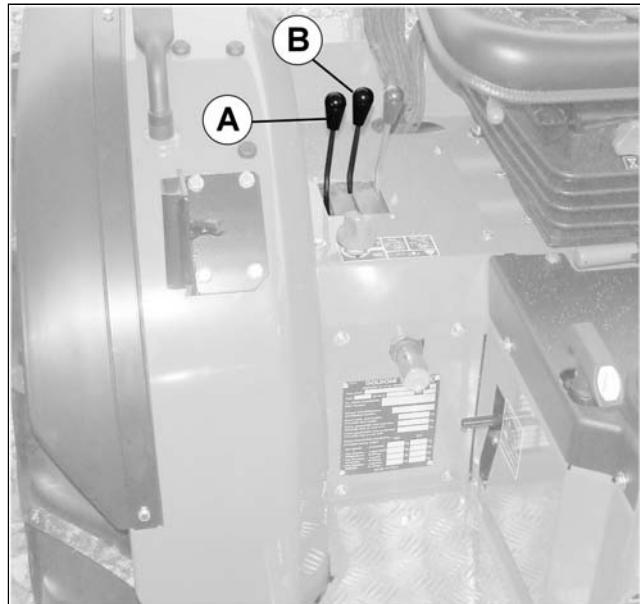


(A) Distribuidor de doble efecto con muelle de retorno
o
Distribuidor de doble efecto con el cierre de palanca

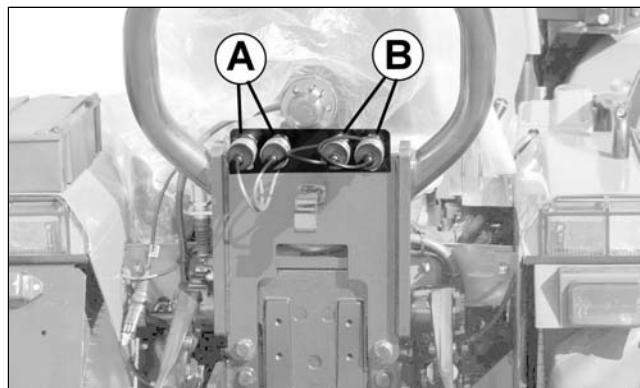
(B) Doble efecto con retorno mediante resorte

Maxter

El tractor cuenta con un maximo de dos distribuidores doble efecto



- Ⓐ Palanca mando distribuidor auxiliar trasero
- Ⓑ Palanca mando distribuidor auxiliar trasero

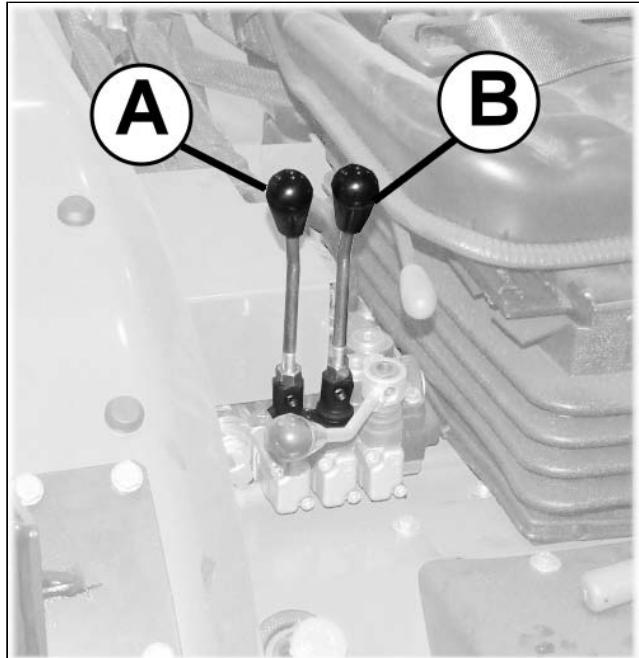


- Ⓐ Doble efecto con retorno mediante resorte
- Ⓑ Doble efecto con retorno mediante resorte

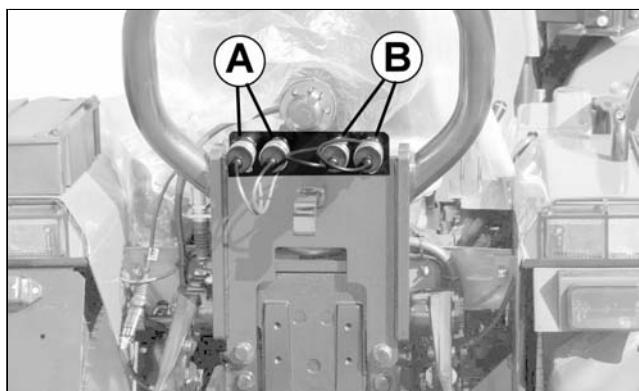
Las válvulas de los distribuidores son hembra 1/2" NPTF y cuentan con protecciones de goma

 **Indicaciones válidas para versiones con articulación central**

El tractor cuenta con un maximo de dos distribuidores doble efecto



- Ⓐ Palanca mando distribuidor auxiliar trasero
- Ⓑ Palanca mando distribuidor auxiliar trasero



- Ⓐ Doble efecto con retorno mediante resorte
- Ⓑ Doble efecto con retorno mediante resorte

Las válvulas de los distribuidores son hembra 1/2" NPTF y cuentan con protecciones de goma

DISPOSITIVOS DE TIRO



ATENCIÓN

El dispositivo de tiro en la posición más alta aumenta el riesgo de vuelco hacia atrás del tractor.

- No permanecer en la zona entre el tractor y el vehículo remolcado.



Elegir el dispositivo de tiro en base al tipo de remolque o de implemento que se debe remolcar, respetando las leyes vigentes.



La maniobrabilidad de conducción del tractor depende también de un correcto empleo y sucesiva regulación de la altura del dispositivo de tiro.



Cuando se utiliza el remolque equipado con tracción sincronizada, mantener el timón lo más posible horizontal.

Remolque del tractor

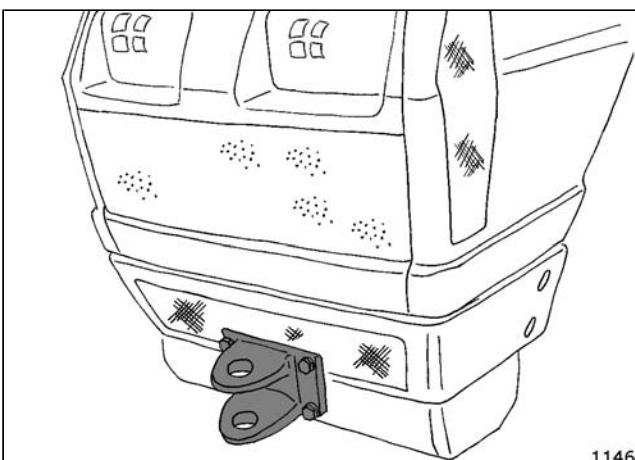
Para remolcar, utilizar en ambos medios (el que remolca y el remolcado) exclusivamente los normales dispositivos de tiro (barra o gancho de tiro).

Para enganchar los dos medios utilizar exclusivamente una cadena o un cable especial seguro y robusto y específico para tal fin.

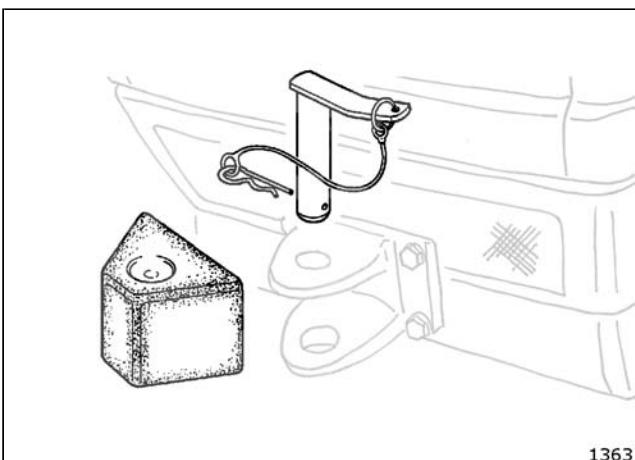
NOTA:

- Remolcar el tractor sólo trayectos breves y no hacerlo en carreteras públicas.
- La velocidad no debe superar los 10 km/h.
- Un operador debe permanecer en el puesto de conducción en el tractor remolcado.

Gancho de tiro delantero



El tractor está equipado con un gancho de tiro delantero para efectuar eventuales maniobras de emergencia del remolque o para remolcar el tractor en caso de necesidad.



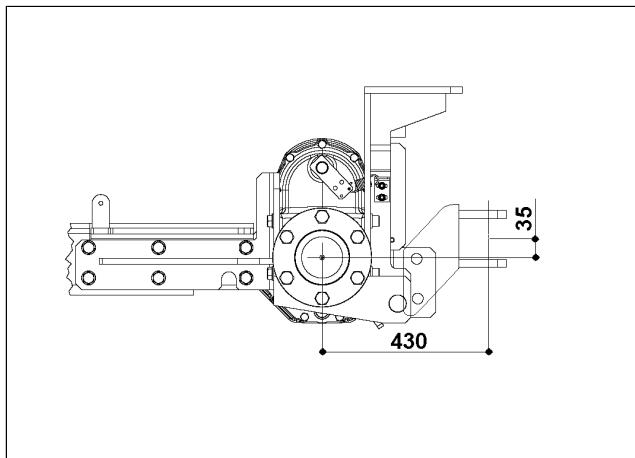
Gancho de tiro categoría CEE

El tractor se puede equipar con un gancho de tiro trasero del tipo "CEE" para tirar remolques de uno o dos ejes.

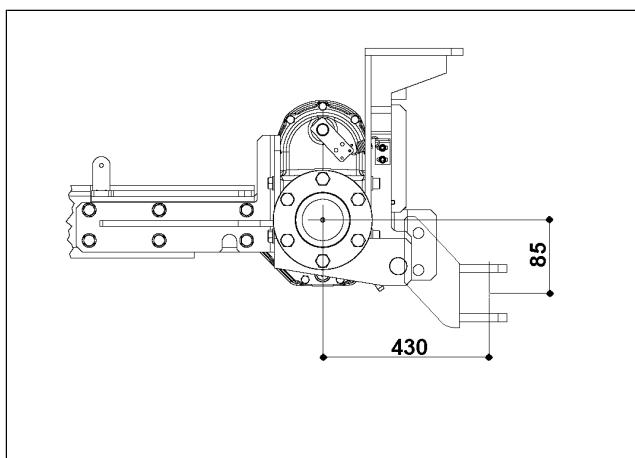
Regulaciones gancho de tiro (valores en mm.).

MAXTER

Código de aprobación **e11-1574**



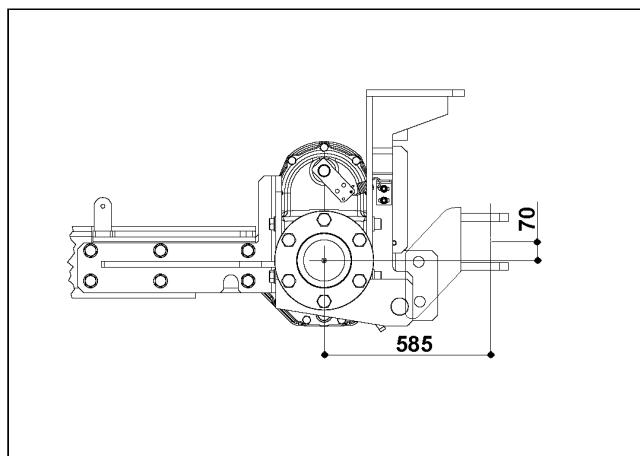
Altura massima



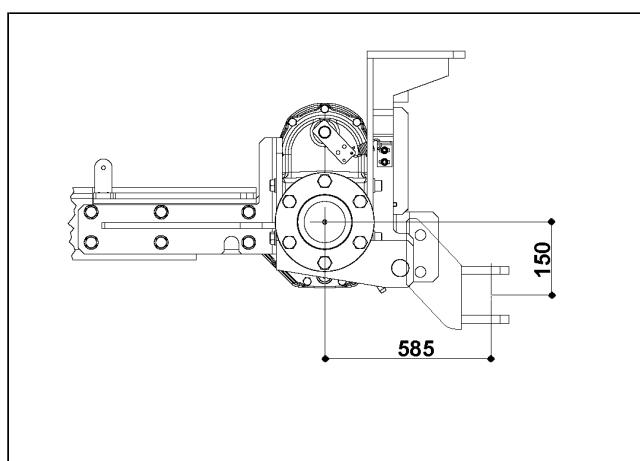
Altura minima

CLUSTER

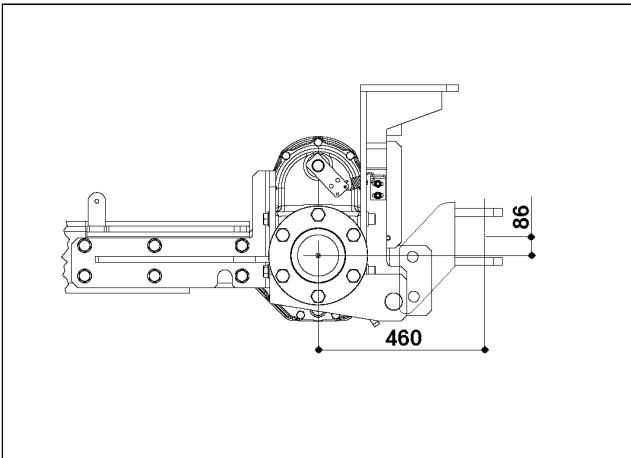
Código de aprobación **e11-1574**



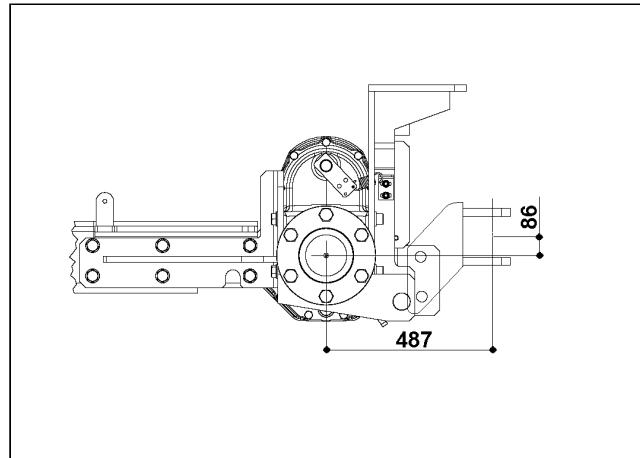
Altura massima



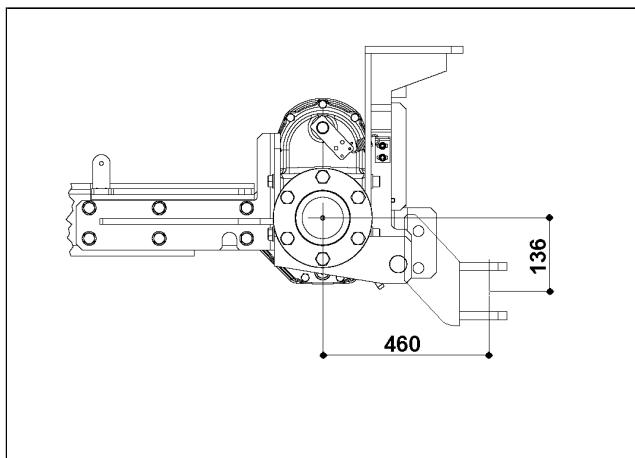
Altura minima

CLUSTERCódigo de aprobación **e11-2111**

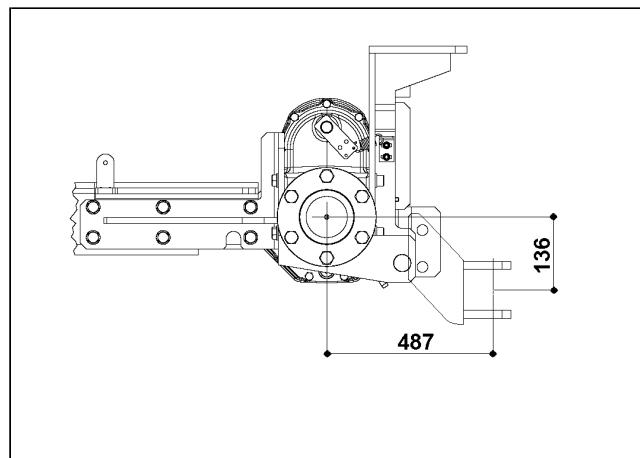
Altura massima

CLUSTERCódigo de aprobación **e11-2101**

Altura massima



Altura minima



Altura minima

Max carga vertical gancho categoría CEE		
	Pneumáticos	DaN
Maxter 60 SN	8.25-16"	670
	280/70-R18"	670
	300/70-R20"	670
Maxter 60 RS	8.25-16"	830
	280/70-R18"	830
	33/12.50 x 15" Garden	830

**ATENCIÓN**

Los valores indicados son válidos sólo para los tractores que no están equipados con contrapeso

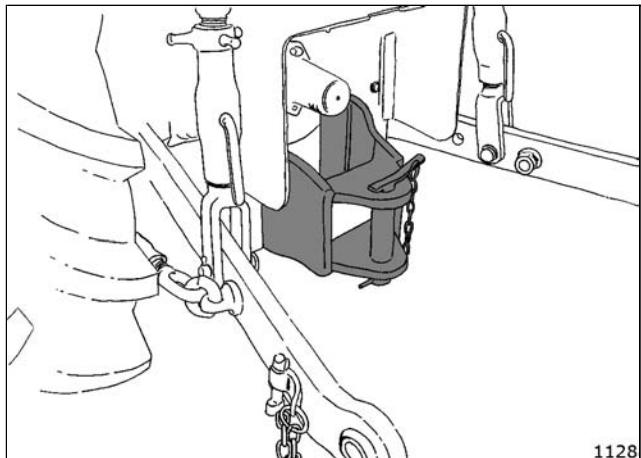
Max carga vertical gancho categoría CEE			
	Pneumáticos	DaN	
	e11-1574	e11-2111	e11-2101
Cluster 70 SN +	280/70-R18"	530	590
	300/70-R20"	530	590
	31/15.50 x 15" Xtra-Track	350	370
	31/15.50 x 15" Soft Track	350	370
Cluster 70 RS	8.25-16"	520	830
	280/70-R18"	520	830
	300/65-18"	520	830
	31/15.50 x 15" Xtra-Track	290	310
	31/15.50 x 15" Soft Track	290	310
Cluster 70 RS REV	8.25-16"	760	850
	280/70-R18"	760	850
	300/65-18"	760	850
	31/15.50 x 15" Xtra-Track	300	320
	31/15.50 x 15" Soft Track	300	320
Cluster 70 RS VARIANT	9.5-20" 7.50-16"	450	830
	320/70-20" 250/80-16"	450	830
	300/70-R20" 280/70-16"	450	830
Cluster 70 RS REV VARIANT	9.5-20" 7.50-16"	680	850
	320/70-20" 250/80-16"	680	850
	300/70-R20" 280/70-16"	680	850

**ATENCIÓN**

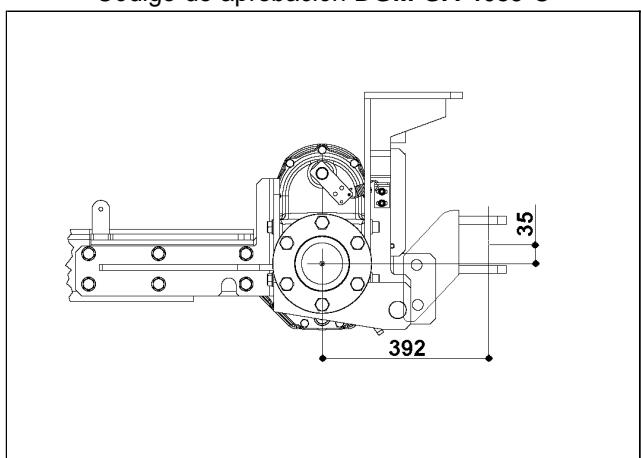
Los valores indicados son válidos sólo para los tractores que no están equipados con contrapeso

Gancho de tiro categoría CUNA cat.C

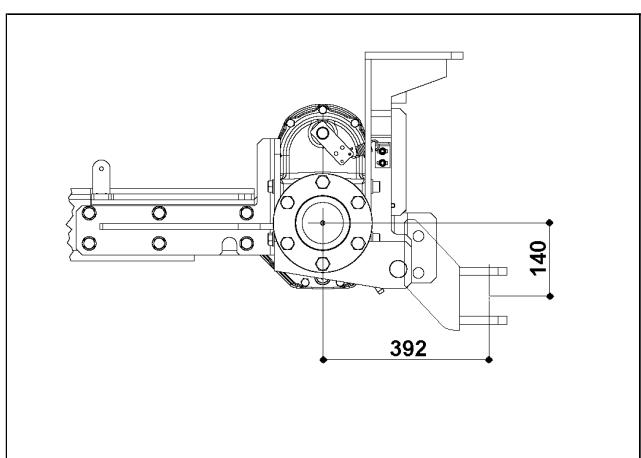
El tractor se puede equipar con un gancho de tiro trasero del tipo "CUNA" Cat. C para tirar remolques de uno o dos ejes.



MAXTER
Código de aprobación DGM-GA 4689 C

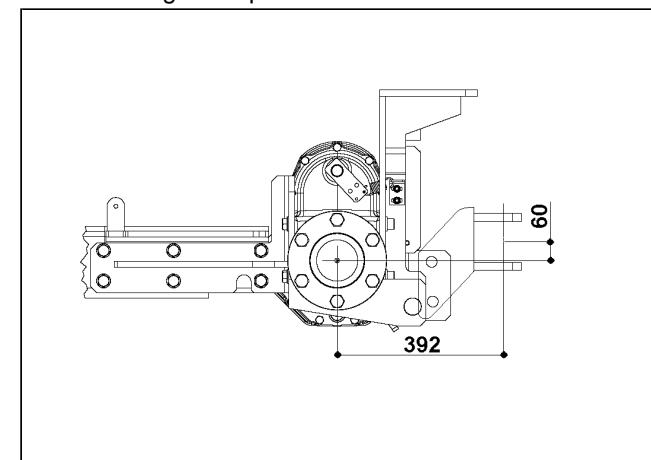


Altura massima

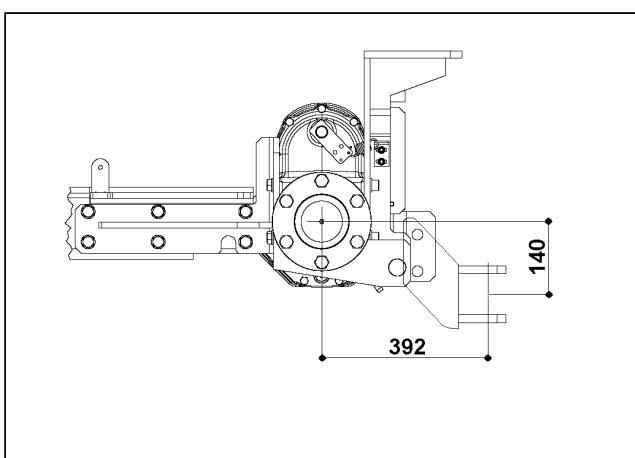


Altura minima

CLUSTER
Código de aprobación DGM*6*0029 GA



Altura massima



Altura minima

Regulaciones gancho de tiro (valores en mm.).

Max carga vertical gancho categoría CUNA		
	Pneumáticos	Kg
Maxter 60 SN	8.25-16"	870
	280/70-R18"	870
	300/70-R20"	870
Maxter 60 RS	8.25-16"	870
	280/70-R18"	870
	33/12.50 x 15" Garden	870

**ATENCIÓN**

Los valores indicados son válidos sólo para los tractores que no están equipados con contrapeso

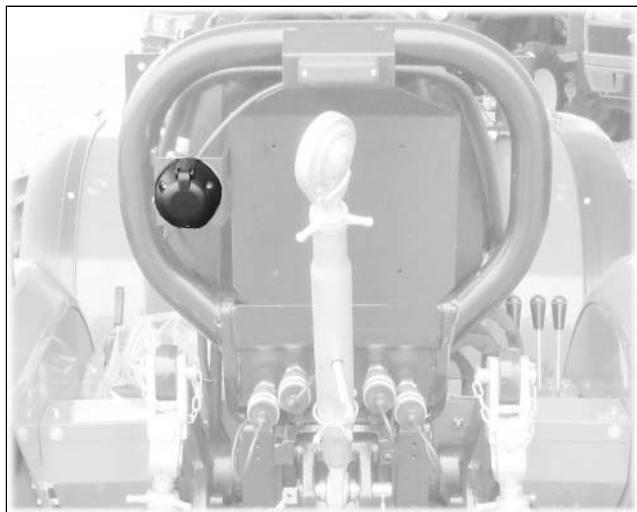
Max carga vertical gancho categoría CUNA		
	Pneumáticos	Kg
Cluster 70 SN +	280/70-R18"	940
	300/70-R20"	940
	31/15.50 x 15" Xtra-Track	390
	31/15.50 x 15" Soft Track	390
Cluster 70 RS	8.25-16"	870
	280/70-R18"	870
	300/65-18"	870
	31/15.50 x 15" Xtra-Track	600
	31/15.50 x 15" Soft Track	600
Cluster 70 RS REV	8.25-16"	860
	280/70-R18"	860
	300/65-18"	860
	31/15.50 x 15" Xtra-Track	620
	31/15.50 x 15" Soft Track	620
Cluster 70 RS VARIANT	9.5-20" 7.50-16"	870
	320/70-20" 250/80-16"	870
	300/70-R20" 280/70-16"	870
Cluster 70 RS REV VARIANT	9.5-20" 7.50-16"	860
	320/70-20" 250/80-16"	860
	300/70-R20" 280/70-16"	860

**ATENCIÓN**

Los valores indicados son válidos sólo para los tractores que no están equipados con contrapeso

Toma de 7 contactos para remolque

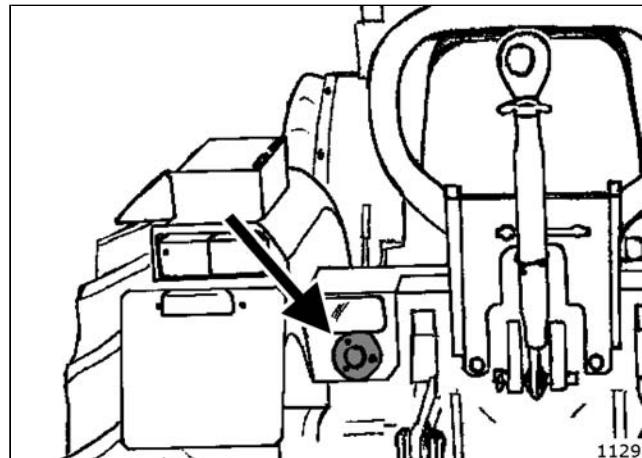
Maxter



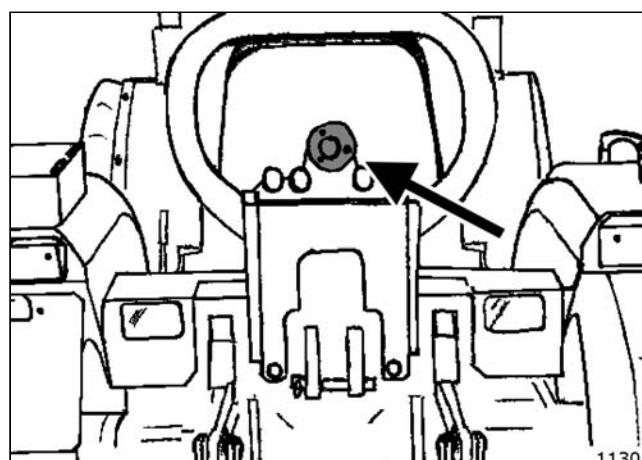
Cluster

 Indicaciones válidas para versiones ruedas directrices

 Indicaciones válidas para versiones REV

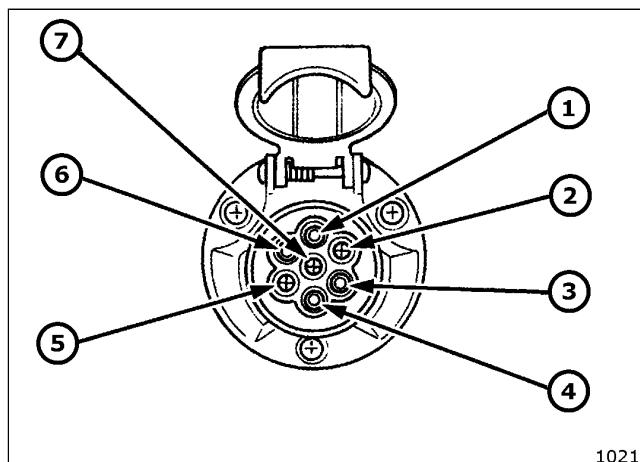


 Indicaciones válidas para versiones con articulación central



La toma de 7 contactos permite conectar luces, luces de dirección y otros dispositivos eléctricos para un remolque o un implemento.

Si un implemento cubre las luces de dirección u otras luces posteriores utilizar luces suplementarias.



Función terminal:

- ① Luz de dirección izquierda.
- ② Libre
- ③ Masa.
- ④ Luz de dirección derecha.
- ⑤ Luz de cola derecha.
- ⑥ Luces de parada.
- ⑦ Luz de cola izquierda.

LASTRES

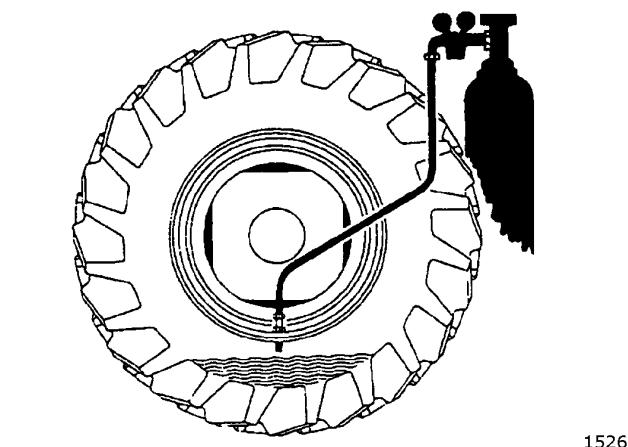
Lastraje de la rueda mediante llenado líquido del neumático

El lastrado de las ruedas motrices se logra introduciendo agua en los neumáticos.

Nota: utilizar en lo posible ruedas con cámara de aire.

Nota: si se utilizan ruedas tubeless, informarse en el concesionario para una correcta lubricación del disco para evitar que se oxide.

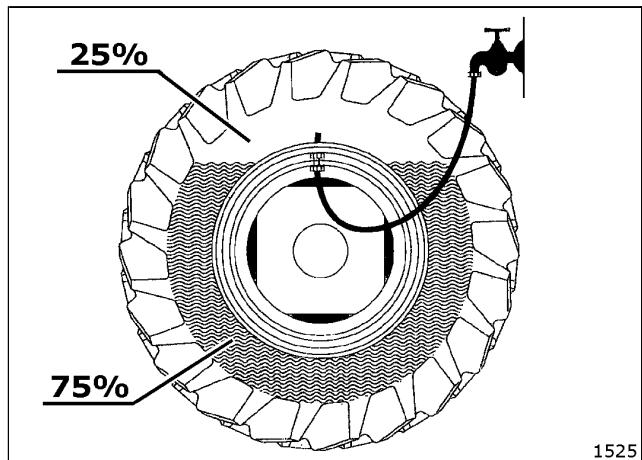
Nota: en caso de bajas temperaturas utilizar agua con soluciones antihielo.



1526

Para extraer agua:

- Posicionar la válvula abajo.
- Desenroscar con cautela el racor móvil de la válvula.
- Dejar salir el agua.
- Completar el vaciado mediante un idóneo racor con tubo de aspiración.
- Efectuar el inflado con aire hasta el completo vaciado del agua.
- Enroscar el racor móvil de la válvula.
- Efectuar el inflado con aire hasta la normal presión de trabajo.



1525

Para introducir agua:

- Posicionar la válvula arriba.
- Desenroscar con cautela el racor móvil de la válvula.
- Introducir agua con una herramienta especial.
- Interrumpir el llenado cada tanto para dejar salir el aire.
- Suspender el llenado cuando se ve salir agua por la válvula.
- El nivel de llenado de agua debe ser de un 75%.
- Enroscar el racor móvil de la válvula.
- Efectuar el inflado con aire hasta la normal presión de trabajo.

PUNTOS DE ELEVACIÓN

Gato hidráulico:

Para todo aquello relacionado con las modalidades de mantenimiento y el modo de realizar el mantenimiento, tenga en cuenta lo expuesto en su manual de uso mantenimiento.



ATENCIÓN:

Antes de utilizar el gato hidráulico, cerciorarse que estén correctamente fijados los dispositivos.

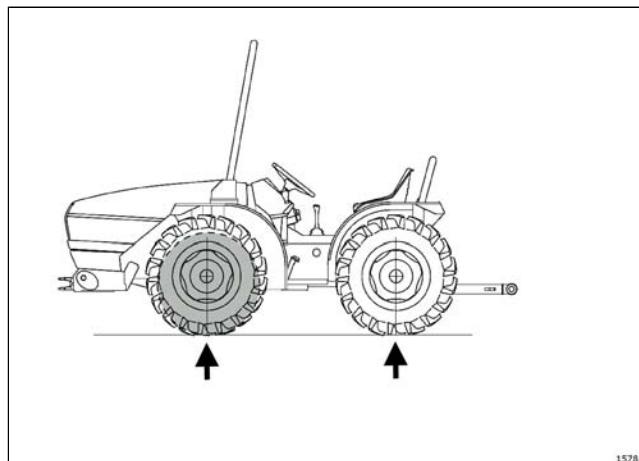


ATENCIÓN:

No utilizar el gancho de remolque como punto de levantamiento.

Los puntos de levantamiento aconsejados son:

Cubos ruedas



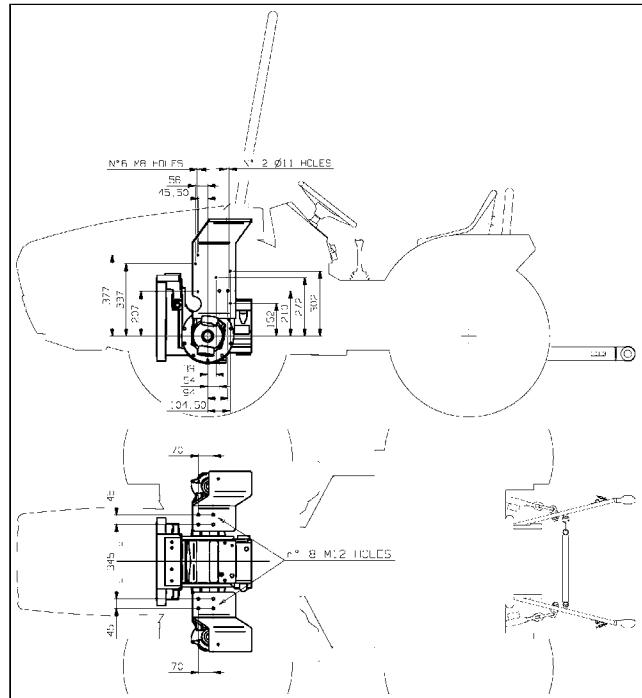
Utilizar las placas en los cubos de las ruedas como puntos de levantamiento.

PUNTOS DE FIJACIÓN DEL CARGADOR FRONTAL

Los puntos de fijación para un cargador frontal son:



Indicaciones válidas para versiones ruedas directrices



REVISIONES DE MANTENIMIENTO



ATENCIÓN

Efectuar los controles de los niveles:

- Antes de utilizar el tractor.
- Con el tractor parado y el motor apagado (al menos una hora antes).
- Sobre una superficie plana.

REVISIONES DE MANTENIMIENTO

Para conservar en el tiempo el buen funcionamiento de la máquina - y contar con la garantía anual del fabricante - el usuario deberá efectuar un mantenimiento constante de la máquina y en particular deberá efectuar - regularmente y a su cargo - en el "Concesionario" o en "el Taller Autorizado" de zona del fabricante la totalidad de las siguientes revisiones de mantenimiento periódico de su máquina, respetando las condiciones y los plazos taxativos que a continuación se exponen.

Para facilitar la lectura, se ha empleado una serie de símbolos con los siguientes significados:



Instrucciones



Control



Limpieza con aire



Regulación



Lubricación



Engrase



Sustitución líquidos



Sustitución piezas



Intervalos predefinidos



Limpieza



Horas trabajo



Cuando resulta necesario.



Restablecer el nivel.



Restablecer el nivel.



Restablecer el nivel.

**PELIGRO**

No vestirse con indumentos holgados, ni llevar joyas, cadenas o pulseras y prestar también atención cuando se lleva el cabello largo, ya que existe el peligro de engancharse fácilmente en partes del tractor o del implemento.

**PELIGRO**

No dejar encendido el motor en un ambiente cerrado: los gases de escape son venenosos.

**PELIGRO**

Después de todo mantenimiento limpiar y desengrasar el motor, para evitar el peligro de incendio.

**PELIGRO**

Mantener las manos y el cuerpo lejos de eventuales perforaciones o pérdidas que puedan verificarse en la instalación hidráulica: el fluido que sale a presión puede tener una fuerza suficiente para provocar lesiones.

**ATENCIÓN**

No efectuar operaciones de mantenimiento, reparaciones ni trabajos de ningún tipo con el tractor o con los equipamientos enganchados, antes de haber detenido el motor, haber quitado la llave del tractor y haber apoyado el implemento sobre el terreno.

**ATENCIÓN**

Aparcar el tractor de manera que resulte garantizada su estabilidad, utilizando el freno de aparcamiento, conectando una marcha (la primera en subida, o bien la marcha atrás en bajada) y empleando eventualmente un taco.

**ATENCIÓN**

Antes de poner en marcha el tractor verificar que en el radio de acción del mismo no estén presentes otras personas ni animales.

**ATENCIÓN**

No dejar el tractor sin vigilancia con el motor encendido y/o con la llave de arranque en el salpicadero.

**ATENCIÓN**

El usuario debe verificar que cada parte del tractor, sobre todo los componentes de seguridad, cumplan su específica función. Por lo tanto deben ser mantenidos en perfecta eficiencia. Si se presentan anomalías o fallos es necesario eliminarlos tempestivamente y en los casos necesarios contactar nuestros Centros de Asistencia.

**IMPORTANTE**

Controlar periódicamente, siempre con el motor parado, el apriete de las tuercas y de los tornillos de las ruedas y de la estructura de protección antivuelco.

**PELIGRO**

En diversos puntos del tractor, han sido aplicadas calcomanías de seguridad. Representan una advertencia de potencial peligro.

**IMPORTANTE**

Mantener las calcomanías limpias y legibles. Si están dañadas sustituirlas.

**ATENCIÓN**

En caso de trabajos en la instalación eléctrica, el circuito con el interruptor de la batería o desconecte el cable de masa (polo negativo con símbolo “-“) de la batería.

**ATENCIÓN**

Todo trabajo en la batería requiere particular atención: el electrolito es corrosivo y los gases que se forman son inflamables



La preservación del ambiente es fundamental. La eliminación incorrecta de desechos puede alterar el ambiente y el sistema ecológico.



No arrojar en el ambiente líquidos como carburante, lubricantes, fluidos refrigerantes, fluidos varios.



No utilizar contenedores de alimentos y bebidas que puedan provocar confusión, para descargar líquidos como lubricantes, fluidos refrigerantes, fluidos varios.



Para la eliminación o el reciclaje correcto de los desechos, contacte los organismos previstos o el concesionario.



No arrojar en el ambiente los componentes de los sistemas de refrigeración como equipos, radiadores, líquidos, depósitos, etc.



Poner SIEMPRE un recipiente de recogida del líquido bajo el depósito que se descarga, donde está el punto de descarga.

Revisiones de mantenimiento periódico



ATENCIÓN

La tabla muestra los intervalos de mantenimiento.

- **Manutencion Extraordinaria:** 

Periodo de trabajo	Horas	50	8	16	50	150	300	300			1000	
		Meses	12						12	12	24	
 	Aceite motor											
	Filtro aceite motor											
	Filtro carburante											
	Depósito carburante											  
	Instalación de refrigeración											  
	Correa transmisión											
	Filtro aire en seco - Filtro externo											 
	Filtro aire en seco - Filtro de seguridad interno											

Periodo de trabajo	Horas	50	150	50	150	300	900		
		Meses	12				12	24	
	Cártex cambio, diferencial trasero, elevador								
	Filtro aceite en envío (Bomba principal)								
	Filtro aceite transmisión en aspiración								
	Diferencial delantero								
	Reductor ruedas								
	Articulación central								
	Puntos de engrase								
	Embrague								
	Dirección								
	Frenos								
	Tubos hidráulicos								
	Installación eléctrica								

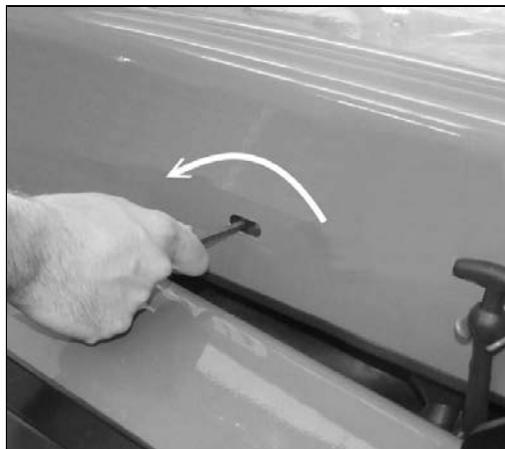
GRUPO MOTOR

Motor

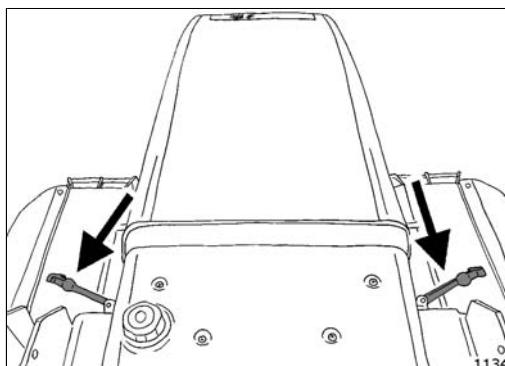


Para las normas de seguridad y las operaciones de uso y mantenimiento relativas a algunos componentes del tractor fabricados por terceros, consultar el respectivo manual.

Apertura del capó



Utilice la herramienta adecuada en el paquete de accesorios (6 mm llave Allen) girando en sentido antihorario.



Desbloquear los tirantes y elevar el capó.



Utilizar la varilla de bloqueo del capó



ATENCIÓN

Durante las operaciones de trabajo, asegúrese de que el capó esté bien cerrado

Control nivel aceite motor



Véase el manual de uso y mantenimiento motor.



Durante la descarga del aceite usado de la cubeta del motor, prestar atención, porque el aceite, si está muy caliente, podría causar quemaduras.



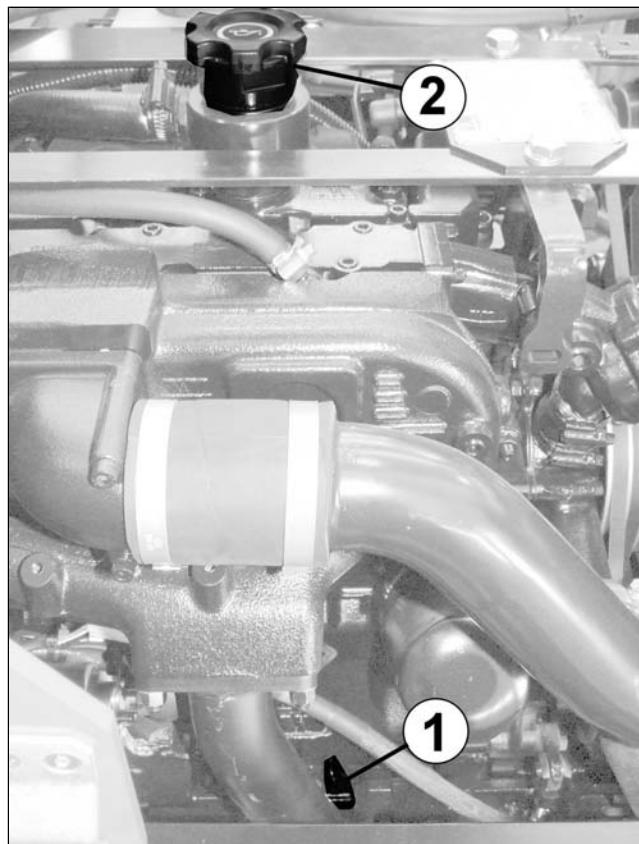
Para toda operación de mantenimiento, el motor debe estar parado y frío.



Protegerse las manos porque el aceite, si está demasiado caliente, puede provocar quemaduras.



Protegerse las manos porque la varilla de control del aceite podría estar muy caliente y provocar quemaduras.

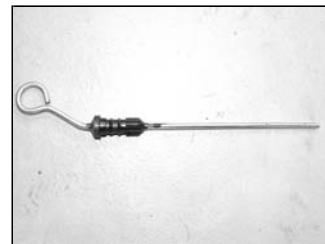


1 Varilla control nivel aceite

2 Tapón llenado aceite



16



Controlar el nivel del aceite, mediante el tapón con varilla graduada (MIN-MAX)



Restablecimiento nivel



- Desenroscar el tapón llenado aceite.
- Restablecer el nivel.
- Enroscar el tapón y ajustar a fondo.

Se aconseja utilizar aceite Arbor by Petronas Lubricants:
ARBOR ALFATECH SYNT 10W-40



Sustitución



Véase el manual de uso y mantenimiento motor.



No arrojar en el ambiente líquidos como carburante, lubricantes, fluidos refrigerantes, fluidos varios.



Poner SIEMPRE un recipiente de recogida del líquido bajo el depósito que se descarga, donde está el punto de descarga.

Instalación de refrigeración



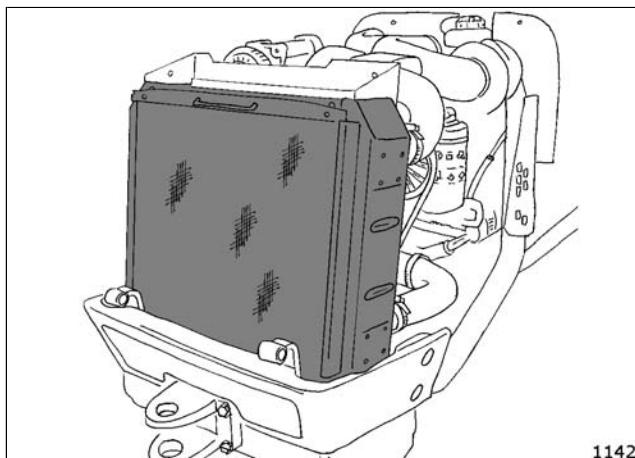
ATENCIÓN

Para toda operación de mantenimiento, el motor debe estar parado y frío.

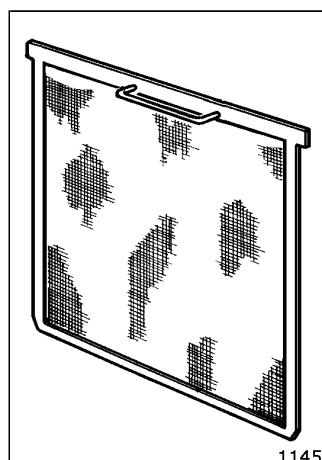


ATENCIÓN

No abrir el depósito de expansión del radiador con motor caliente, ya que el líquido de refrigeración tiene presión y presenta alta temperatura: peligro de quemaduras.



1142



1145

Limpiar la protección del radiador cuando resulte necesario o como máximo una vez por semana:

- Extraer la protección del alojamiento.
- Mediante un chorro de aire comprimido (presión máx. 3 BAR), soplar de adentro hacia afuera.

Intercooler



Limpiar la protección del radiador cuando resulte necesario o como máximo una vez por semana:

- Mediante un chorro de aire comprimido (presión máx. 3 BAR), soplar de adentro hacia afuera.

Control



8

- Controlar el nivel del líquido refrigerante.
- Controlar la limpieza de la protección del radiador.
- Controlar la tensión de la correa (véase uso y mantenimiento motor).
- Controlar cada tanto el apriete de las abrazaderas de los tubos de la instalación.



Sustitución



Sustituir el líquido de refrigeración cada dos años.

Cantidad de 8 - 9 litros.

Para el mantenimiento contactar el taller autorizado.

Limpieza



8



Restablecimiento nivel



Restablecer el nivel del líquido refrigerante cuando se hace necesario:

- Desenroscar el tapón de la cubeta.
- Restablecer el nivel.
- Enroscar el tapón y ajustar a fondo.

Se aconseja utilizar líquido Petronas Lubricants: **PARAFLU 11**

Se aconseja utilizar eventuales soluciones antihielo siguiendo las específicas indicaciones expuestas en el paquete del producto.

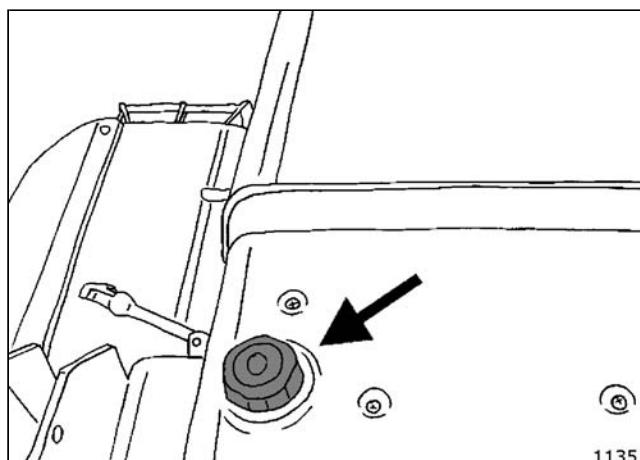


No arrojar en el ambiente líquidos como carburante, lubricantes, fluidos refrigerantes, fluidos varios.



Poner SIEMPRE un recipiente de recogida del líquido bajo el depósito que se descarga, donde está el punto de descarga.

Depósito carburante



Control



Controlar:

- Que haya suficiente carburante para toda la duración del trabajo.
- Que el depósito no presente abolladuras ni abrasiones.



Limpieza



Limpiar la zona circundante al tapón del depósito.



Restablecimiento nivel



Utilizar un carburante de calidad y con las características técnicas previstas en el manual de uso y mantenimiento del motor.



ATENCIÓN

Restablecer el nivel carburante con el motor apagado. No fumar cerca del carburante ni durante esta operación.



Sustitución



Sustituir el tapón del depósito si se pierde o está dañado, con un repuesto original.

Sustituir el depósito si está dañado con rayas, abrasiones o abolladuras con un repuesto original.



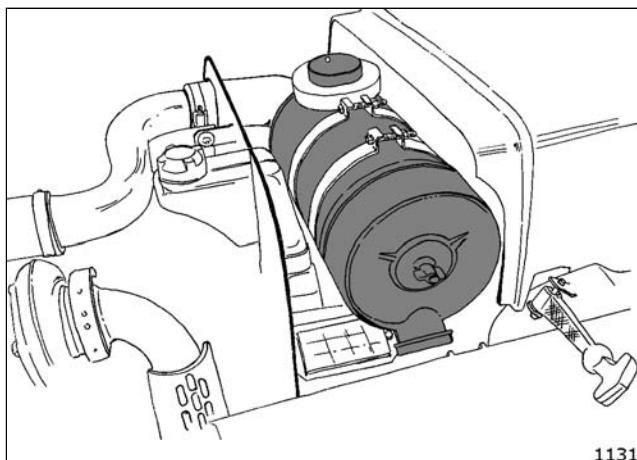
No arrojar en el ambiente líquidos como carburante, lubricantes, fluidos refrigerantes, fluidos varios.

Filtro aire en seco



ATENCIÓN

Para toda operación de mantenimiento, el motor debe estar parado y frío.



1131

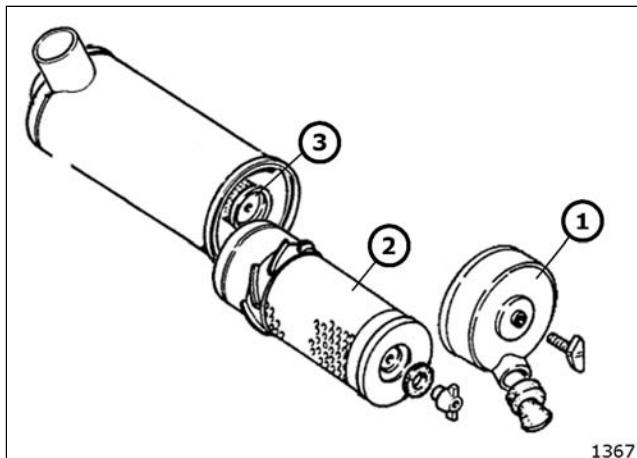


Limpieza



50

Limpiar la válvula de descarga cuando resulte necesario o como máximo una vez por semana.



1367

① Tapa.

② Filtro externo.

③ Filtro de seguridad interno.

Limpiar el filtro cada vez que se enciende la luz testigo y cuando resulte necesario evaluando las condiciones ambientales de trabajo (con polvo, seco, etc) en el siguiente modo:

- Desenganchar y quitar la tapa.
- Extraer el filtro externo.
- Mediante un chorro de aire comprimido (presión máx. 3 BAR), soplar de adentro hacia afuera.
- Volver a poner el filtro en el alojamiento.
- Cerrar con la tapa posicionando la válvula de

descarga en el punto más bajo.

NO extraer el filtro de seguridad interno (no debemos ni limpiarlo ni dañarlo).



Sustitución



- Sustituir el filtro externo, cuando se hace necesario o como máximo cada 300 h.
- Sustituir el filtro interno de seguridad, cuando se hace necesario o como máximo una vez al año.
- Cuando el filtro interno está sucio cambia el color

GRUPO TRANSMISIÓN

Diferencial delantero


PELIGRO

Protegerse las manos porque el aceite, si está demasiado caliente, puede provocar quemaduras.

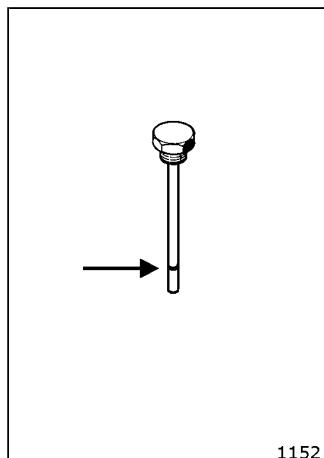
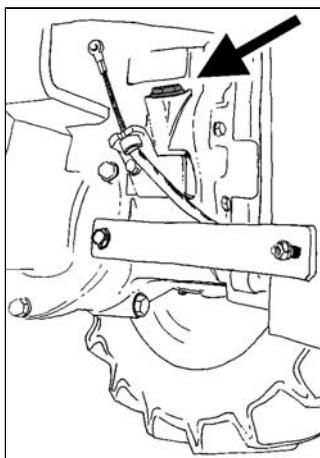

PELIGRO

Protegerse las manos porque la varilla de control del aceite podría estar muy caliente y provocar quemaduras.

Control



50



1152

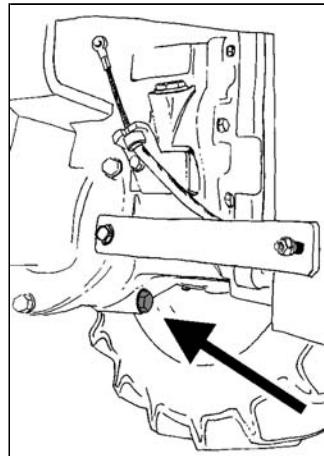
Controlar el nivel del aceite, mediante el tapón con varilla graduada.

Si es necesario, restablecer el nivel con el tipo de aceite aconsejado.

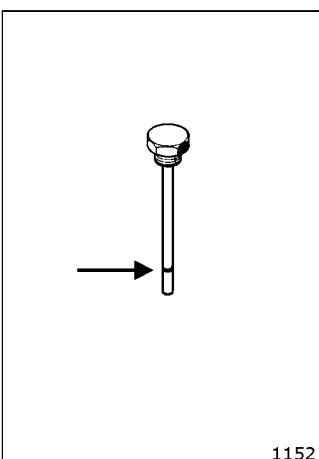
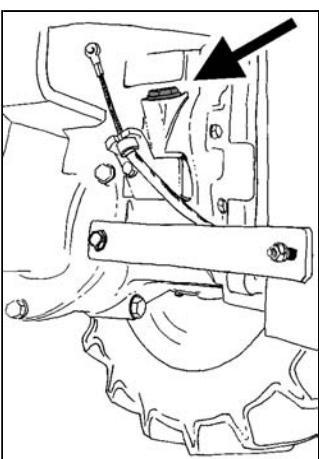

Limpieza


Mantener limpio:

- La zona circundante al tapón con varilla graduada.


Sustitución


Descargar el aceite a través del tapón.



1152

Introducción del aceite: mediante el tapón con varilla graduada.

Antes de controlar el nuevo nivel, dejar que se estabilice el aceite.

Se aconseja utilizar aceite Arbor by Petronas Lubricants:
ARBOR TRW 90

Cantidad Aceite L	
Modelo	
Maxter	
Cluster	9.5


IMPORTANTE

El servicio deberá estar siempre a cargo del concesionario o personal especializado
GOLDONI s.p.a.



Poner **SIEMPRE** un recipiente de recogida del líquido bajo el depósito que se descarga, donde está el punto de descarga.



No arrojar en el ambiente líquidos como carburante, lubricantes, fluidos refrigerantes, fluidos varios.

Cárter cambio, diferencial trasero, elevador

PELIGRO

Protegerse las manos porque el aceite, si está demasiado caliente, puede provocar quemaduras.

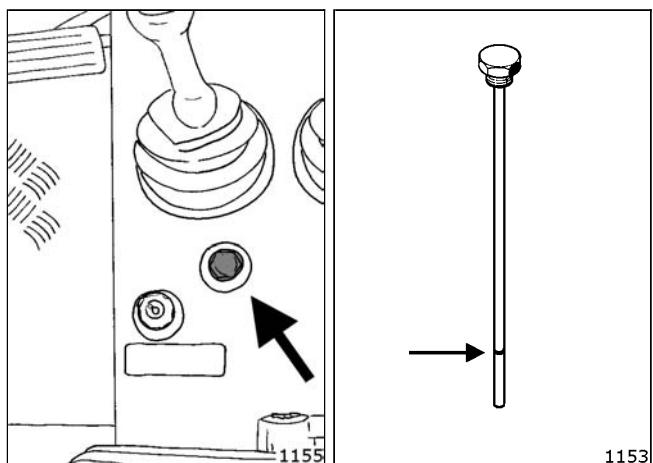
PELIGRO

Protegerse las manos porque la varilla de control del aceite podría estar muy caliente y provocar quemaduras.

Estas partes del tractor utilizan todas el mismo aceite.

Control

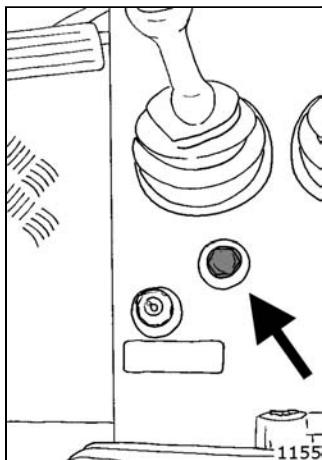
50



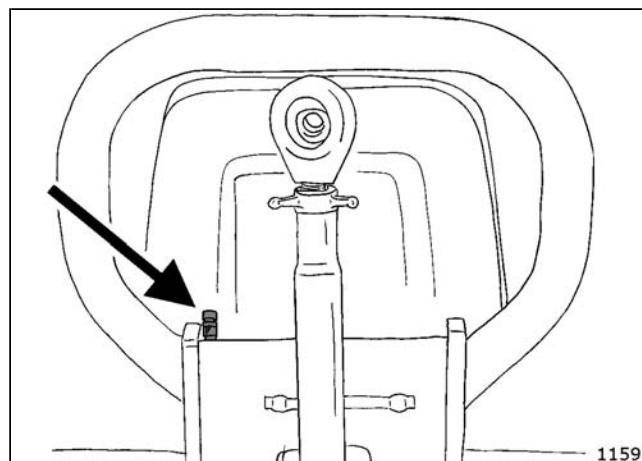
Limpieza



Mantener limpio:



- La zona circundante al tapón con varilla graduada.



- El tapón de purga aceite, que cierra el tubo fijado con abrazadera alrededor del roll-bar de protección detrás del asiento.

Restablecimiento nivel



Controlar el nivel del aceite, mediante el tapón con varilla graduada.

Si es necesario, restablecer el nivel con el tipo de aceite aconsejado.

Se aconseja utilizar aceite Arbor by Petronas Lubricants:
ARBOR UNIVERSAL 15W-40

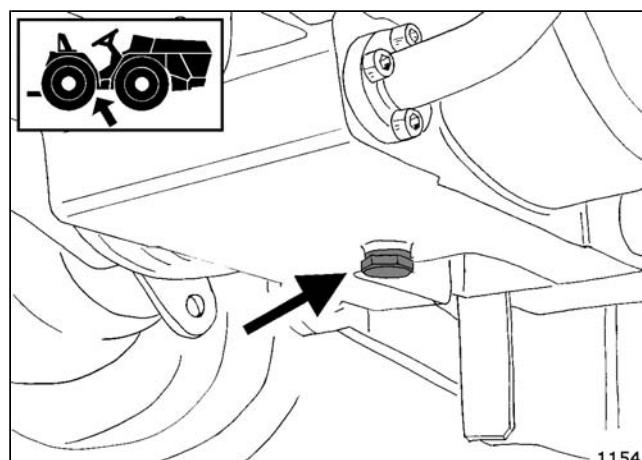


Sustitución

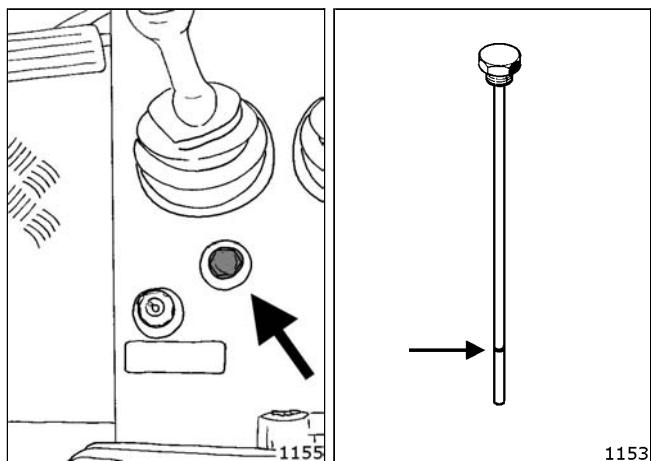


Sustituir el aceite de la transmisión (cantidad 18 litros).

Se aconseja utilizar aceite Arbor by Petronas Lubricants:
ARBOR UNIVERSAL 15W-40



Descargar el aceite a través del tapón.



Introducción del aceite: mediante el tapón con varilla graduada.

Antes de controlar el nuevo nivel, dejar que se estabilice el aceite.

Sustituir el filtro aceite transmisión, cuando resulte necesario.

Después de cada sustitución del aceite de la transmisión efectuar también:

- Limpieza del Filtro aceite transmisión en aspiración.
- Sustitución del cartucho interno del Filtro aceite transmisión en envío.



Poner SIEMPRE un recipiente de recogida del líquido bajo el depósito que se descarga, donde está el punto de descarga.



No arrojar en el ambiente líquidos como carburante, lubricantes, fluidos refrigerantes, fluidos varios.

Filtro aceite transmisión en aspiración



PELIGRO

Protegerse las manos porque el aceite, si está demasiado caliente, puede provocar quemaduras.



Limpieza



Maxter



Indicaciones válidas para versiones ruedas directrices



Indicaciones válidas para versiones con articulación central

Cluster



Indicaciones válidas para versiones con articulación central



Cluster



Indicaciones válidas para versiones ruedas directrices



Indicaciones válidas para versiones REV



Limpiar el filtro aceite transmisión:

- Despues de las primeras 50 horas de trabajo.
- Con cada cambio del aceite.
- Cada 300 horas de trabajo.
- Cuando se enciende el testigo rojo filtro aceite atascado.

Para limpiar el filtro:

- Desenroscar los bulones que fijan la tapa.
- Extraer el filtro.
- Lavar con gasolina o gasoil.
- Secar con aire comprimido.
- Volver a montar y cerrar la tapa.



Poner SIEMPRE un recipiente de recogida del líquido bajo el depósito que se descarga, donde está el punto de descarga.



No arrojar en el ambiente líquidos como carburante, lubricantes, fluidos refrigerantes, fluidos varios.

Filtro aceite en envío (Bomba principal)



PELIGRO

Protegerse las manos porque el aceite, si está demasiado caliente, puede provocar quemaduras.



Sustitución



Cluster



Indicaciones válidas para versiones REV



Maxter Cluster

Indicaciones válidas para versiones ruedas directrices

Indicaciones válidas para versiones con articulación central



El primer cambio debe ser hecho después de 150 h

Sustituir el cartucho interno del filtro aceite transmisión en envío:

- Cada 300 horas de trabajo.
- Cuando se enciende el testigo rojo filtro aceite atascado.

Para sustituir el catucho del filtro:

- Desenroscar la parte inferior del filtro.
- Quitar el cartucho interno y sustituirlo con un recambio original.
- Volver a montar la parte inferior del filtro, enroscándola completamente.



Poner SIEMPRE un recipiente de recogida del líquido bajo el depósito que se descarga, donde está el punto de descarga.



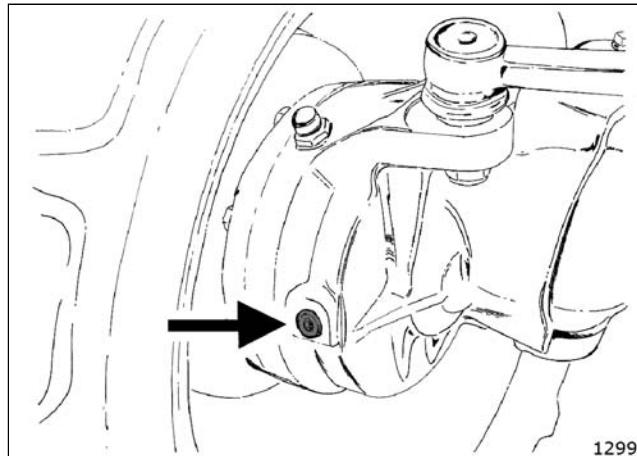
No arrojar en el ambiente líquidos como carburante, lubricantes, fluidos refrigerantes, fluidos varios.

Reductor ruedas

Control



50



1299

Controlar el nivel del aceite mediante el tapón de control. El aceite debe llegar al borde inferior del agujero. Si es necesario, restablecer el nivel con el tipo de aceite aconsejado. Se aconseja utilizar aceite Arbor by Petronas Lubricants: **ARBOR TRW 90**

Limpieza



Mantener limpio:

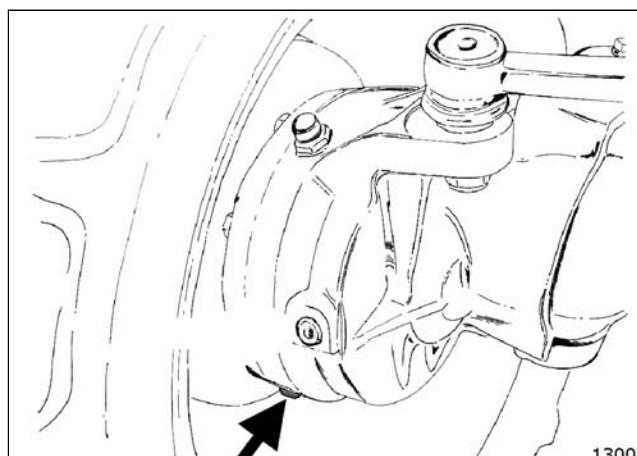
- Las zonas alrededor de los tapones de control, de descarga y de reabastecimiento.



Sustitución

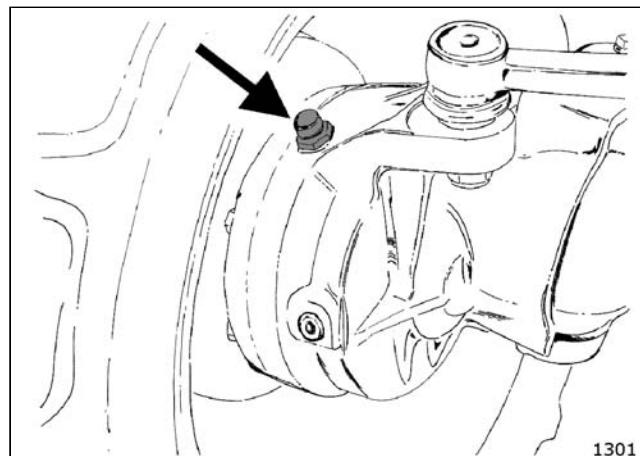


Sustituir 0,7 litros de aceite en el reductor. Se aconseja utilizar aceite Arbor by Petronas Lubricants: **ARBOR TRW 90**



1300

Descargar el aceite a través del tapón de descarga ubicado en la parte inferior del reductor en ambas ruedas delanteras



1301

Reabastecer aceite a través del tapón usado también para restablecer el nivel.

Antes de controlar el nuevo nivel, dejar que se estabilice el aceite.



Poner SIEMPRE un recipiente de recogida del líquido bajo el depósito que se descarga, donde está el punto de descarga.

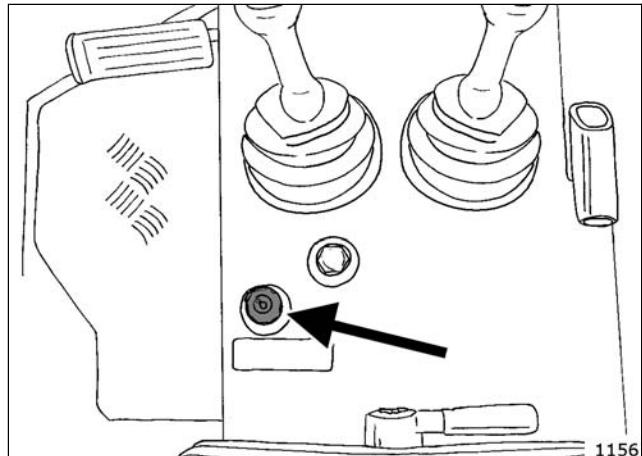


No arrojar en el ambiente líquidos como carburante, lubricantes, fluidos refrigerantes, fluidos varios.

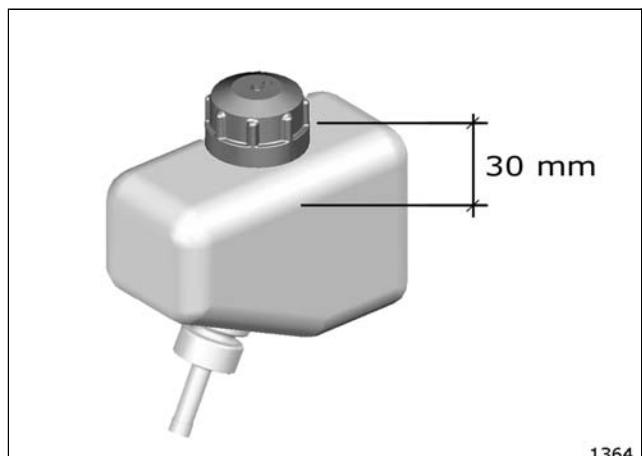
Embrague

 Indicaciones válidas para versiones ruedas directrices

 Indicaciones válidas para versiones con articulación central

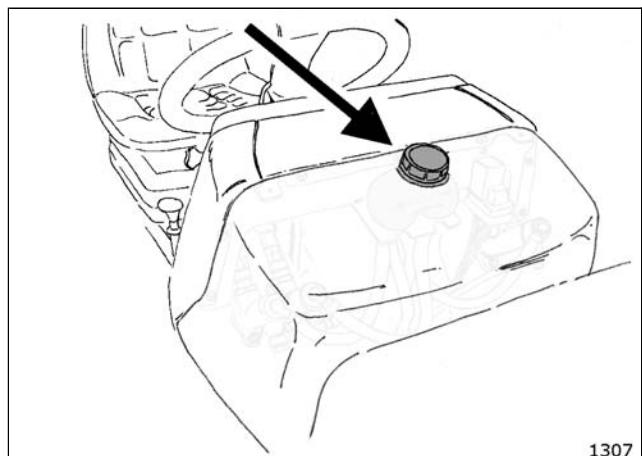


1156

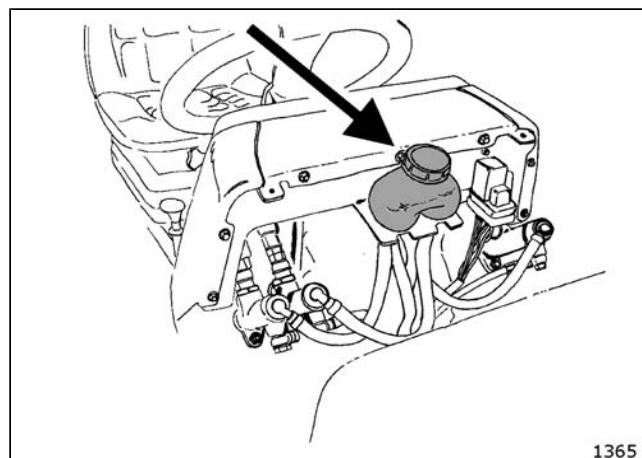


1364

 Indicaciones válidas para versiones REV



1307



1365

 Control



150

Controlar el nivel del aceite hidráulico mediante el depósito.

El depósito debe estar lleno completamente.

Se aconseja utilizar aceite Arbor by Petronas Lubricants:
ARBOR MTA



Sustitución



La instalación hidráulica requiere la sustitución del aceite cada **2 años**.



Sustitución



Sustituir el embrague cuando es necesario, en un taller autorizado y utilizando exclusivamente un repuesto original.

Dirección

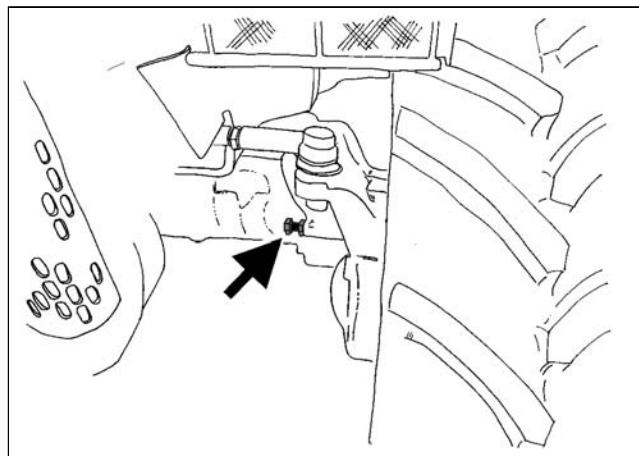
Regulación



El tractor se entrega con las características de viraje optimizadas en función de los neumáticos de equipamiento originales.

Si se hace necesario modificar el tipo de neumáticos es necesario efectuar la regulación del radio de viraje.

Indicaciones válidas para versiones ruedas directrices



Para ajustar el radio de giro operar con los tornillos de regulación



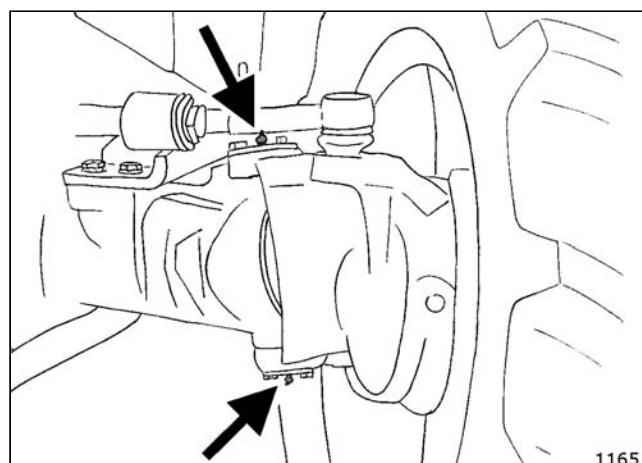
IMPORTANTE

El servicio deberá estar siempre a cargo del concesionario o personal especializado.

Engrase



50



Articulación ruedas delanteras derecha e izquierda: 2 engrasadores de cada lado

Se aconseja utilizar grasa multiuso Arbor by Petronas Lubricants: **ARBOR MP EXTRA**



IMPORTANTE

El servicio deberá estar siempre a cargo del concesionario o personal especializado.

Frenos



Regulación



Efectuar la regulación cuando:

- La carrera del pedal del freno resulta excesiva o demasiado blanda.
- Cuando una de las ruedas frena en modo no equilibrado respecto a las otras.
- Cuando los espacios de frenado aumentan respecto a idénticas condiciones de empleo.

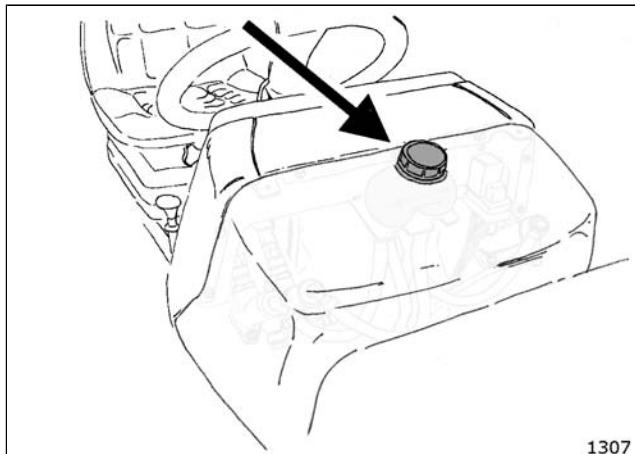


IMPORTANTE

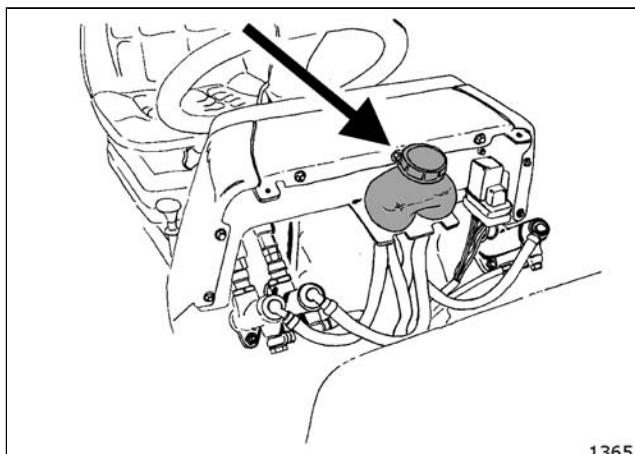
Para efectuar la regulación del frenado contactar siempre el concesionario o personal especializado



Indicaciones válidas para versiones REV



1307



1365



Control



150

Controlar el nivel del aceite hidráulico mediante el depósito.

El depósito debe estar lleno completamente.

Se aconseja utilizar aceite Arbor by Petronas Lubricants:
ARBOR MTA



Sustitución



La instalación hidráulica requiere la sustitución del aceite cada 2 años.



Sustitución



Sustituir el embrague cuando es necesario, en un taller autorizado y utilizando exclusivamente un repuesto original.

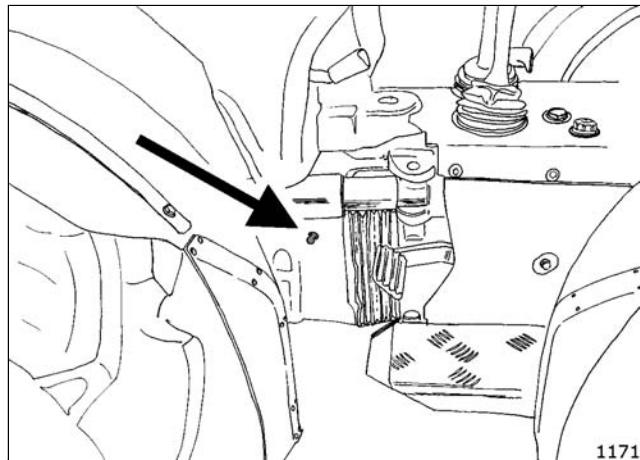
Articulación central

 Indicaciones válidas para versiones con articulación central

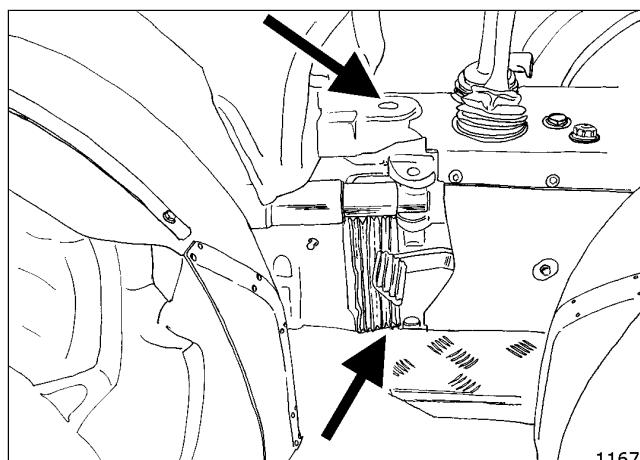
 Engrase



Articulación central eje



Articulación central de giro



Articulación central 2 engrasadores (inferior y superior)

Se aconseja utilizar grasa multiuso Arbor by Petronas Lubricants: **ARBOR MP EXTRA**

INSTALACIÓN ELÉCTRICA



ATENCIÓN

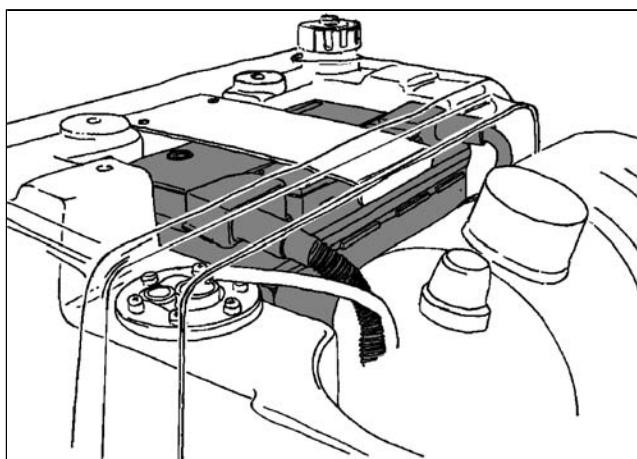
En caso de trabajos en la instalación eléctrica, el circuito con el interruptor de la batería o desconecte el cable de masa (polo negativo con símbolo “-“) de la batería.

Batería



ATENCIÓN

Todo trabajo en la batería requiere particular atención: el electrolito es corrosivo y los gases que se forman son inflamables



Control



50

Controlar la fijación de la batería en el tractor.



Limpieza

Mantener limpia la batería con un paño húmedo y antiestático.

Mantener limpios los polos de la batería y los bornes de los cables.

Engrase



Engrasar levemente y cuando es necesario los polos y los bornes.

Utilizar una grasa a base de vaselina y no grasa común.

Restablecimiento nivel



Controlar y mantener el nivel del electrolito en modo de recubrir los elementos de la batería, agregando agua destilada con motor apagado y lejos de toda llama.

Inactividad

Si no utilizamos el tractor por un prolongado período:

- Cargar la batería como indicado por el fabricante.
- Desconectar ambos cables.
- Guardar la batería en un lugar fresco seco y bien aireado.

Sustitución



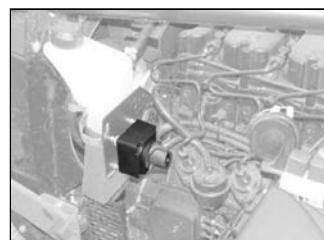
Si debemos sustituir la batería, hacerlo con una de idénticas características técnicas (consultar los valores expuestos en la batería misma).

Interruptor de batería

Maxter



Cluster



Este dispositivo desconecta en modo seguro y correcto la instalación eléctrica; utilizarlo cuando el medio debe permanecer detenido un prolongado lapso de tiempo y cuando se presenta la necesidad de trabajar en modo seguro en el circuito eléctrico.

Faros delanteros

 Para efectuar desplazamientos en carreteras públicas, las luces deben respetar las normas del código de circulación vigente en el respectivo país.

Regulación



Para efectuar una correcta regulación, contactar personal especializado con herramientas idóneas.

 **IMPORTANTE**
El servicio deberá estar siempre a cargo del concesionario o personal especializado.

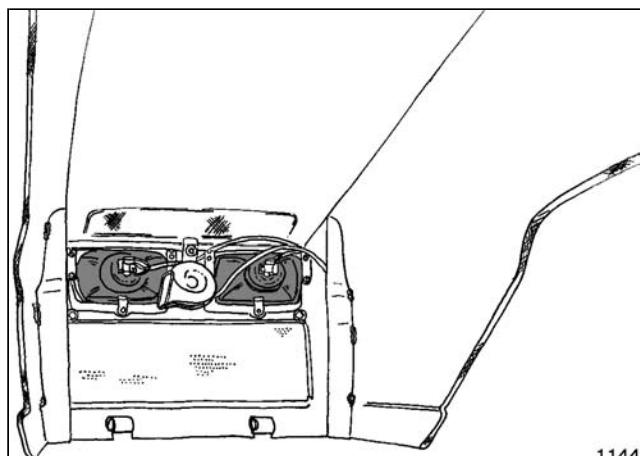
Sustitución



Sustituir las bombillas que no funcionen con otras nuevas de iguales características técnicas (véanse indicaciones en la bombilla misma).

Si Usted tiene dudas consulte personal especializado.

Maxter



1144

Para sustituir la luz de cruce / carretera:



Figura 1



Figura 2



Figura 3

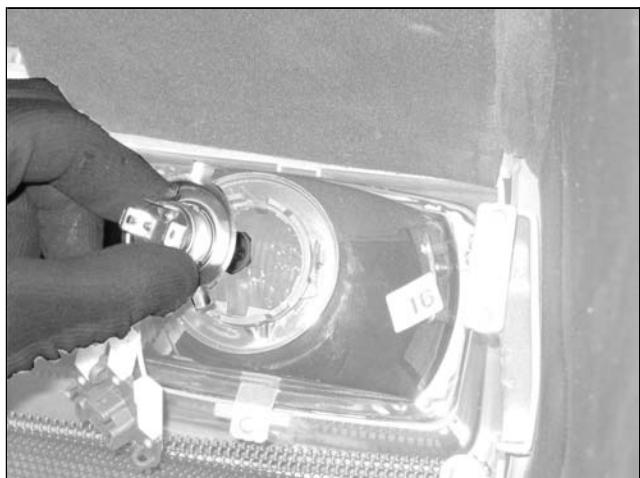


Figura 4

- Abrir el capó motor
- Desconectar el cableado de la bombilla que falla (figura 1)
- Quitar la protección (figura 2)
- Quitar el resorte de bloqueo empujando las 2 lenguetas hacia abajo y contemporáneamente girarlas en sentido antihorario (figura 3)
- Extraer la bombilla y sustituirla con una nueva (figura 4)
- Volver a montar el resorte y la protección
- Conectar el cableado de la bombilla
- Cerrar el capó
- Efectuar la prueba de funcionamiento de la luz de carretera y de la luz de cruce



Cluster



- Desmontar la protección de plástico del faro
- Desconectar el cableado de la bombilla que falla
- Quitar la protección
- Quitar el resorte de bloqueo empujando las 2 lenguetas hacia abajo y contemporáneamente girarlas en sentido antihorario
- Extraer la bombilla y sustituirla con una nueva
- Volver a montar el resorte y la protección
- Conectar el cableado de la bombilla
- Efectuar la prueba de funcionamiento de la luz de carretera y de la luz de cruce

Luz de posición y luz de dirección

Para sustituir la luz de posición y/o la luz de dirección:

Maxter



Figura 1



Figura 2



Figura 3

- Desmontar la protección del faro (figura 1)
- Desmontar el vidrio (figura 2)
- Quitar la bombilla haciéndola girar 1/4 de giro en sentido antihorario (figura 3)
- Montar la nueva bombilla en su alojamiento y empujarla y girarla 1/4 de giro en sentido horario
- Volver a montar el vidrio de protección
- Efectuar la prueba de funcionamiento

Cluster



Sustitución



Sustituir las bombillas que no funcionen con otras nuevas de iguales características técnicas (véanse indicaciones en la bombilla misma).

Si Usted tiene dudas consulte personal especializado.

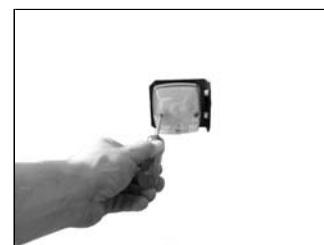


Figura 1



Figura 2



- Quitar la protección del farolito (figura 1)
- Quitar la bombilla haciéndola girar 1/4 de giro en sentido antihorario (figura 2)
- Montar la nueva bombilla en su alojamiento, empujarla y girarla 1/4 de giro en sentido horario
- Volver a montar la protección del farolito
- Efectuar la prueba de funcionamiento

Luces traseras

Para sustituir la luz de posición y/o la luz de dirección:



Figura 1



Figura 2



Figura 3

- Desmontar la protección del faro (figura 1)
- Desmontar el vidrio (figura 2)
- Quitar la bombilla haciéndola girar 1/4 de giro en sentido antihorario (figura 3)
- Montar la nueva bombilla en su alojamiento y empujarla y girarla 1/4 de giro en sentido horario
- Volver a montar el vidrio de protección
- Efectuar la prueba de funcionamiento

Para sustituir la bombilla de la luz matrícula:



Figura 1



Figura 2

- Quitar la protección del farolito (figura 1)
- Quitar la bombilla haciéndola girar 1/4 de giro en sentido antihorario (figura 2)
- Montar la nueva bombilla en su alojamiento, empujarla y girarla 1/4 de giro en sentido horario
- Volver a montar la protección del farolito
- Efectuar la prueba de funcionamiento

Fusibles - Maxter



La instalación eléctrica está protegida contra un eventual cortocircuito o una absorción anómala de corriente, con fusibles.



La máquina está equipada con **fusibles generales**. Estos fusibles protegen toda la instalación eléctrica.



Sustitución

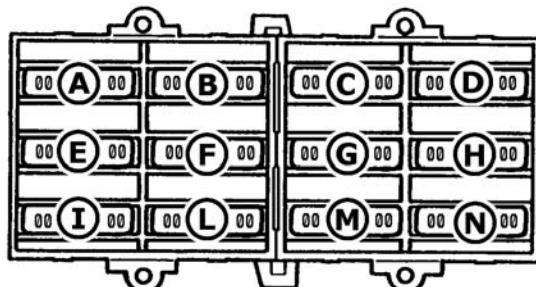


Antes de cambiar un fusible, eliminar la causa que ha determinado el cortocircuito.

Sustituir los fusibles que no funcionen con otros nuevos de iguales características técnicas (véanse indicaciones en el fusible mismo).

Si Usted tiene dudas consulte personal especializado.

FUNCIONES FUSIBLES:



D0047-0

(A) 7.5A

Luz de cruce derecha.

(B) 7.5A

Luz de cruce izquierda.

(C) 10A

Faro frente derecho
Iluminación instrumento multifuncional
Luz matrícula.
Faro trasero izquierdo.
Toma siete polos.

(D) 10A

Faro frente izquierdo
Faro trasero derecho.
Toma siete polos.

(E) 10A

Luz de carretera
Testigo luces de carretera.
Centelleo luz
Instrumento multifuncional digital

(F) 10A

Interruptor faro giratorio
Alimentación interruptor freno de aparcamiento.

G  15A

Indicador acústico.

H  25A

Alimentación interruptor emergencia luces de dirección (+30).

Alimentación toma 1 polo.

I  10A

Interruptor selección TDF

L  10A

Toma siete polos.

M  7.5A

Alimentación solenoide parada motor.

Alternador

Central precalentamiento.

Instrumento multifuncional digital

Relé de seguridad de arranque Toma de fuerza

N  10A

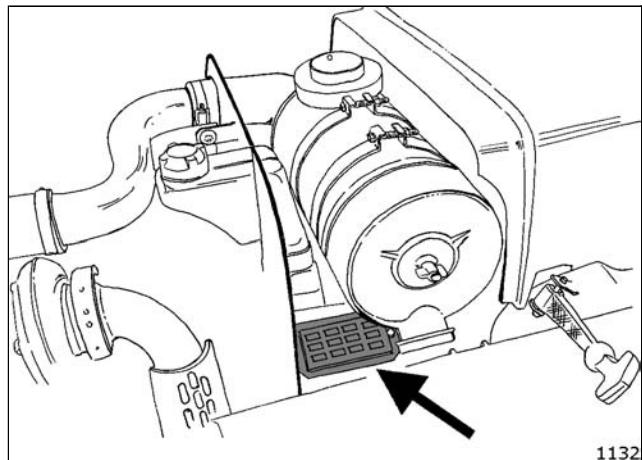
Interruptor luces de emergencia

Fusible general** 70A**

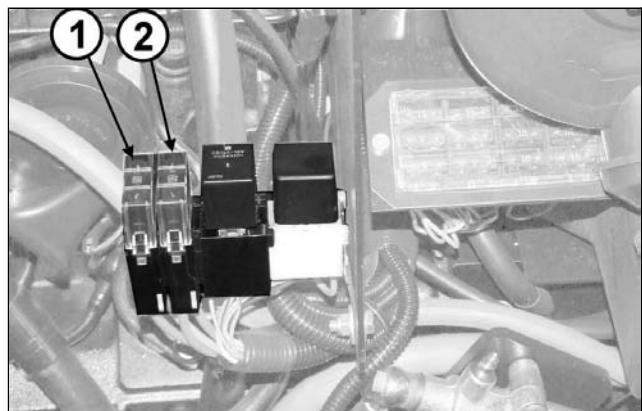
Protección general instalación eléctrica.

Bujías

Fusibles - Cluster



La instalación eléctrica está protegida contra un eventual cortocircuito o una absorción anómala de corriente, con fusibles.



La máquina está equipada con **fusibles generales**. Estos fusibles protegen toda la instalación eléctrica.

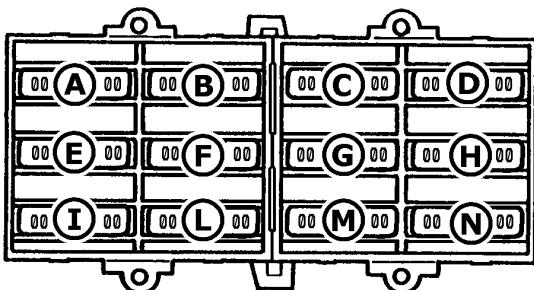


Antes de cambiar un fusible, eliminar la causa que ha determinado el cortocircuito.

Sustituir los fusibles que no funcionen con otros nuevos de iguales características técnicas (véanse indicaciones en el fusible mismo).

Si Usted tiene dudas consulte personal especializado.

FUNCIONES FUSIBLES:



D0047-0

Indicaciones para los tractores con el embrague doble de mando electrohidráulico :

(A) 15A

Alimentación solenoide parada motor.

(B) 10A

Instrumento multifuncional digital
Toma siete polos.

(C) 5A

Luces de posición delantera izquierda.
Faro trasero derecho.
Toma siete polos.

(D) 5A

Luz de posición delantera derecha.
Iluminación instrumento multifuncional
Faro trasero izquierdo.
Toma siete polos.
Luz matrícula.

(E) 10A

Relé testigo TDF/PTO.
Conexión ELX trasera esfuerzo.

(F) 10A

Interruptor faro giratorio
Alimentación interruptor freno de aparcamiento.

(G) 5A

Luz de carretera faro delantero izquierdo.

(H) 5A

Luz de carretera faro delantero derecho.

(I) 15A

Alimentación interruptor emergencia luces de dirección (+15).

L 15A

Alimentación interruptor emergencia luces de dirección (+30).

Alimentación toma 1 polo.

M 15A

Conector faros delanteros.

Indicador acústico.

N 15A

Conector faros delanteros.

Luces de carretera derecha e izquierda.

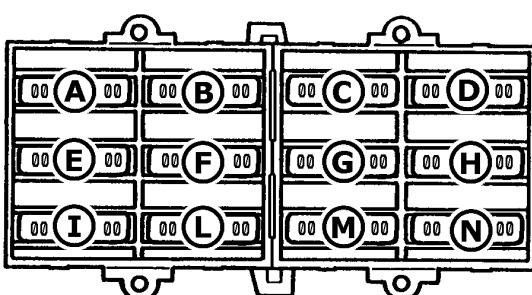
Testigo luces de carretera.

Fusible general**1 50A**

Precalentamiento motor

2 50A

Protección general instalación eléctrica.

FUNCIONES FUSIBLES:

D0047-0

Indicaciones para los tractores sin el embrague doble de mando electrohidráulico :**A 15A**

Alimentación solenoide parada motor.

B 10A

Excitación alternador.
Central precalentamiento.
Instrumento multifuncional digital
Relé testigo TDF/PTO.
Toma siete polos.

C 5A

Luces de posición delantera izquierda.
Faro trasero derecho.
Toma siete polos.

D 5A

Luz de posición delantera derecha.
Iluminación instrumento multifuncional
Faro trasero izquierdo.
Toma siete polos.
Luz matrícula.

E 10A

Conexión ELX trasera esfuerzo.
Interruptor selección TDF

F 10A

Interruptor faro giratorio
Alimentación interruptor freno de aparcamiento.

G 5A

Luz de cruce izquierda.

H 5A

Luz de cruce derecha.

I 15A

Alimentación interruptor emergencia luces de dirección

(+15).



Alimentación toma 1 polo.

Alimentación interruptor emergencia luces de dirección (+30).



Indicador acústico.



Conector faros delanteros.

Luces de carretera derecha e izquierda.

Testigo luces de carretera.

Fusible general



50A

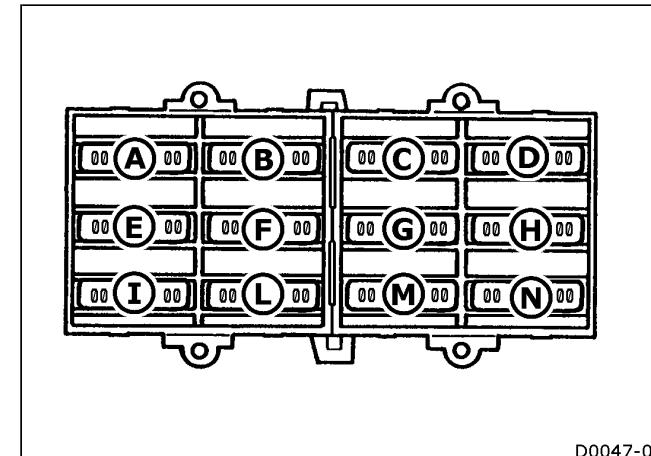
Precalentamiento motor



50A

Protección general instalación eléctrica.

FUNCIONES FUSIBLES:



D0047-0

Indicaciones válidas para versiones REV

Tractores con el embrague doble de mando electrohidráulico



15A

Interruptor faro giratorio



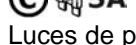
10A

Alimentación solenoide parada motor.

Excitación alternador.

Central precalentamiento.

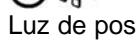
Toma siete polos.



5A

Luces de posición delantera izquierda.

Faro trasero derecho.



5A

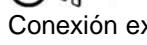
Luz de posición delantera derecha.

Faro trasero izquierdo.

Iluminación instrumento multifuncional

Luz matrícula.

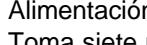
Toma siete polos.



10A

Conexión excitación trasera esfuerzo.

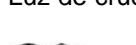
Interruptor selección drenaje.



10A

Alimentación interruptor freno de aparcamiento.

Toma siete polos.



5A

Luz de cruce izquierda.



5A

Luz de cruce derecha.



15A

Alimentación interruptor emergencia luces de dirección

(+15).



Alimentación interruptor emergencia luces de dirección (+30).

Alimentación toma 1 polo.



Indicador acústico.



Luz de carretera

Fusible general



Precalentamiento motor



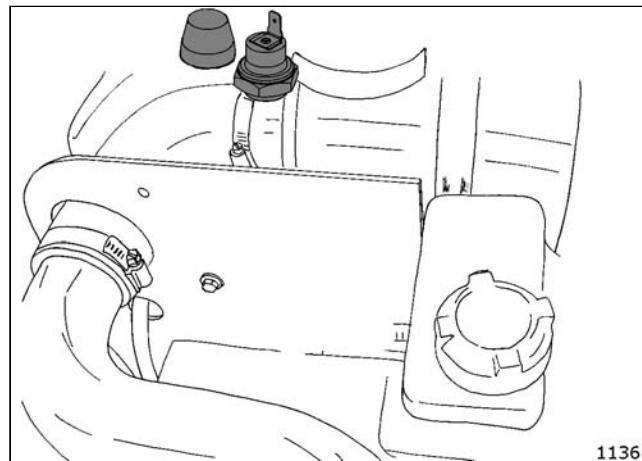
Protección general instalación eléctrica.

Indicador de atascamiento del filtro aire motor



IMPORTANTE

La posición errónea de la protección y del sensor puede provocar serios daños al circuito de aspiración aire motor.



Control

Controlar la posición correcta del indicador de atascamiento filtro aire motor y al efectuar el mantenimiento, cerciorarse del montaje correcto y de la relativa protección contra los agentes atmosféricos externos.

El cable de conexión con la instalación eléctrica del tractor debe taxativamente salir por la parte inferior del indicador mismo.

CARROCERIA



ATENCIÓN

Si se usan chorros de agua a presión no orientarlos hacia:

- Componentes de la instalación eléctrica.
- Pneumáticos
- Tubos hidráulicos
- Radiador.
- Componentes eléctricos.
- Juntas insonorizantes.
- Otros componentes que puedan dañarse con la presión del agua.



Control

Controlar periódicamente la condición de la carrocería.

Para garantizar su durabilidad, evitar abrasiones y rayados profundos deben ser reparados por personal especializado.

Controlar eventuales zonas de estancamiento del agua.



Limpieza

Limpiar la carrocería con normales soluciones de agua y champú específico:

- Cuando se hace necesario para empleos del tractor en ambientes normales.
- Frecuentemente para empleo en zonas marinas.
- Inmediatamente después del empleo de sustancias orgánicas o químicas.



No arrojar en el ambiente líquidos como carburante, lubricantes, fluidos refrigerantes, fluidos varios.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

MOTOR		<u>Maxter</u>	<u>Cluster</u>
Tipo		VM D703 E3	VM D703 IE3
Potencia nominal	Kw (cv) / r.p.m.	35 (48) / 2600	48 (66) / 2600
Cilindros	N	3	3 Turbo Intercooler
Refrigeración		Agua	
Desplazamiento	cm ³	2082	
Reserva de par		-	35%
Depósito carburante	L	30	50

TRANSMISIÓN		Maxter 60 SN	Maxter 60 RS	Cluster 70 SN +	Cluster 70 RS	Cluster 70 RS REV			
Nº marchas		12 + 4 Sincronizado	16 + 16 Sincronizado	16 + 16 Sincronizado					
Embrague		9"		11"					
		Monodisco en seco							
Inversor dirección		Sincronizado							
Bloqueo diferencial trasero		Mecànico			Electrohidráulico:				
Bloqueo diferencial delantero		Mecànico			Electrohidráulico:				
Velocidad	Km/h	30							

FRENOS Y DIRECCIÓN		<u>Maxter</u>	<u>Cluster</u>
Tipo frenos		De discos múltiples en baño de aceite	
Tipo dirección		Hidrostático con válvula load sensing	
Ángulo de giro		45°	50°

TOMA DE FUERZA		Maxter 60 SN	Maxter 60 RS	Cluster 70 SN +	Cluster 70 RS	Cluster 70 RS REV
Trasero Rotación horaria Perfil 1-3/8" de 6 ranuras	Velocidad	540/540E (750 rpm)				
	Tipo	Independiente		Sincronizado		
	Embrague	/	De discos múltiples en baño de aceite			
	Mando	Mecànico	Electrohidráulico:	Electrohidráulico:		

ELEVADOR				<u>Maxter</u>	<u>Cluster</u>
Trasero	Tipo			Elevación-descenso	
	Capacidad de elevación		Kg	1500	1800
	Tercero punto			Cat. 1 e 1N	
Delantero	Tipo				
	Capacidad de elevación		Kg		
	Tercero punto				

CIRCUITO HIDRAULICO		Maxter 60 SN	Maxter 60 RS	Cluster 70 SN +	Cluster 70 RS	Cluster 70 RS REV
Caudal de la bomba		lt/min		38	40	25 + 40
Distribuidores hidráulicos traseros		2			Hasta un máx. de 3	

ASIENTO DEL CONDUCTOR	Maxter 60 SN	Maxter 60 RS	Cluster 70 SN +	Cluster 70 RS	Cluster 70 RS REV
Plataforma	No presente				plataforma integral sobre silent block
Estructura de protección.	Roll bar abatible				
Instrumentos	Digital				
Asiento	Regulable en sentido horizontal y vertical, montado sobre suspensión elástica homologada.				
Gancho de tiro	<ul style="list-style-type: none"> • Tipe CUNA - Cat. C • Cat. CEE 				

Motor

Para las dimensiones y los pesos motor:



Véase el manual de uso y mantenimiento motor.

DIMENSIÓN Y PESOS

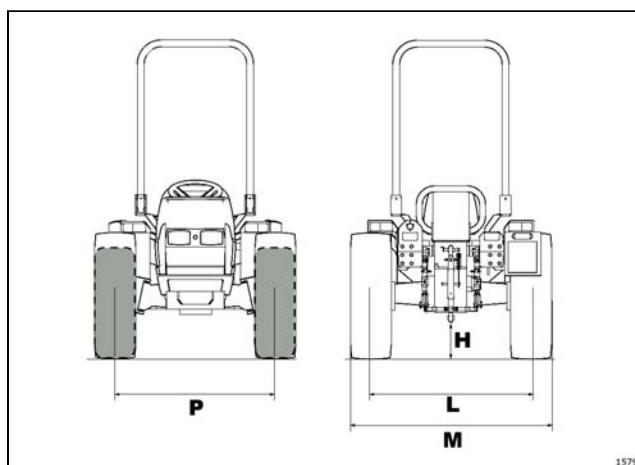
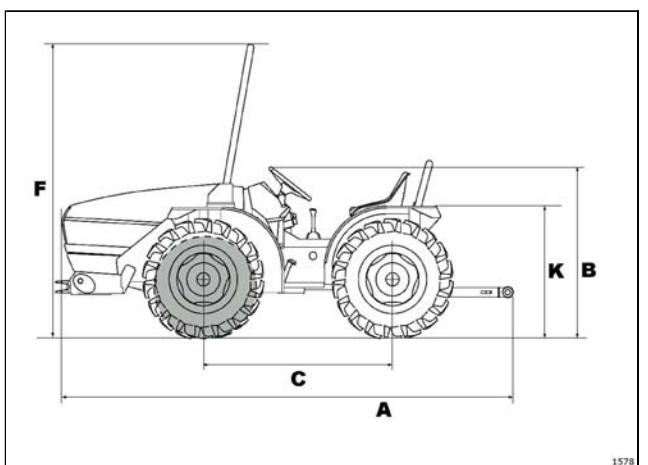


Tabla Dimensiones y Pesos máquina

Maxter 60 SN

Los datos calculados con ruedas: Delantero y Trasero 280/70-R18"			
A	Longitud máx	mm	3312
M	Ancho min - max	mm	1194 - 1378
F	Altura hasta el bastidor	mm	2160 - 2240
B	Altura hasta el volante máx	mm	1190
K	Altura asiento	mm	831
H	Espacio libre desde el terreno	mm	250 - 320
C	Distancia ejes	mm	1372
P	Vía delantera min - max	mm	914 - 1098
L	Vía trasera min - max	mm	914 - 1098
	Radio mínimo de viraje con frenos	mt	2,38
	Peso con estructura de protección	Kg	1650

Maxter 60 RS

Los datos calculados con ruedas: Delantero y Trasero 280/70-R18"			
A	Longitud máx	mm	3312
M	Ancho min - max	mm	1422 - 1518
F	Altura hasta el bastidor	mm	2130 - 2210
B	Altura hasta el volante máx	mm	1190
K	Altura asiento	mm	831
H	Espacio libre desde el terreno	mm	230 - 290
C	Distancia ejes	mm	1372
P	Vía delantera min - max	mm	1049 - 1353
L	Vía trasera min - max	mm	1150 - 1238
	Radio mínimo de viraje con frenos	mt	3,50
	Peso con estructura de protección	Kg	1680

Dimensiones y Pesos (1)

			Cluster 70 RS	Cluster 70 SN +
A	Longitud máx	mm	2930	
M	Ancho min - max	mm	1340 - 1800 (3)	1160 - 1560 (2)
F	Altura hasta el bastidor	mm	2110	
B	Altura hasta el volante máx	mm	1220	1185
H	Espacio libre desde el terreno	mm	295	280
C	Distancia ejes	mm	1372	
P	Vía delantera min - max	mm	1060	880
L	Vía trasera min - max	mm	1060	880
/	Radio mínimo de viraje sin frenos	mt	3,6 (4)	2,38
/	Peso con estructura de protección	Kg	1790	1770

(1) Los datos calculados con ruedas delanteras y traseras 280/70/18

(2) 995 mm con neumáticos 8.25x16"

(3) 1.200 mm con neumáticos 8.25x16"

(4) 3,1 m con neumáticos 8.25x16"

Cluster 70 RS VARIANT

Dimensiones y Pesos (1)

A	Longitud máx	mm	2940
M	Ancho min - max	mm	1390 - 1800
F	Altura hasta el bastidor	mm	2090
B	Altura hasta el volante máx	mm	1250
H	Espacio libre desde el terreno	mm	335
C	Distancia ejes	mm	1375
P	Vía delantera min - max	mm	/
L	Vía trasera min - max	mm	1080
/	Radio mínimo de viraje sin frenos	mt	3,2 (6)
/	Peso con estructura de protección	Kg	1770

(1) Los datos calculados con ruedas traseras 300/70/20 y delanteras 280/70/16

(6) 2,9 m con neumáticos traseros 9.5R20 y delanteros 7.50x16"

Cluster 70 RS REV

Dimensiones y Pesos (1)

A	Longitud máx	mm	3110
M	Ancho min - max	mm	1340 - 1800 (3)
F	Altura hasta el bastidor	mm	2110
B	Altura hasta el volante máx	mm	1220
H	Espacio libre desde el terreno	mm	295
C	Distancia ejes	mm	1552
P	Vía delantera min - max	mm	1060
L	Vía trasera min - max	mm	1060
/	Radio mínimo de viraje sin frenos	mt	3,8 (5)
/	Peso con estructura de protección	Kg	1850

(1) Los datos calculados con ruedas delanteras y traseras 280/70/18

(3) 1.200 mm con neumáticos 8.25x16"

(5) 3,4 m con neumáticos 8.25x16"

Cluster 70 RS REV VARIANT

Dimensiones y Pesos (1)

A	Longitud máx	mm	3130
M	Ancho min - max	mm	1390 - 1800
F	Altura hasta el bastidor	mm	2090
B	Altura hasta el volante máx	mm	1250
H	Espacio libre desde el terreno	mm	335
C	Distancia ejes	mm	1552
P	Vía delantera min - max	mm	/
L	Vía trasera min - max	mm	1080
/	Radio mínimo de viraje sin frenos	mt	3,4 (7)
/	Peso con estructura de protección	Kg	1850

(1) Los datos calculados con ruedas traseras 300/70/20 y delanteras 280/70/16

(7) 3,1 m con neumáticos traseros 9.5R20 y delanteros 7.50x16"

Carga máxima por eje



Para las indicaciones sobre las cargas máximas por eje, consultar los **certificados de conformidad** que acompañan el tractor

		Capacidad de carga	Carga máxima por eje (kg)		Masa total
Modelo	Pneumáticos	Kg	Delantero	Trasero	Kg
Maxter 60 SN	8.25-16"	950	1000	1800	2800
	280/70-R18"	1180	1000	1800	2800
	300/70-R20"	1060	1000	1800	2800
Maxter 60 RS	8.25-16"	950	1000	1800	2800
	280/70-R18"	1180	1000	1800	2800
	33/12.50 x 15" Garden	1080	1000	1800	2800

		Capacidad de carga	Carga máxima por eje (kg)		Masa total
Modelo	Pneumáticos	Kg	Delantero	Trasero	Kg
Cluster 70 SN +	280/70-R18"	1180	1200	1900	3000
	300/70-R20"	1060	1200	1900	3000
	31/15.50 x 15" Xtra-Track	775	1200	1200	3000
	31/15.50 x 15" Soft Track	775	1200	1200	3000
Cluster 70 RS	8.25-16"	950	1200	1900	3000
	280/70-R18"	1180	1200	1900	3000
	300/65-R18"	1250	1200	1900	3000
	31/15.50 x 15" Xtra-Track	775	1200	1200	3000
	31/15.50 x 15" Soft Track	775	1200	1200	3000
Cluster 70 RS REV	8.25-16"	950	1200	1850	2500
	280/70-R18"	1180	1200	1850	2500
	300/65-R18"	1250	1200	1850	2500
	31/15.50 x 15" Xtra-Track	775	1200	1200	2500
	31/15.50 x 15" Soft Track	775	1200	1200	2500
Cluster 70 RS VARIANT	9.5-20" 7.50-16"	975 - 1100	1200	1900	3000
	320/70-R20" 250/80-16"	1150 - 858	1200	1900	3000
	300/70-R20" 280/70-R16"	1060 - 1120	1200	1900	3000
Cluster 70 RS REV VARIANT	9.5-20" 7.50-16"	975 - 1100	1200	1850	2500
	320/70-R20" 250/80-16"	1150 - 858	1200	1850	2500
	300/70-R20" 280/70-R16"	1060 - 1120	1200	1850	2500

RUEDAS

Neumáticos



ATENCIÓN

La sustitución de los neumáticos debe estar a cargo de personal competente y que cuente con las herramientas necesarias y los necesarios conocimientos técnicos.



PELIGRO

Evitar taxativamente:

- Uso indebido.
- Sobrecarga (incluso localizada).
- Presión no idónea.
- Acoplamiento no idóneo entre llanta y neumático.

La duración y las prestaciones de los neumáticos, dependen de la correcta presión de utilización: una escasa presión desgasta velozmente el neumático; una presión excesiva reduce la tracción y aumenta el derrape.

La correcta presión de los neumáticos depende de diversos factores:

- Condiciones de trabajo.
- Carga de la máquina.
- Modelo de la máquina.
- Marca del neumático.
- Dimensión del neumático.

Se aconseja por lo tanto consultar el concesionario o el fabricante de los neumáticos.

Los valores que se indicarán son aproximativos ya que están supeditados a los citados factores:

Tabla presión de inflado neumáticos

Maxter



Indicaciones válidas para versiones ruedas directrices

Pneumáticos	Bar (MAX)	kPa (MAX)	Posición
8.25-16"	2,0	200	Delantero y Trasero
280/70-R18"	2,0	200	Delantero y Trasero
33/12.50 x 15" Garden	1,7	170	Delantero y Trasero
31/15.50 x 15" Terra Tyre	1,6	160	Delantero y Trasero



Indicaciones válidas para versiones con articulación central

Pneumáticos	Bar (MAX)	kPa (MAX)	Posición
8.25-16"	2,0	200	Delantero y Trasero
280/70-R18"	2,4	240	Delantero y Trasero
300/70-R20"	1,6	160	Delantero y Trasero

Cluster

Indicaciones válidas para versiones ruedas directrices

Pneumáticos	Bar (MAX)	kPa (MAX)	Posición
8.25-16"	2,0	200	Delantero y Trasero
280/70-R18"	2,4	240	Delantero y Trasero
300/65-18"	2,4	240	Delantero y Trasero
31/15.50 x 15" Xtra-Track	1,7	170	Delantero y Trasero
31/15.50 x 15" Soft Track	1,6	160	Delantero y Trasero



Indicaciones válidas para versiones con articulación central

Pneumáticos	Bar (MAX)	kPa (MAX)	Posición
280/70-R18"	2,4	240	Delantero y Trasero
300/70-R20"	1,6	160	Delantero y Trasero
31/15.50 x 15" Xtra-Track	1,6	160	Delantero y Trasero
31/15.50 x 15" Soft Track	1,6	160	Delantero y Trasero



Indicaciones válidas para versiones REV

Pneumáticos	Bar (MAX)	kPa (MAX)	Posición
8.25-16"	2,0	200	Delantero y Trasero
280/70-R18"	2,4	240	Delantero y Trasero
300/65-18"	2,4	240	Delantero y Trasero
31/15.50 x 15" Xtra-Track	1,6	160	Delantero y Trasero
31/15.50 x 15" Soft Track	1,6	160	Delantero y Trasero



Indicaciones válidas para versiones VARIANT

Pneumáticos	Bar (MAX)	kPa (MAX)	Posición
9.5-20"	2,4	240	Trasero
7.50-16"	2,5	250	Delantero
320/70-20"	1,6	160	Trasero
250/80-16"	2,5	250	Delantero
300/70-R20"	1,6	160	Trasero
280/70-16"	2,4	240	Delantero

VELOCIDAD

Tabla Velocidades

Maxter 60 SN

En km/h - con motor a 2600 rpm y ruedas 280/70-R18" (Los valores son indicativos)		
	Adelante	Marcha atrás
1° Lenta	1,23	1,88
2° Lenta	1,92	/
3° Lenta	2,68	/
1° reducidas	4,22	6,47
2° reducidas	6,61	/
3° reducidas	9,23	/
1° normale	4,94	7,57
2° normale	7,73	/
3° normale	10,80	/
1° Veloz	12,76	19,54
2° Veloz	19,96	/
3° Veloz	27,88	/

Maxter 60 RS

En km/h - con motor a 2600 rpm y ruedas 280/70-R18" (Los valores son indicativos)		
	Adelante	Marcha atrás
1° Lenta	0,89	0,64
2° Lenta	1,23	0,88
3° Lenta	1,92	1,38
4° Lenta	2,68	1,93
1° reducidas	3,06	2,19
2° reducidas	4,22	3,03
3° reducidas	6,61	4,74
4° reducidas	9,23	6,62
1° normale	3,57	2,56
2° normale	4,94	3,54
3° normale	7,73	5,54
4° normale	10,80	7,75
1° Veloz	9,23	6,62
2° Veloz	12,76	9,15
3° Veloz	19,96	14,32
4° Veloz	27,88	20,00

**Cluster 70 SN +
Cluster 70 RS
Cluster 70 RS REV**

En km/h - con motor a 2600 rpm y ruedas 280/70-R18" (Los valores son indicativos)		
	Adelante	Marcha atrás
1° Lenta	0,49	0,35
2° Lenta	0,88	0,63
3° Lenta	1,43	1,02
4° Lenta	2,00	1,43
1° reducidas	1,93	1,38
2° reducidas	3,42	2,45
3° reducidas	5,58	4,00
4° reducidas	7,81	5,60
1° normale	2,37	1,70
2° normale	4,20	3,01
3° normale	6,85	4,91
4° normale	9,59	6,88
1° Veloz	7,65	5,49
2° Veloz	13,58	9,74
3° Veloz	22,14	15,88
4° Veloz	30,99	22,23

NIVEL DE RUIDO

Tabla niveles máximos de ruido

Modelo	Variante/Versión	Homologación N°	Nivel máximo de ruido en el puesto conducc. dB (A)	Nivel de ruido del tractor en movimiento dB
Apart. II				
Maxter 60 SN	ZA6300	e1*2003/37*0311	86	78
Maxter 60 RS	ZS6300	e1*2003/37*0314	86	78
Cluster 70 SN +	ZA7500	e1*2003/37*0311	85	82
Cluster 70 RS	ZS7300I	e1*2003/37*0314	85	81
Cluster 70 RS VARIANT	ZS7300D	e1*2003/37*0314	85	81
Cluster 70 RS REV	ZS730VI	e1*2003/37*0314	85	81
Cluster 70 RS REV VARIANT	ZS730VD	e1*2003/37*0314	85	81

Ficha informativa sobre el nivel de ruido

 De conformidad con la directiva 77/311/CEE sobre el nivel sonoro en el oído del conductor de los tractores agrícolas sobre ruedas, se proporcionan los valores relativos al nivel de ruido producido por los tractores objeto de este Manual de Uso y Mantenimiento.

 Teniendo en cuenta la dificultad objetiva para el fabricante de determinar preventivamente las condiciones normales de utilización del tractor por parte del usuario, los niveles de ruido se han determinado conforme a las modalidades y a las condiciones indicadas en la directiva 77/311/CEE (derogada por la 2009/76/CEE) sobre el nivel sonoro en el oído del conductor de los tractores agrícolas sobre ruedas.

Anexo 6 de la directiva 2009/63/CEE relativa al nivel del ruido del tractor en movimiento.

Advertencias para el usuario



IMPORTANTE

Se recuerda que, teniendo en cuenta que el tractor agrícola se puede utilizar en muchos modos, ya que se le pueden acoplar una serie casi infinita de implementos, será necesario evaluar siempre el grupo tractor-implemento para tutelar los trabajadores contra los riesgos resultantes de la exposición al ruido.



IMPORTANTE

Considerando los niveles de ruido arriba indicados y los consecuentes riesgos para la salud, el usuario deberá tomar las oportunas medidas de prevención, según la reglamentación vigente en el país.

LUBRICANTES Y FLUIDOS PRESCRIPTOS

Lubricantes originales

Lubricantes originales ARBOR by PETRONAS LUBRICANTS

Aceite ARBOR ALFATECH SYNT 10W-40

- Viscosidad a 100° C (mm²/s) 14
- Índice de viscosidad 158
- Punto de inflamabilidad V.A. (°C) 200
- Punto de fluidez (°C) -33
- Masa Volúmica a 15 °C (kg/l) 0,875

Aceite ARBOR UNIVERSAL 15W-40

- Viscosidad a 40° C (mm²/s) 110
- Viscosidad a 100° C (mm²/s) 14
- Viscosidad a -15° C (mPa.s) 3450
- Índice de viscosidad 135
- Punto de inflamabilidad V.A. (°C) 220
- Punto de fluidez (°C) -36
- Masa Volúmica a 15 °C (kg/l) 0,886

Aceite ARBOR TRW 90

- Viscosidad a 40° C (mm²/s) 135
- Viscosidad a 100° C (mm²/s) 14,3
- Viscosidad a -26° C (mPa.s) 108000
- Índice de viscosidad 104
- Punto de inflamabilidad V.A. (°C) 220
- Punto de fluidez (°C) -27
- Masa Volúmica a 15 °C (kg/l) 0,895

Aceite ARBOR MTA

- Viscosidad a -40° C (mPa.s) 28000
- Viscosidad a 40° C (mm²/s) 35,5
- Viscosidad a 100° C (mm²/s) 7,5
- Índice de viscosidad 160
- Punto de inflamabilidad V.A. (°C) 200
- Punto de fluidez (°C) -40
- Masa Volúmica a 15 °C (kg/l) 0,870
- Color rojo

Grasa ARBOR MP Extra

- Consistencia NLGI 2
- Penetración manipulada (60)(dmm) 285
- Punto de goteo (°C) 190
- 4 Bolas carga soldadura (Kg) 300
- Viscosidad aceite base a 40°C (mm²/s) 200

Fluidos protectivos originales

Fluidos protectivos originales ARBOR by PETRONAS LUBRICANTS

Fluido antihielo PARAFLU 11

- Densidad a 15° C (g/cm³) 1,135
- pH (dil. 50%) 7,7
- Reserva alcalina (ml HCl 0,1 N) 16
- Punto de ebullición (dil. 50%) (°C) 108
- Punto de cristalización (dil. 50%) (°C) -38
- Espuma a 88 °C (cc) 50

PROBLEMAS Y SOLUCIONES

GENERAL

Motor

Motor

Motor: no arranca

- Controlar el estado de la batería:
 - controlar los bornes de la batería: verificar que estén bien apretados; si están sucios y/o oxidados, quitar la suciedad y/o el óxido;
 - si la batería no tiene carga efectuar la recarga o bien, si es necesario, sustituirla
- Controlar el motor de arranque
 - contactar un taller de reparaciones eléctricas

Motor: dificultad en el arranque

- Controlar:
 - Nivel del combustible
 - Limpieza filtro gasoil (sustituirlo si es necesario)
- Sistema de inyección ineficiente
 - Controlar que no haya aire en el circuito: si es necesario efectuar una purga. Si el problema persiste controlar el calibrado de las bombas de inyección y de los inyectores.
 - Controlar el sistema de precalentamiento de las bujías. Operación permitida sólo en los talleres autorizados
 - Escasa compresión. Controlar la compresión en un taller autorizado

Emisión de humo de color claro por el escape

- Fallas en los inyectores: verificar la eficiencia de los inyectores en un taller autorizado
- Fase de las bombas de inyección defectuosa: llevar el tractor a un taller autorizado

ÍNDICE ANALÍTICO

A

Aceite	124
Acelerador, palanca mando	51
Acelerador, pedal	52
Actualización del manual	5
Advertencias para el Usuario	123
Antes del arranque del motor	42
Antihielo	124
Aparcamiento, freno de	55
Apertura del capó	86
Arranque del motor	42
Arranque del tractor	45
ARRANQUE Y PARADA DE LA MÁQUINA	44
ARRANQUE Y PARADA DEL MOTOR	42
Arranque, interruptor	42
Arranque, motor	42
Articulación central	100
Articulación central de giro	39
Asiento, mandos	38
Asistencia	6
Aspiración, filtro aceite transmisión	94

B

Bastidor, grabado	10
Batería	101
Bloqueo del elevador	28
Bloqueo diferencial delantero	53
Bloqueo diferencial delantero y trasero	54
Bloqueo diferencial trasero	52
Bocina	45
Brazo tercer punto	67
Brazos inferiores regulable	69

C

Cadenas estabilizador lateral	68
Caja de herramientas	38
Caja de velocidades	48
Calcomanías	8
CALCOMANÍAS DE SEGURIDAD	29
Cambio, embrague	48
Cambio, palanca mando	49
Capacitación	15
Capó, apertura	86
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	113
CARACTERISTICAS TECNICAS	113
Carburante, depósito	89
Cardánica, junta	63
Carga máxima por eje	118
CARGADOR FRONTAL, PUNTOS DE FIJACIÓN	81
CARROCERIA	112
Cárter cambio	92
Centelleo luz	46
Certificado de conformidad	5
CERTIFICADO DE CONFORMIDAD	131
Cinturones de seguridad	29
CÓMO LEER EL MANUAL	6

Componentes, identificación	11
Comutador luces	45
Control de la tornillería de las ruedas	20
Control nivel aceite motor	87
Criterios de identificación	8

D

Depósito carburante	89
Derechos de autor	5
Diferencial delantero	91
Diferencial delantero, bloqueo	54
Diferencial delantero, bloqueo	53
Diferencial trasero	92
Diferencial trasero, bloqueo	52
Diferencial trasero, bloqueo	54
DIMENSIÓN Y PESOS	115
Dimensiones y pesos motor	114
Dirección	98
Dispositivo de tiro	12
DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD	28
DISPOSITIVOS DE TIRO	72
DISTRIBUIDORES HIDRÁULICOS AUXILIARES	70
Distribuidores hidráulicos auxiliares traseros	70

E

ECOLOGÍA	26
Elevación-descenso con funcionamiento oscilante	64
Elevador	92
ELEVADOR TRASERO	64
Elevador, bloqueo	28
Eliminación de desechos y productos químicos	26
Embrague	97
Embrague del cambio	48
ENGANCHE DE TRES PUNTOS	66
Enganche de tres puntos trasero	66
Estabilizador lateral	68
Estacionamiento, freno de	55
Estacionamiento, medidas de seguridad	18
Estructura de protección antivuelco	11
Estructura de protección antivuelco	28
Estructura de protección antivuelco	44

F

FABRICANTE	1
Faros	46
Faros delanteros	102
Ficha informativa sobre el nivel de ruido	123
Filtro aceite en envío (Bomba principal)	95
Filtro aceite transmisión en aspiración	94
Filtro aire en seco	90
Filtro aire motor, indicador atascamiento	111
Fluidos	124
Fluidos protectivos originales	124
Freno de estacionamiento	55
Freno de servicio	54
Frenos	99
Frenos, freno de servicio	54
Funcionamiento	16
Fusibles - Cluster	108
Fusibles - Maxter	106

G

Gancho de tiro categoría CEE	73
Gancho de tiro categoría CUNA cat.C	76
Gancho de tiro delantero	72
Garantía	6
GENERAL	125
GENERALIDADES	5
Grabado bastidor	10
Grasa	124
GRUPO MOTOR	86
GRUPO TRANSMISIÓN	91

I

IDENTIFICACIÓN COMPONENTES	11
IDENTIFICACIÓN MÁQUINA	8
Identificación motor	11
Identificación, criterios	8
Indicaciones para el mantenimiento del cargador frontal	25
Indicador de atascamiento del filtro aire motor	111

I

ÍNDICE	3
ÍNDICE ANALÍTICO	126

I

Instalación de refrigeración	88
INSTALACIÓN ELÉCTRICA	101
INSTRUCCIONES PARA EL USO	30
Instrumento multifuncional digital	32
INSTRUMENTOS Y MANDOS	30
Interruptor de batería	101
Interruptor, arranque	42
INTRODUCCIÓN	5
Inversor, palanca mando	50

J

Junta cardánica	63
-----------------------	----

L

Lastre de la rueda	80
LASTRES	80
Leyenda versiones	2
Lubricantes originales	124
LUBRICANTES Y FLUIDOS PRESCRIPTOS	124
Lubrificantes	124
Luces de dirección	46
Luces traseras	105
Luces, comutador	45
Luz de posición y luz de dirección	104

M

Mando acelerador	52
Mando acelerador	51
Mando cambio, palanca	49
Mando inversor, palanca	50
Mando reductor	51
Mandos asiento	38
MANDOS E INSTRUMENTOS	30

Mandos lado derecho	36
Mandos lado izquierdo	37
Mandos zona delantera	34
Mantenerse a distancia de seguridad del eje de transmisión en movimiento	20
MANTENIMIENTO	82
Mantenimiento y período de inactividad	17
Mantenimiento, revisiones mantenimiento	84
MÁQUINA, ARRANQUE Y PARADA	44
MEDIDAS DE SEGURIDAD	15
Medidas de seguridad para el estacionamiento	18
Medidas de seguridad para el mantenimiento	20
Medidas de seguridad para el mantenimiento de los neumáticos	23
Medidas de seguridad para el uso del cargador frontal	24
Medidas de seguridad para manipular el combustible	23
Medidas de seguridad para remolcar cargas	19
MODELOS Y VERSIONES	2
Motor	125
Motor	86
Motor	11
Motor	114
Motor, arranque	42
Motor, arranque	42
Motor, parada	43

N

Neumáticos	119
Neumáticos, tabla presión de inflado	119
Nivel aceite motor, control	87
NIVEL DE RUIDO	123
Nivel de ruido, ficha informativa	123
No hacer subir pasajeros a bordo	18
NORMAS DE SEGURIDAD	13
NOTAS	129

O

Oscilante, funzionamento	64
--------------------------------	----

P

Palanca acelerador de mano	51
Palanca mando cambio	49
Palanca mando inversor	50
Palanca mando reductor	51
Parada del motor	43
Parada del tractor	47
Pedal acelerador	52
Peligro de vuelco	18
PELIGROS Y FORESTAL	27
Peligros, Sector forestal	27
Placa metálica	8
POST VENTA	6
Preparación	15
Prestar atención a los líquidos con alta presión	22
Prevención de incendios	22
PROBLEMAS Y SOLUCIONES	125
Protección antivuelco, Estructura	28
Protección antivuelco, estructura	44
Protección antivuelco, Estructura	11
Puesta en servicio después de un período de	

inactividad.....	18
PULVERIZADORES.....	28
Pulverizadores, Versión bastidor.....	28
Pulverizadores, Versión cabina.....	28
PUNTOS DE ELEVACIÓN.....	81
PUNTOS DE FIJACIÓN DEL CARGADOR FRONTAL.....	81

R

Reductor ruedas.....	96
Reductor, palanca mando.....	51
Refrigeración, instalación.....	88
Regulación velocidad y sensibilidad del elevador.....	65
Remolque del tractor.....	72
Remolque, toma de 7 contactos.....	78
Repuestos.....	6
Reversibilidad.....	40
Revisiones de mantenimiento periódico.....	84
Ropa de trabajo.....	21
RUEDAS.....	119
Ruedas, lastres.....	80
Ruido, tabla niveles máximos.....	123

S

Salpicadero.....	30
Salpicadero Cluster REV.....	31
Sector forestal, Peligros.....	27
Sector forestal, Versión bastidor.....	27
Sector forestal, Versión cabina.....	27
SEGURIDAD.....	13
SEGURIDAD, CALCOMANÍAS.....	29
Seguridad, cinturones.....	29
SEGURIDAD, DISPOSITIVOS.....	28
SEGURIDAD, NORMAS.....	13
Simbología unificada.....	7
SISTEMA FRENANTE.....	54

T

Tabla Dimensiones y Pesos máquina.....	115
Tabla niveles máximos de ruido.....	123
Tabla presión de inflado neumáticos.....	119
Tabla velocidad de la TDF sincronizada.....	62
Tabla velocidad de la toma de fuerza.....	62
Tabla Velocidades.....	121
TARJETA DE IDENTIFICACIÓN DE LA MÁQUINA.....	130
TDF sincronizada, tabla velocidad.....	62
TDF, Toma de fuerza trasera.....	56
Terminal enganche implemento.....	69
Tirante regulable.....	67
TIRO, DISPOSITIVOS.....	72
Tiro, dispositivos.....	12
Tiro, gancho CEE.....	73
Tiro, gancho CUNA cat. C.....	76
Tiro, gancho delantero.....	72
Toma de 7 contactos para remolque.....	78
TOMA DE FUERZA.....	56
Toma de fuerza independiente.....	56
Toma de fuerza sincronizada.....	59
Toma de fuerza trasera (TDF).....	56
Toma de fuerza, tabla velocidad.....	62
Tractor, arranque.....	45

Tractor, parada.....	47
TRANSMISIÓN.....	48
Trasero, enganche de tres puntos.....	66

U

Usuario, Advertencias.....	123
----------------------------	-----

V

VELOCIDAD.....	121
Velocidades, caja.....	48
Velocidades, Tabla.....	121
Versión bastidor, Pulverizadores.....	28
Versión bastidor, Sector foresta.....	27
Versión cabina, Pulverizadores.....	28
Versión cabina, Sector forestal.....	27
Versiones, leyenda.....	2
Volante.....	38

NOTAS

TARJETA DE IDENTIFICACIÓN DE LA MÁQUINA

Para garantizarles un servicio eficaz y veloz, le rogamos llenar el siguiente formulario.

Para obtener una respuesta clara e inmediata (cada vez que Usted contacte el Servicio de Asistencia Técnica o el Servicio de Asistencia Repuestos) deberá simplemente citar los datos presentes en esta página.

Tipo máquina	
Modelo / Versión
Número de bastidor (matrícula).
Serie
Informaciones sobre el fabricante y/o importador	
Nombre
Dirección
Teléfono / internet / correo-e
Propietario u operador	
Nombre
Dirección
Teléfono / internet / correo-e

